

GEMENG BOUS

De Buet

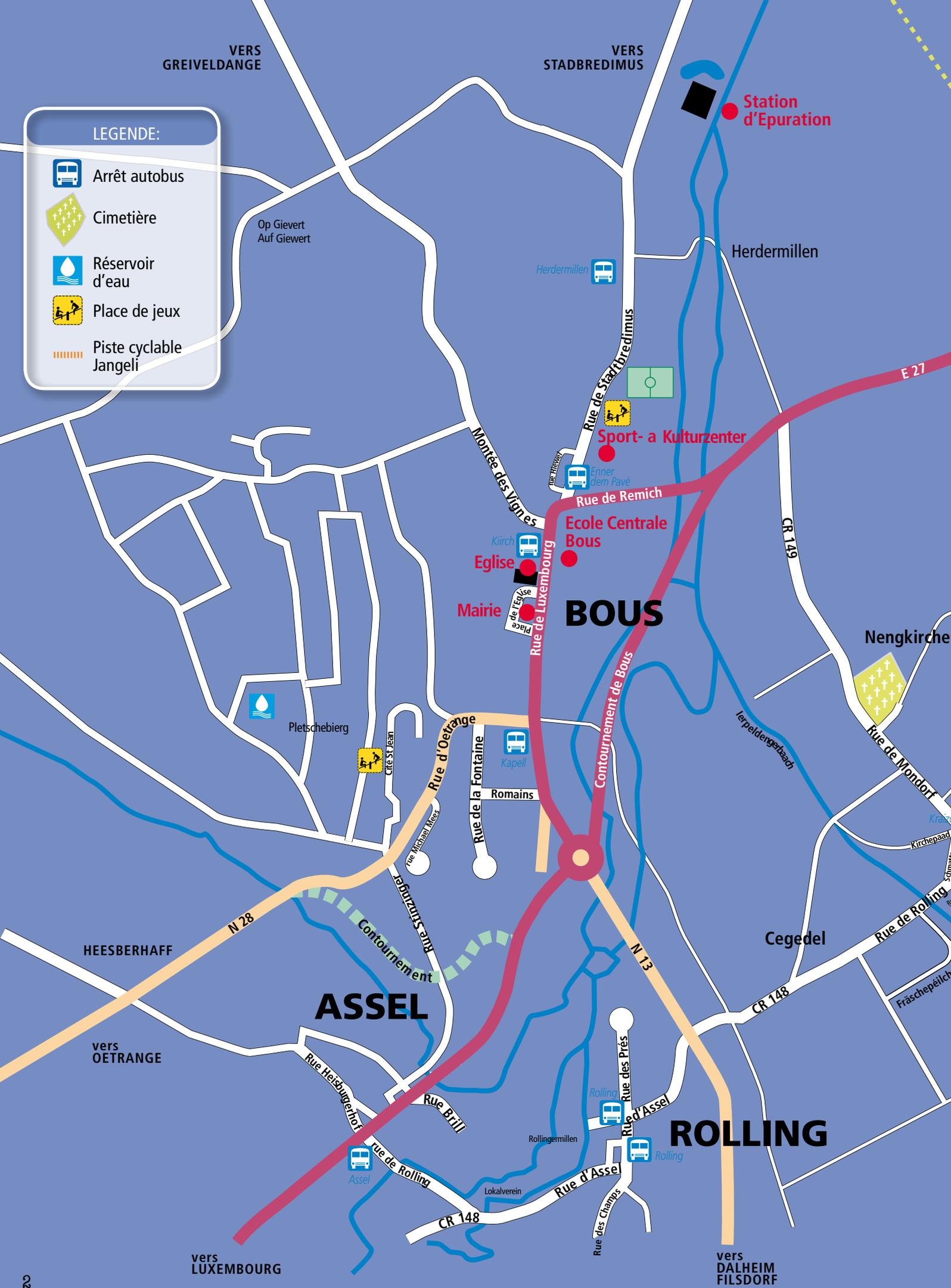
ASSEL
BOUS
IERPELDENG
ROLLENG

11 • 2018



LEGENDE:

-  Arrêt autobus
-  Cimetière
-  Réservoir d'eau
-  Place de jeux
-  Piste cyclable Jangeli



No hirer Vereedegung duerch den Inneminister respektiv duerch de Buergermeeschter hunn déi nei Schäfferots- a Gemengerotsmembre hir Funktiounen am Laf vum November 2017 ugetrueden.

De Schäfferot wëll Akzenter a folgenden Beräicher setzen:

VERKEIER

Mat engem globale Konzept fir déi 4 Uertschaften an der Gemeng, wëlle mer d'Verkéierssituatioun an eiser Gemeng verbessern.

D'Verkéierssëcherheet gëtt verstärkt an eng Zone 30 am Beräich vun der Schoul a beim Fussballsterrain sinn virgesinn.

Mir wäerten alles Méiglech ënnerhuelen fir dat Lëtzebuergerstrooss zu Bous an eng Gemengestrooss reklasséiert gëtt an dat se esou séier wéi méiglech zeréck gebaut gi kann.

D'Gemengestrooss „Place de l'Eglise“ zu Bous gëtt ernéiert, dëst mat allen Infrastrukturen.

WUNNEN A LIEWEN AN DER GEMENG

Mir wäerten eis am soziale Wunnéngsbau engagéieren an analyséieren, wat fir Méiglechkeete bestinn fir Projeten unzegoen.

FIR D'JUGEND

Fir déi douce Mobilitéit op dem Schoulwee ze fördern, wäerte mer de Schoulwee fir d'Bousser Kanner méi sécher gestalten.

De Schäfferot wäert d'Zesummenaarbecht mat dem Schoulpersonal an dem Personal vun der Maison Relais verstärken.

FIR ENG TRANSPARENT POLITIK

Am Sënn vun méi partizipativer Demokratie wäert de Schäfferot déi nei Informatiouns- a Kommunikatiounstechnologien verstärkt notzen. Bei de Gemengepublikatiounen kritt de Bierger de Choix tëschent der Pabeier- an der elektronëscher Versioun. Mir wäerten eng elektronësche „Boîte à idées“ aféieren, wou de Bierger seng Virschléi an Reklamatiounen kann eraginn.

De Schäfferot hofft op eng gutt a konstruktiv Zesummenaarbecht am géigesäitege Respekt dëst am Interessi vun der beschtméiglecher Entwécklung vun eiser Gemeng.

Suite à l'assermentation par M. le Ministre de l'Intérieur respectivement par M. le Bourgmestre, le nouveau collège des bourgmestre et échevins et le nouveau conseil communal sont entrés en fonction au cours du mois de novembre 2017.

Le nouveau collège échevinal mettra l'accent sur les domaines suivants :

MOBILITÉ DOUCE ET CIRCULATION ROUTIÈRE

Le collège échevinal estime améliorer la situation du trafic dans les 4 localités de notre commune par l'élaboration et la transposition d'un concept global de mobilité.

Il entend réaliser des zones 30 dans les alentours de l'Ecole et du terrain de football pour y améliorer la sécurité pour tous les usagers de la voie publique.

Il va entamer toutes les démarches nécessaires pour que la route de Luxembourg à Bous soit reclassée dans les meilleurs délais en rue communale et de permettre ainsi l'élaboration d'un concept pour une modération du trafic.

La rue « Place de l'Eglise » à Bous sera réaménagée et toutes les infrastructures seront renouvelées.

HABITER ET VIVRE DANS LA COMMUNE

Le collège échevinal va s'investir dans le logement à coûts modérés, en analysant les possibilités de réalisation de projet(s) sur le territoire de notre commune.

POUR LA JEUNESSE

Le collège échevinal va promouvoir la mobilité douce sur le chemin vers l'école à Bous tout en assurant une sécurisation des trajets.

Le collège échevinal va renforcer la collaboration avec les acteurs de l'enseignement fondamental et de la Maison Relais.

POUR UNE POLITIQUE TRANSPARENTE

Pour une politique transparente au service des citoyens Dans l'intérêt d'une meilleure démocratie participative, le collège échevinal entend promouvoir l'usage des nouvelles technologies de l'information et de communication. Le collège échevinal va offrir au citoyen le choix entre l'envoi électronique ou physique des différentes publications communales.

Il va mettre en place une « Boîte à idées » électronique par laquelle les citoyens pourront présenter leurs suggestions et réclamations.

Le collège des bourgmestre et échevins espère compter sur une coopération bonne et constructive, dans le respect mutuel, ceci afin de garantir au mieux le développement de notre commune.

COMPOSITION DU CONSEIL COMMUNAL

BOURGMESTRE



KÜTTEN Carlo
17, rue Scheuerberg
L-5422 ERPELDANGE
Téléphone: 621.130.296
bourgmestre@bous.lu

CONSEILLERS



BRAUN Pierre
34a, rue de Luxembourg
L-5408 BOUS
Téléphone: 691.504.448
pierre.braun52@gmail.com

ÉCHEVINS



SIMON-KILL Netty
1c, rue de Mondorf
L - 5421 ERPELDANGE
Téléphone: 691.408.801
netty.simon@pt.lu



DA COSTA ARAUJO Toto
4a, rue de Rolling
L - 5421 ERPELDANGE
Téléphone: 621.188.323
datoto76@gmail.com



BEISSEL Joe
49, rue de Stadtbredimus
L-5408 BOUS
Téléphone: 621.226.633
gabyjoe@pt.lu



GONZALEZ Patricia
30, rue de Luxembourg
L-5408 BOUS
Téléphone: 661.698.095
patricia.gonzalez@statec.etat.lu



JOHANNIS Joseph
2, rue de Rolling
L-5402 ASSEL
Téléphone: 621.374.758
josjoha@pt.lu



RÖSSLER Aureore
32, rue d'Assel
L - 5443 ROLLING
Téléphone: 691.883.154
rossleraur@gmail.com



ZIMMER Bernd
12, rue de Rolling
L - 5421 ERPELDANGE
Téléphone: 691.939.296
zika@pt.lu

EIS GEMENG



ASSERMENTATION COLLÈGE ÉCHEVINAL



Le 7 novembre 2017, le ministre de l'Intérieur, Dan Kersch, a procédé à l'assermentation du collège des bourgmestre et échevins de la commune de Bous.

Monsieur Carlo Kütten, nommé aux fonctions de bourgmestre par arrêté grand-ducal du 28.10.2017, Madame Netty Simon-Kill, nommée aux fonctions d'échevin par arrêté ministériel

du 07.11.2017 et Monsieur Joé Beissel, nommé aux fonctions d'échevin par arrêté ministériel du 07.11.2017 ont prêté entre les mains de Dan Kersch, ministre de l'Intérieur, le serment prescrit par l'article 6 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 dont la formule est la suivante:

"Je jure fidélité au Grand-Duc, d'observer la Constitution et les lois du pays, et de remplir avec zèle, exactitude, intégrité et impartialité les fonctions qui me sont confiées".

ASSERMENTATION CONSEIL COMMUNAL

L'assermentation des conseillers communaux a eu lieu lors de la séance publique du conseil communal du 17 novembre 2017.





Gemeinde Bous Commune de Bous

Resultat der Gemeindewahlen vom 08. Oktober 2017

Résultat des élections communales du 8 octobre 2017
(9 Gemeinderatsmitglieder zu wählen, 9 conseillers à élire)

KANDIDATEN CANDIDATS	SUFFRAGES OBTENUS ERHALTENE STIMMEN	SUFFRAGES OBTENUS ERHALTENE STIMMEN	SUFFRAGES OBTENUS ERHALTENE STIMMEN
	Bureau 1 Büro 1	Bureau 2 Büro 2	Total Bureaux/Büros 1 + 2
BEISSEL JOE	215	164	379
BRAUN PIERRE	152	137	289
BSARANI SOPHIE	122	118	240
DA COSTA ARAUJO ANTONIO	177	188	365
GONZALEZ PATRICIA	160	116	276
HECK ROGER	99	98	197
JOHANNS JOS	245	241	486
KILL NETTY	194	198	392
KÜTTEN CARLO	167	189	356
KÜTTEN-BRENTJENS LILY	173	160	333
RÖSSLER AURORE	127	133	260
SCHANEN ROMAIN	119	122	241
ZIMMER BERND	128	119	247

Gewählt sind / Sont élus :

BEISSEL Joe, BRAUN Pierre, DA COSTA ARAUJO Antonio, GONZALEZ Patricia, JOHANNS Jos, KILL Netty, KÜTTEN Carlo, RÖSSLER Aurore, ZIMMER Bernard.

Herr Zimmer ist aufgrund eines Familienverhältnisses zwischen den Kandidaten Kütten Carlo et Kütten-Brentjens Lily (Schwager / Schwägerin) gewählt – Artikel 196 des Wahlgesetzes.

Monsieur Zimmer est élu suite à un lien de parenté entre les candidats Kütten Carlo et Kütten-Brentjens Lily (beau-frère / belle-sœur) – article 196 de la loi électorale.

SERVICES ADMINISTRATIFS

SECRETARIAT

SCHMIT Marc

secrétaire communal

Téléphone: 23 66 92 76 - 20

Fax: 23 69 94 39

mail@bous.lu

Heures d'ouverture:

lundi, mercredi, jeudi, vendredi
de 8h00 à 12h00 et
de 13h30 à 17h00,
mardi de 8h00 à 12h00.

Relations avec le collège
échevinal et le conseil communal,
règlements communaux, affaires de
personnel, affaires scolaires, affaires
sociales, naissances, mariages, partenariats,
décès, naturalisations, options, budget,
marchés publics, nuits blanches.

RECETTE

WEBER Silvia

receveur communal

Téléphone: 23 66 92 76 - 24

Fax: 27 07 54 63

silvia.weber@bous.lu

- paiement des fournisseurs
- encaissement des factures et autres recettes
- suivi des délais et arrangement de paiement
- recouvrement des créances, taxes et impôts
- établissement du compte de gestion et état des restants
- gestion de la comptabilité communale
- gestion financière de la commune
- paiement des salaires

Heures d'ouverture:

lundi à vendredi de 8h00 à 12h00

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOUS

20, route de Luxembourg · L-5408 BOUS



www.bous.lu

BUREAU DE LA POPULATION CHEQUE SERVICE

DE SOUSA-SCHOCK Viviane

employée communale

Téléphone: 23 66 92 76 - 21

Fax: 23 69 94 39

viviane.schock@bous.lu

Déclarations d'arrivée et de départ, listes
électorales, cartes d'identité, passeports,
certificats de résidence et autres, copies
conformes, chèque service, commission
de l'intégration, associations locales,
calendrier des manifestations,
réservation salles, subsides.

Heures d'ouverture:

lundi, mercredi, jeudi, vendredi
de 8h00 à 12h00 et
de 13h30 à 17h00,
mardi de 8h00 à 12h00.



BOURGMESTRE

KÜTTEN Carlo

GSM 621 130 296

bourgmestre@bous.lu

MAISON RELAIS

Contact

GSM 621 492 106

GSM 621 192 987

Téléphone: 26 70 87-20

tessia.cerqueira@elisabeth.lu

direction.rbou@elisabeth.lu

SERVICES RELATIONS PUBLIQUES

HEINESCH Bernard

fonctionnaire communal

Tél: 23 66 92 76 - 26

Fax 23 69 94 39

bernard.heinesch@bous.lu

Gestion du site Internet
Publications officielles
Org. des manifestations de la commune
Coordinateur Pacte Climat
Responsable Myenergy-Infopoint

Heures d'ouverture:

lundi, mercredi, jeudi, vendredi
de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00
mardi de 8h00 à 12h00

SERVICES TECHNIQUES

PRÉPOSÉ – COORDINATION

SCHMITZ Pierre

ingénieur technicien

Téléphone: 23 66 92 76-22

GSM: 621 312 507

Fax: 23 69 94 39

technique@bous.lu

Heures d'ouverture:

lundi à vendredi de 8h00 à 12h00 et de
13h30 à 17h00.

Prière de demander un rendez-vous.

Ouvriers communaux, autorisations de
construire, bâtiments communaux,
cimetière, places publiques, voirie et
infrastructures (canalisation, conduite
d'eau, conduite de gaz, éclairage
public, signalisation routière, service de
dénéigement), commission des
bâtisses.

GARAGES ET ATELIERS

rue de Stadtbredimus

L-5408 Bous

Téléphone: 23 69 75 66

Fax: 23 69 96 29

Ouvriers:

MATHEY Jos, chef d'équipe

GSM 621 312 501

entretien@bous.lu

ALTENHOFEN Jürgen

BEISSEL Roby

HOUSTON Janine

SCHOTT Josette, femme de charge

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE BRS

SCHWACHTGEN Michel

chef de corps

Téléphone: 621 183 054

info@brs.lu

POLICE Remich

Téléphone: 24 47 7-200

SERVICE FORESTIER

ENGEL Tom

Téléphone: 621 202 143

tom.engel@anf.etat.lu

SERVICE RELIGIEUX

PUNDEL Marcel, curé

Presbytère Remich

35, rue de la Gare

L-5540 Remich

Téléphone: 23 66 91 41

pundelm@pt.lu

reimech@cathol.lu



Commune de Bous

Eis Mataarbechter vum Service administratif

Marc Schmit, Silvia Weber, Viviane De Sousa-Schock, Bernard Heinesch, Pit Schmitz (v.l.n.r.)



Eis Mataarbechter vum Service technique

Jos Mathey, Janine Houston, Roby Beissel, Jürgen Altenhofen (v.l.n.r.)



SERVICES SOCIAUX

SERVICE TELEALARME

Service Secher Doheem
L-7327 STEINSEL · 26, rue J.-F. Kennedy
Téléphone: 26 32 66 · Fax: 26 32 66-8209
secherdoheem@shd.lu

REPAS SUR ROUES

Maison St Joseph Remich
5537 REMICH · 4, rue de l'Hospice
Téléphone: 23 68 7 · Fax: 23 69 82 80

AIDES ET SOINS A DOMICILE

Réseau HELP Syrdall Heem
HELP-LINE: 26 70 26 · info@help.lu
L-6939 NIEDERANVEN · 6, Routscheed
Téléphone: 348672 · Fax: 340145
info@syrdallheem.lu · www.syrdallheem.lu

FOYER DU JOUR

Maison St Joseph Remich
5537 REMICH · 4, rue de l'Hospice
Téléphone: 23 68 61 01

FOYER DU JOUR SPECIALISE

Syrdall Heem
L-6939 NIEDERANVEN · 6, Routscheed
Téléphone: 34 86 72 · Fax: 34 01 45
info@syrdallheem.lu · www.syrdallheem.lu

CLUB SENIOR SYRDALL

L-5324 CONTERN · 1, Square Peter Dussmann
Téléphone: 26 35 25 45 · Fax: 26 35 25 46

HOSPICE CIVIL REMICH - JOUSEFSHAUS REMICH

Téléphone: 23 68 7
Fax: 23 69 82 80
info@jousefshaus.lu
www.jousefshaus.lu



TÉLÉPHONES

BÂTIMENTS COMMUNAUX

Sport- a Kulturzenter Bous	23 69 96 28
Terrain de Football	23 69 93 70
Centre Culturel Erpeldange	23 69 89 13
Maison des Jeunes Rolling	23 66 94 23

NUMÉROS UTILES

Adm. du Cadastre	247 54400
Adm. des Contributions Remich	26 66 151
Adm. de l'Enregistrement Grevenmacher	75 00 19-1
Adm. des Ponts & Chaussées Remich	28 46-2200
Caisse Nationale de Santé, Remich	23 66 90 09
Office Social Commun Remich	26 66 00 37
ELTRONA-Antenne collective	49 94 66-1



BUDGET RECTIFIÉ 2017 ET BUDGET 2018

DÉPENSES D'INVESTISSEMENT	2017	2018
• Construction d'une nouvelle Mairie dans la rue de Luxembourg à Bous	150.000,00	
• Apports pour investissements à réaliser par le syndicat SIGI - SIGI drive	257,55	424,80
• Apports pour investissements à réaliser par le syndicat SIGI - Citrix	679,86	
• Apports pour investissements à réaliser par le syndicat SIGI - Projet RGPD		1.143,70
• Etablissement de mesurages sur le territoire de la commune	20.000,00	50.000,00
• Plan d'aménagement général - frais d'études révision	40.000,00	120.000,00
• Construction d'une nouvelle Maison Relais à Bous (2017: Honoraires bureaux d'architecte et d'ingénieurs + travaux préparatoires)	400.000,00	3.000.000,00
• Dotation au Fonds de Roulement de l'Office Social	7.780,00	350,00
• Nouveau bâtiment pour les services de secours - frais d'études	25.000,00	162.500,00
• Acquisition d'un véhicule spécial - part commune de Bous (Achat commun d'un élévateur de sauvetage)	50.000,00	
• Empierrement chemins ruraux „Séiber-Heed“ et „Om Meeklepper-Fusselach“ à Erpeldange	62.000,00	
• Empierrement de chemins ruraux entre la rue de Mondorf et la rue Scheuerberg	150.000,00	
• Travaux aux chemins ruraux - entretien	60.000,00	65.000,00
• Empierrement d'un chemin au lieu-dit „Hiewelbiert“ à Erpeldange		43.000,00
• Pose de conduites pour le gaz naturel		100.000,00
• Apport à un syndicat de gestion des eaux usées pour investissements à réaliser		100.000,00
• Frais d'une étude de faisabilité sur le potentiel des crues et de renaturation des ruisseaux à Assel	55.000,00	
• Réaménagement de la place de jeux près du Sport- a Kulturzenter à Bous		150.000,00
• Frais d'élaboration d'un concept global de mobilité		80.000,00
• Remplacement des feux tricolores à Assel - rue de Luxembourg		150.000,00
• Installation d'indicateurs de vitesse		12.000,00
• Aménagement d'un parking dans la rue de Mondorf à Erpeldange (Intersection rue de Mondorf avec la rue an der Flass - estimation)		200.000,00
• Acquisition d'emprises	50.000,00	40.000,00
• Réaménagement de la traversée de Bous entre la rue d'Oetrange et la rue de Stadtbredimus (Frais d'honoraires pour études approfondies)	40.000,00	40.000,00
• Réaménagement de la rue d'Oetrange à Bous	100.000,00	1.000.000,00
• Réaménagement de la rue „Place de l'Eglise“ à Bous		500.000,00
• Elargissement et remise en état du trottoir dans la rue de Luxembourg à Bous (Kierchepad - Ecole Centrale)		30.000,00
• Aménagement de pistes cyclables		50.000,00
• Installation d'un éclairage spécifique au niveau de passages pour piétons		50.000,00
• Construction d'un bureau avec local de séjour pour les ouvriers communaux	219.204,51	
• Matériel industriel et technique pour l'atelier communal	6.000,00	5.000,00
• Véhicules de transport: Camionnettes et voitures utilitaires (2018: Achat véhicule utilitaire - remplacement Unimog)	22.000,00	150.000,00
• Acquisition d'une pelleuse-chargeuse à bras télescopique	85.000,00	
• Frais d'étude sur l'état des infrastructures d'approvisionnement en eau	8.000,00	8.000,00
• Remplacement/Déplacement d'une conduite d'eau entre Assel et Bous au lieu-dit „om Stenzenger“	15.000,00	210.000,00
• Remplacement d'une conduite d'eau entre la rue de Stadtbredimus et la „Herdermillen“ à Bous	4.000,00	60.000,00
• Construction d'un nouveau réservoir d'eau potable à Bous (Travaux supplémentaires)	60.000,00	
• Remplacement respectivement prolongement d'une conduite d'eau dans la rue de Rolling à Assel	69.184,67	
• Suppression de l'ancien réservoir d'eau potable à Erpeldange-Scheuerberg avec installation de réducteurs de pression dans la rue Scheuerberg	8.894,17	
• Acquisition de terrains non affectés		500.000,00
• Démolition de divers immeubles en vue de la construction d'une nouvelle mairie et d'une nouvelle maison relais dans la rue de Luxembourg à Bous	35.000,00	100.000,00
• Acquisition de bâtiments non affectés		1.000.000,00
• Rénovation partielle du Centre Culturel à Erpeldange	32.000,00	35.000,00
• Rénovation du Sport-a Kulturzenter à Bous	40.000,00	50.000,00
• Rénovation de différentes chapelles		30.000,00
TOTAL	1.770.000,76	8.092.418,50
Situation emprunt au 31.12.2017 / 31.12.2018	848.010,80	678.298,83

Remarque: les crédits non utilisés en 2017 pourront être reportés à l'exercice 2018

BUDGETS 2017/2018

BUDGET DE L'EXERCICE 2017

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	4 838 234,89	131 028,00
Total des dépenses	3 547 502,57	1 770 000,76
Boni propre à l'exercice	1 290 732,32	
Mali propre à l'exercice		1 426 934,09
Boni du compte 2016	9 029 760,83	
Boni général	10 602 906,74	
Mali général		1 638 972,76
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 1 638 972,76	+ 1 638 972,76
Boni présumé fin 2017	9 525 476,79	

Budget rectifié 2017 voté le 15.01.2018 à l'unanimité des membres

BUDGET DE L'EXERCICE 2018

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	5 041 848,53	164 717,93
Total des dépenses	3 953 172,90	8 092 418,50
Boni propre à l'exercice	1 088 675,63	
Mali propre à l'exercice		7 927 700,57
Boni présumé fin 2017	9 525 467,79	
Boni général	10 614 152,42	
Mali général		7 927 700,57
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7 927 700,57	+ 7 927 700,57
Boni définitif	2 686 451,85	

Budget 2018 voté le 15.01.2018 avec huit voix pour et une voix contre
(Johanns Joseph)

EXPLICATIONS Le budget est le tableau des prévisions de toutes les recettes et de toutes les dépenses à effectuer au cours de l'exercice pour lequel il est voté. Il est divisé en chapitre ordinaire et chapitre extraordinaire, tant en recettes qu'en dépenses.

Le chapitre ordinaire du budget comprend les dépenses et les recettes de la gestion courante de la commune (frais de fonctionnement des

divers services communaux, frais d'entretien et de réparation des bâtiments et infrastructures publiques, participation aux frais de fonctionnement des syndicats, remboursement régulier des emprunts - amortissement et intérêts,).

Le chapitre extraordinaire comprend les dépenses et recettes en capital (acquisition d'immeubles et de biens meubles importants - véhicules et machines, construction et réparations importantes de bâtiments et

d'infrastructures routières, pose des conduites souterraines et aériennes ainsi que les frais de remplacement de ces réseaux, remboursement anticipé d'emprunts,).

Les crédits du chapitre extraordinaire non-utilisés au courant de l'exercice pour lequel ils ont été votés pourront être reportés à l'année suivante.

Collecte sélective des déchets d'emballages

Vous pouvez déposer, mélangé dans un même sac PMC bleu, les emballages usagés suivants vides et propres:

Bouteilles et flacons en plastique

- Bouteilles p.ex. boissons, jus de fruits, lait et eaux
- Flacons p.ex. bain moussant et shampoing, produits vaisselle et autres nettoyants, adoucissants, produits lessiviels, produits de blanchiment, eau distillée (jusqu'à 5 litres).

Emballages métalliques

- Boîtes de conserves
- Canettes, plats, ravers et bacs en aluminium p.ex. plats préparés, aliments pour animaux
- Capsules et couvercles de bouteilles et conserves
- Autres bidons et boîtes p.ex. huiles alimentaires, sirops, bonbons, biscuits.

Cartons à boisson

ou emballages multicouches en forme de brique

- Pour aliments p.ex. boissons rafraichissantes, lait, crème, compote de pommes, purée de tomates, soupes.

Veillez déposer dès 7.00 heures du matin les sacs PMC bleus remplis bien fermés sur le trottoir.

Vous recevrez de nouveaux sacs PMC gratuitement auprès de la commune.

Selektive Sammlung von Verpackungsabfällen

Sie können folgende gebrauchte Verpackungen gemischt in denselben blauen PMG-Sack füllen, leer und sauber!

Plastikflaschen und -Flacons

- Flaschen z.B. für Getränke, Fruchtsäfte, Milch und Wasser
- Flacons z.B. für Schaumbad und Shampoo, Spül- und andere Reinigungsmittel, Weichspüler, Waschmittel, Bleichmittel, destilliertes Wasser (bis zu 5 Liter).

Metallverpackungen

- Konservendosen
- Getränkedosen, Aluminium-Speiseschalen z.B. für Fertiggerichte, Tiernahrung
- Verschlüsse und Deckel von Flaschen/Konserven
- Sonstige Behälter und Dosen z.B. für Speiseöle, Getränkesirup, Bonbons, Kekse.

Getränkkartons

oder andere Verbundverpackungen in Blockform

- Für Nahrungsmittel: Erfrischungsgetränke, Milch, Sahne, Apfelkompott, Tomatenpuree, Suppen.

Stellen Sie bitte den gefüllten blauen PMG-Sack ab 7.00 Uhr morgens, gut verschlossen am Bürgersteig bereit. Sie erhalten neue PMG-Säcke kostenlos bei der Gemeinde.

vendredi, 05.01.2018	Freitag	vendredi, 06.07.2018	Freitag
vendredi, 19.01.2018	Freitag	vendredi, 20.07.2018	Freitag
vendredi, 02.02.2018	Freitag	vendredi, 03.08.2018	Freitag
vendredi, 16.02.2018	Freitag	vendredi, 17.08.2018	Freitag
vendredi, 02.03.2018	Freitag	vendredi, 31.08.2018	Freitag
vendredi, 16.03.2018	Freitag	vendredi, 14.09.2018	Freitag
vendredi, 30.03.2018	Freitag	vendredi, 28.09.2018	Freitag
vendredi, 13.04.2018	Freitag	vendredi, 12.10.2018	Freitag
vendredi, 27.04.2018	Freitag	vendredi, 26.10.2018	Freitag
vendredi, 11.05.2018	Freitag	vendredi, 09.11.2018	Freitag
vendredi, 25.05.2018	Freitag	vendredi, 23.11.2018	Freitag
vendredi, 08.06.2018	Freitag	vendredi, 07.12.2018	Freitag
vendredi, 22.06.2018	Freitag	vendredi, 21.12.2018	Freitag



Collecte des
PMC pour
l'année
2018

Le Centre de Recyclage «AM HAFF»

est implanté sur le site de la société HEIN Déchets à Bech-Kleinmacher, vis à vis du hall de tri. L'accès au Centre de Recyclage est signalé par des panneaux indicateurs aux carrefours des routes principales.

Das Recycling Center "Am HAFF"

befindet sich auf dem Betriebsgelände der Firma HEIN Déchets in Bech-Kleinmacher vor der betriebseigenen Sortieranlage. Die Zufahrt ist an den Kreuzungen ausgeschildert.

Heures d'ouverture Öffnungszeiten

Mardi à vendredi
Dienstags bis Freitags
11.00 à 18.00 heures/Uhr

Samedi / Samstags
9.00 à 16.00 heures/Uhr

Lundi fermé
Montags geschlossen

HEIN Déchets s.à.r.l.

1, Quai de la Moselle · L-5405 Bech-Kleinmacher
Téléphone: 26662-1 · Fax: 26662-840
www.heingroup.lu



Enlèvement des déchets ménagers

La collecte des déchets ménagers a lieu chaque mercredi matin dès 07:00 heures.

Collecte vêtements

Lundi, le 19 mars 2018

Vendredi, le 21 septembre 2018

Superdrecksküsch

Mardi, le 13 mars 2018

Jeudi, le 7 juin 2018

Mardi, le 4 septembre 2018

Jeudi, le 29 novembre 2018

Des informations détaillées concernant l'enlèvement des objets dangereux et problématiques ("Superdrecksküsch") vous seront transmises en temps utile. Sachez que les déchets prémentionnés pourront être déposés au Centre de Recyclage à Bech-Kleinmacher aux jours et heures d'ouverture usuels.

AVIS concernant l'enlèvement des ordures ménagères:

Nous tenons à vous rappeler que seuls des récipients (poubelles ou sacs) intacts portant l'inscription «SIGRE» sont vidés. Des poubelles surchargées et présentées avec couvercle non entièrement fermé seront dorénavant exclues de l'enlèvement.

Veillez également noter qu'il est strictement défendu de compacter et de comprimer les déchets dans les poubelles et que toute poubelle ainsi endommagée sera remplacée à charge du détenteur.

Finalement, nous tenons à vous informer que des sacs poubelle en plastique sont tenus à votre disposition au secrétariat communal (Téléphone: 23 66 92 76 21) afin d'éliminer d'éventuels déchets supplémentaires, et ce contre paiement d'une taxe de 3,00 €.

Hausmüllabfuhr

Die Müllabfuhr erfolgt an jedem Mittwoch ab 07:00 Uhr.

Kleidersammlung

Montag, den 19. März 2018

Freitag, den 21. September 2018

Superdrecksküsch

Dienstag, 13. März 2018

Donnerstag, 7. Juni 2018

Dienstag, 4. September 2018

Donnerstag, 29. November 2018

Weitere Informationen betreffend die Sammlungen von gefährlichen und problematischen Stoffen ("Superdrecksküsch") werden Ihnen zum gegebenen Zeitpunkt mitgeteilt. Es sei noch erwähnt, dass die vorgenannten Abfälle zu den üblichen Zeiten im Recycling-Center in Bech-Kleinmacher abgeliefert werden können.

MITTEILUNG betreffend die Hausmüllabfuhr:

Hiermit werden die Einwohner der Gemeinde Bous daran erinnert, dass nur jene Müllbehälter (Mülltonnen oder Plastiksäcke), welche die Aufschrift "SIGRE" tragen, entleert werden. Mülltonnen mit Übergewicht oder Mülltonnen deren Deckel nicht komplett geschlossen sind, werden zukünftig von der Hausmüllabfuhr ausgeschlossen.

Des Weiteren weisen wir Sie darauf hin, dass das Einstampfen des Mülls strengstens verboten ist und die beschädigten Gefäße auf Kosten der Verursacher zu ersetzen sind.

Abschließend teilen wir Ihnen mit, dass die Plastiksäcke des SIGRE zwecks eventueller Entsorgung von überschüssigem Hausmüll auf dem Gemeindesekretariat (Telefon 23 66 92 76 21) gegen Zahlung einer Taxe von 3,00 € erhältlich sind.

Avis collectes de papier

Il est porté à la connaissance du public que l'Administration communale de Bous organisera de nouveau en collaboration avec l'association "Club des Jeunes Bous" des collectes périodiques de papier et de carton.

Vous êtes priés de bien vouloir déposer le papier respectivement le carton soit dans des caisses de carton, soit sous forme de paquet devant votre maison où ils seront enlevés à partir de 8.00 hrs. Veuillez encore noter qu'il est interdit de faire usage de sacs en plastique.

Hinweis Papiersammlung

Hiermit teilen wir mit, dass die Gemeindeverwaltung Bous weiterhin in Zusammenarbeit mit dem lokalen "Club des Jeunes" periodische Sammlungen von Papier und Karton durchführen wird. Sie sind freundlichst gebeten, das Papier respektive den Karton fein säuberlich zusammengeschnürt oder in Kartonkisten vor Ihrem Haus abzustellen, wo sie ab 8.00 Uhr eingesammelt werden. Es sei noch erwähnt, dass die Benutzung von Plastiktüten untersagt ist.

samedi, **17.02.2018** Samstag
samedi, **14.04.2018** Samstag
samedi, **26.05.2018** Samstag
samedi, **21.07.2018** Samstag
samedi, **15.09.2018** Samstag
samedi, **03.11.2018** Samstag
samedi, **05.01.2019** Samstag

Déchets organiques

Enlèvement des déchets organiques Einsammeln organischer Stoffe

mercredi, **04.07.2018** Mittwoch
mercredi, **11.07.2018** Mittwoch
mercredi, **18.07.2018** Mittwoch
mercredi, **25.07.2018** Mittwoch
mercredi, **01.08.2018** Mittwoch
mercredi, **08.08.2018** Mittwoch
lundi, **13.08.2018** Montag
mercredi, **22.08.2018** Mittwoch
mercredi, **29.08.2018** Mittwoch
mercredi, **05.09.2018** Mittwoch
mercredi, **12.09.2018** Mittwoch
mercredi, **19.09.2018** Mittwoch
mercredi, **26.09.2018** Mittwoch
mercredi, **03.10.2018** Mittwoch
mercredi, **10.10.2018** Mittwoch
mercredi, **17.10.2018** Mittwoch
mercredi, **24.10.2018** Mittwoch
mercredi, **31.10.2018** Mittwoch
mercredi, **07.11.2018** Mittwoch
mercredi, **14.11.2018** Mittwoch
mercredi, **21.11.2018** Mittwoch
mercredi, **05.12.2018** Mittwoch
mercredi, **12.12.2018** Mittwoch
mercredi, **19.12.2018** Mittwoch
mercredi, **24.12.2018** Mittwoch

Remarque préliminaire

La règle de base pour le fonctionnement du parc de recyclage est constituée par l'ordonnance grand-ducale de 1993 concernant la construction et le fonctionnement des parcs de recyclage.

§ 1 - Généralités

1. L'utilisation et l'accès du parc de recyclage sont exclusivement réservés aux citoyennes et citoyens des communes de Bous, Remich, Schengen et Stadtbredimus. En pénétrant à pied ou en véhicule sur le site d'exploitation, ils reconnaissent le présent règlement intérieur comme ayant un caractère obligatoire.
2. Les communes rattachées fourniront à leurs citoyennes et citoyens des autorisations d'accès individuelles au parc de recyclage sous la forme de cartes à puce. L'utilisation du parc de recyclage est exclusivement autorisée avec cette autorisation d'accès.
3. Le parc de recyclage peut être utilisé pour la livraison des déchets en vue de leur valorisation ainsi que pour les déchets contenant des produits toxiques. La condition est que ces déchets aient été générés sur le territoire des diverses communes rattachées.
4. L'accès au parc de recyclage est interdit aux personnes non autorisées et l'utilisation de la propriété de l'exploitant n'est pas admise.
5. Chaque utilisateur et chaque employé doit se comporter de telle manière à ce qu'il ne mette pas en danger, ni l'environnement, ni la vie ou la santé des autres personnes ou de lui-même. C'est la raison pour laquelle toutes les personnes sont tenues de respecter les consignes en vigueur, les pancartes et en particulier les consignes de fonctionnement établies par l'exploitant.

§ 2 – Heures d'ouverture

1. Les heures d'ouverture pour le fonctionnement du parc de recyclage sont les suivantes :
Du mardi au vendredi : de 11 h 00 à 18 h 00 *
Le samedi : de 09 h 00 à 16 h 00 *
** dernier accès autorisé 15 minutes avant la fermeture*
2. Si jamais une des journées d'ouverture tombe un jour férié, cette journée d'ouverture est supprimée sans être remplacée.
3. Si jamais le 24 décembre ou le 31 décembre tombe sur un jour ouvrable, les horaires d'ouverture seront de 08 h 00 à 13 h 00.

§ 3 – Règles de comportement dans le parc de recyclage

1. Le code de la route est applicable sur la totalité du site d'exploitation. Les véhicules assurant les livraisons ne sont autorisés qu'à suivre les cheminements indiqués. Dans le parc de recyclage, il convient en règle générale de rouler au pas.
2. Il convient de donner suite aux consignes du personnel d'exploitation.
3. Les déchets doivent uniquement être déchargés dans les conteneurs avec les panneaux correspondants.
4. Les salissures occasionnées sur le terrain de la déchetterie lors du remplissage des divers conteneurs doivent immédiatement être nettoyées par leur auteur.
5. Après le déchargement des déchets, il convient de quitter le parc de recyclage sans tarder.
6. Les déchets contenant des matières toxiques doivent être remis au point de collecte SDK directement au personnel d'exploitation responsable.
7. A partir du déchargement, les déchets deviennent la propriété de l'exploitant dans la mesure où ils n'ont pas été refusés par le personnel chargé de l'exploitation.
8. Le prélèvement d'objets dans les conteneurs installés ainsi que l'accès à l'intérieur des conteneurs est formellement interdit.
9. Il y a dans le parc de recyclage une boutique de Second-Hand où vous pouvez gratuitement déposer des objets d'occasion encore en état ou réparables et où les personnes intéressées peuvent les récupérer gratuitement.
10. Il est interdit de fumer sur l'ensemble du site du parc de recyclage.
11. L'utilisation du parc de recyclage sous l'emprise de l'alcool ou d'autres produits stupéfiants est interdite.
12. Il convient de respecter une distance de sécurité suffisante par rapport aux machines à roues, à roulettes ou aux objets mobiles.

§ 4 – Réception des déchets

1. D'une manière fondamentale, les déchets ne sont acceptés que dans des quantités qui correspondent à l'utilisation normale d'un ménage. On considère comme normales pour un ménage, des quantités pouvant au maximum atteindre 2 m³ par livraison et par jour.
Ne font expressément pas partie du fonctionnement normal d'un ménage les débarras, les réfections importantes et les rénovations, les démolitions et les déboisements.
2. Les vieux pneus sont des déchets soumis à paiement (2,50 € / pièce) et ils ne doivent être livrés qu'avec le reçu de paiement correspondant établi par la commune.
3. Tous les déchets doivent être livrés triés et sans salissures.
4. Les personnes assurant la livraison remplissent par elles-mêmes les conteneurs sélectifs et les conteneurs collectifs en fonction du marquage en place, sachant que le personnel d'exploitation assure la répartition réglementaire. Le personnel d'exploitation apporte alors une aide lorsque les conditions de déchargement le nécessitent.
5. Les citoyennes et les citoyens qui n'ont pas la possibilité d'apporter leurs déchets à la déchetterie, ont la possibilité de le faire faire dans les communes au moyen des offres d'aide qui existent. Une livraison au moyen de la commune ou par un organisme mandaté par la commune est uniquement autorisée avec un certificat correspondant délivré par la commune.

§ 5 – Contrôles / Refus des marchandises

1. Le personnel d'exploitation ou les chargés de mission sont autorisés et tenus d'effectuer des contrôles. Les contrôles concernent la nature et la provenance des déchets.
2. Les livreurs suivants ne sont pas autorisés à déposer leurs déchets au parc de recyclage :
 - a) Les exploitations industrielles, commerciales et les prestataires de services (livraisons à titre professionnel)
 - b) Les véhicules avec marquage d'entreprise et / ou un logo d'entreprise
 - c) Les véhicules > 2,8 t (sauf les véhicules d'exploitation agricole)
 - d) Les machines de chantier et de construction
3. La livraison de déchets par des tiers n'est foncièrement pas autorisée – à l'exception des cas cités au § 4 alinéa 5.
4. Les déchets suivants sont foncièrement exclus de toute réception sur le parc de recyclage :
 - a) Les déchets ménagers
 - b) Le bois contaminé (qui peut être éliminé à titre payant par l'installation de tri de HEIN Déchets)
 - c) Les munitions, les explosifs, les déchets radioactifs
 - d) Les déchets qui ne proviennent pas des communes rattachéesEn cas de doute, le personnel d'exploitation est en droit de prendre une décision quant à l'acceptation ou le refus des déchets.
5. Les personnes qui font l'objet d'une interdiction d'accès sur les sites d'exploitation du Groupe Hein ne sont pas autorisées à utiliser le parc de recyclage.

§ 6 - Responsabilité

L'accès à la déchetterie, à pied ou en véhicule, est effectué à vos risques et périls. Les utilisateurs et les visiteurs sont responsables de tous dommages et autres conséquences au préjudice de l'exploitant de l'installation qui résultent d'infractions par rapport au présent règlement d'utilisation ou de comportement non conforme aux règles de circulation.

§ 7 - Infractions

En cas d'infractions par rapport au présent règlement intérieur, HEIN Déchets est en droit, au titre de ses prérogatives de maître de maison, de prendre les mesures nécessaires, et en particulier de prononcer contre leur auteur une interdiction provisoire ou définitive d'utilisation de la déchetterie. Les frais occasionnés à HEIN Déchets du fait de ces infractions seront facturés à leur auteur.

§ 8 – Entrée en vigueur

Le présent règlement intérieur entre en vigueur au moment de sa publication.

Bech-Kleinmacher, le 30 avril 2012.

HEIN Alphonse

Vorbemerkung

Grundlage für den Betrieb des Recyclingparks ist die großherzogliche Verordnung von 1993 betreffend den Bau und den Betrieb von Recyclingparks.

§ 1 - Allgemeines

1. Die Nutzung und das Betreten des Recyclingparks ist ausschließlich den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinden Bous, Remich, Schengen und Stadtbredimus gestattet. Mit Betreten/Befahren des Betriebsgeländes erkennen diese die vorliegende Betriebsordnung als verbindlich an.
2. Die angeschlossenen Gemeinden geben individuelle Zugangsberechtigungen zum Recyclingpark in Form von Chip-Karten an ihre Bürgerinnen und Bürger aus. Die Nutzung des Recyclingparks ist ausschließlich mit dieser Zugangsberechtigung gestattet.
3. Der Recyclingpark kann für die Anlieferung von Abfällen zur Verwertung sowie schadstoffhaltiger Abfälle genutzt werden. Voraussetzung ist, dass die Abfälle auf dem Territorium der jeweils angeschlossenen Gemeinden angefallen sind.
4. Unbefugten ist das Betreten des Recyclingparks und das Benutzen des Eigentums des Betreibers nicht gestattet.
5. Jeder Nutzer und jeder Mitarbeiter hat sich so zu verhalten, dass er weder die Umwelt noch das Leben oder die Gesundheit anderer und seiner eigenen Person gefährdet. Daher ist jeder verpflichtet, gültige Hinweise, Beschilderungen und insbesondere Betriebsanweisungen des Betreibers zu beachten.

§ 2 - Öffnungszeiten

1. Die betrieblichen Öffnungszeiten des Recyclingparks sind:
Di. – Fr. 11:00 – 18:00 Uhr*
Sa. 09:00 – 16:00 Uhr*
**letzter Einlass 15 min. vor Schließung*
2. Fällt einer der Öffnungstage auf einen Feiertag, so entfällt dieser Öffnungstag ersatzlos.
3. Fällt der 24.12. bzw. 31.12. auf einen Wochentag, so sind die Öffnungszeiten von 08:00 – 13:00 Uhr.

§ 3 - Verhalten im Recyclingpark

1. Auf dem gesamten Betriebsgelände gilt die Straßenverkehrsordnung. Anlieferungsfahrzeuge dürfen nur die vorgeschriebenen Wege benutzen. Im Recyclingpark gilt generell Schrittgeschwindigkeit.
2. Den Anweisungen des Betriebspersonals ist Folge zu leisten.
3. Die Abfälle dürfen nur in die entsprechend beschilderten Container entladen werden.
4. Verschmutzungen auf dem Wertstoffhof, die bei Befüllung der jeweiligen Container entstehen, sind unverzüglich vom Verursacher zu beseitigen.
5. Nach dem Entladen der Abfälle ist der Recyclingpark unverzüglich zu verlassen.
6. Schadstoffhaltige Abfälle dürfen an der SDK-Sammelstelle nur direkt an das zuständige Betriebspersonal abgegeben werden.
7. Die Abfälle gehen mit dem Abladen in das Eigentum des Betreibers über, sofern sie nicht vom Betriebspersonal zurückgewiesen werden.
8. Die Entnahme von Gegenständen aus den aufgestellten Behältern sowie das Betreten der Container sind strikt untersagt.
9. Im Recyclingpark befindet sich ein Second-Hand-Shop, in dem noch intakte oder reparierbare Gebrauchsgüter kostenlos abgegeben und von Interessenten kostenlos mitgenommen werden können.
10. Das Rauchen ist auf dem gesamten Gelände des Recyclingparks verboten.
11. Die Nutzung des Recyclingparks unter Einfluss von Alkohol und anderer berauschender Mittel ist untersagt.
12. Ausreichender Sicherheitsabstand zu fahrenden/rollenden/beweglichen Maschinen ist einzuhalten.

§ 4 – Annahme von Abfällen

1. Abfälle werden grundsätzlich nur in Mengen angenommen, wie sie bei der normalen Haushaltsführung entstehen. Als haushaltsüblich gelten Mengen bis max. 2 m³ pro Anlieferung und Tag. Zur normalen Haushaltsführung gehören ausdrücklich nicht Entwürfelungen, größere Umbauten und Renovierungen, Abrisse, sowie Rodungen.
2. Altreifen sind zahlungspflichtige Abfälle (2,50 €/Stk.) und dürfen nur mit entsprechendem Zahlungsbeleg der Gemeinde angeliefert werden.
3. Alle Abfälle müssen sortenrein und unverschmutzt angeliefert werden.
4. Die Anlieferer befüllen die entsprechend beschrifteten Container und Sammelbehälter grundsätzlich selbst, wobei das Betriebspersonal die ordnungsgemäße Zuordnung sicherstellt. Das Personal ist dann behilflich, wenn die Entladesituation es erfordert.
5. Diejenigen Bürgerinnen und Bürger, die keine Möglichkeit haben, ihre Abfälle zum Wertstoffhof zu bringen, können dies in den Gemeinden über die dort bestehenden Hilfsangebote erledigen lassen. Eine Anlieferung über die Gemeinde bzw. eine von der Gemeinde beauftragte Organisation ist nur mit einem entsprechenden Zertifikat seitens der Gemeinde gestattet.

§ 5 - Kontrollen /Zurückweisung

1. Das Betriebspersonal oder Beauftragte sind berechtigt und verpflichtet Kontrollen durchzuführen. Die Kontrollen erstrecken sich auf Art und Herkunft der Abfälle.
2. Folgende Anlieferer sind nicht berechtigt, ihre Abfälle im Recyclingpark abzugeben:
 - a) Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe (gewerbliche Anlieferungen)
 - b) Fahrzeuge mit Unternehmensaufschrift und/oder -logo
 - c) Fahrzeuge > 2,8 t (außer landwirtschaftliche Fahrzeuge)
 - d) Bau- und Arbeitsmaschinen
3. Eine Anlieferung von Abfällen durch Dritte ist - mit Ausnahme des in § 4 Abs. 5 beschriebenen Falles - grundsätzlich nicht gestattet.
4. Folgende Abfälle sind grundsätzlich von der Annahme am Recyclingpark ausgeschlossen:
 - a) Hausmüll
 - b) kontaminiertes Holz (kann kostenpflichtig über die Sortieranlage von HEIN Déchets entsorgt werden)
 - c) Munition, Sprengkörper, radioaktive Abfälle
 - d) Abfälle, die nicht in den angeschlossenen Gemeinden angefallen sindIm Zweifel ist das Betriebspersonal berechtigt, über Annahme oder Zurückweisung von Abfällen zu entscheiden.
5. Personen, für die auf dem Betriebsgelände der Hein-Gruppe ein Hausverbot besteht, sind nicht berechtigt zur Nutzung des Recyclingparks.

§ 6 - Haftung

Das Betreten und Befahren des Wertstoffhofes erfolgt auf eigene Gefahr. Benutzer und Besucher haften für alle Schäden und sonstige Folgen zum Nachteil des Anlagenbetreibers, die sich aus Zuwiderhandlung gegen diese Benutzungsordnung oder aus nicht verkehrsgerechtem Verhalten ergeben.

§ 7 - Zuwiderhandlung

Bei Zuwiderhandlung gegen diese Betriebsordnung kann HEIN Déchets im Rahmen ihres Hausrechts die erforderlichen Maßnahmen treffen, insbesondere den Verursacher vorübergehend oder dauerhaft von der Benutzung des Wertstoffhofes ausschließen. Kosten, die HEIN Déchets aus Zuwiderhandlungen entstehen, werden dem Verursacher in Rechnung gestellt.

§ 8 - Inkrafttreten

Diese Betriebsordnung tritt mit ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Bech-Kleinmacher, den 30. April 2012

HEIN Alphonse

Avis déchets verts

Depuis le mois d'avril 2016, la commune de Bous met à disposition de leurs citoyens deux containers à déchets verts, installés à l'atelier communal dans la rue de Stadtbredimus à Bous (derrière le Sport- a Kulturzentrum) et auprès du hangar communal dans la rue de Rolling à Erpeldange (à côté de la maison N° 17, rue de Rolling). Les conteneurs sont à disposition des habitants de la commune de Bous du lundi au samedi de 08:00 à 19:00 heures.

Peuvent y être déposés tous les déchets verts, à savoir:

- herbe /gazon
- broussailles
- coupe de haies, d'arbustes et arbres (diamètre maximal 10 cm ø)
- plantes et feuilles d'arbres et/ou de plantes.

Sont interdits tous autres déchets encombrants ou ménagers.

Mitteilung Grünabfall

Seit dem Monat April 2016 stellt die Gemeinde Bous ihren Einwohnern zwei Container für Grün- und Heckenschnitt zur Verfügung, welche in der Stadtbredimusser Straße in Bous (hinter dem Sport- und Kulturzentrum) und bei der Gemeindehalle in der Rollinger Straße in Erpeldingen (neben dem Haus Nummer 17) stehen. Die Container können von montags bis samstags zwischen 08:00 Uhr und 19:00 Uhr von den Einwohnern der Gemeinde Bous benutzt werden.

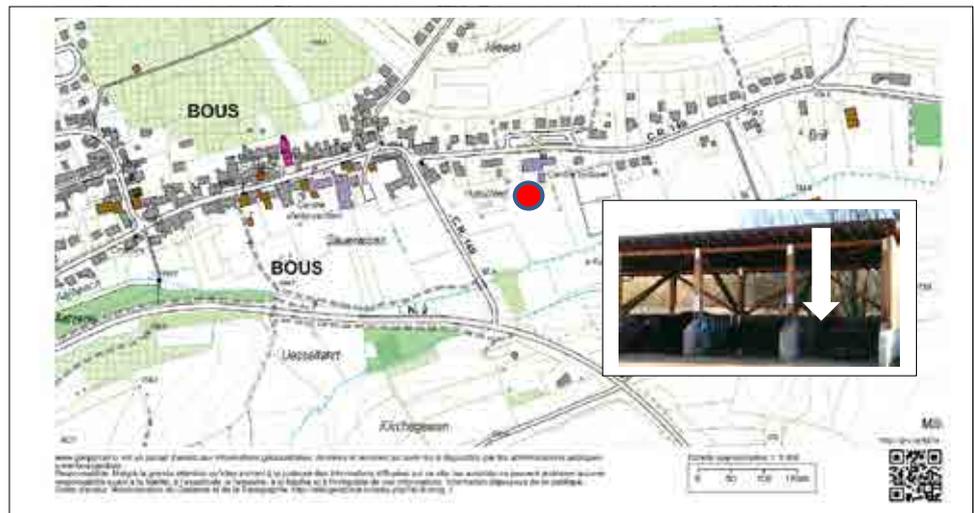
Folgender Grünabfall kann abgeliefert werden:

- Gras /Rasenschnitt
- Strauch, Hecken- und Baumschnitt (Äste maximal 10 cm ø)
- Pflanzen und Laub.

Alle Abfälle wie Essensreste, Kaffeesatz mit Filtertüten, Teebeutel, Knochen, Eierschalen, Zitrusfrüchte, sonstige Küchenabfälle, Blumentöpfe aus Ton oder Kunststoff, Schnüre, Draht oder Kunststoffseile sowie alle sonstigen Abfälle sind strengstens verboten.

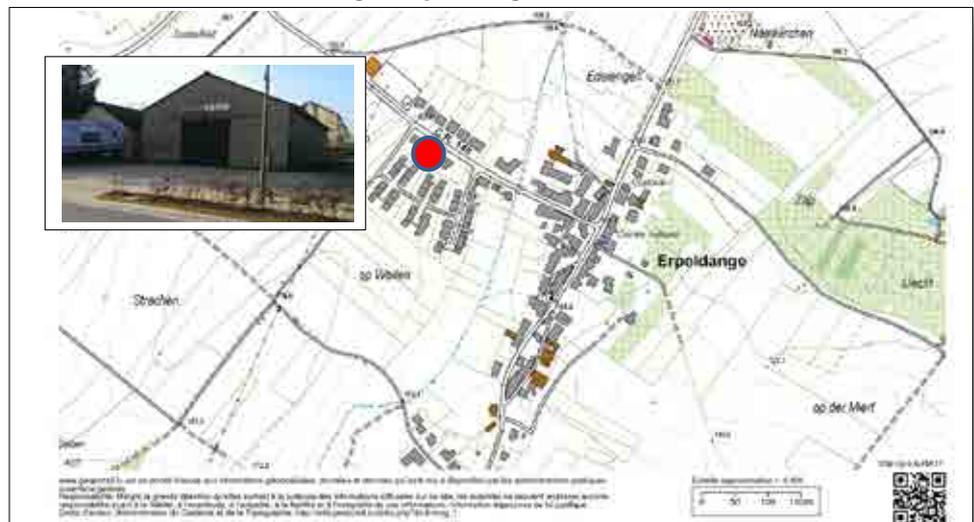
Déchets de verdure à décharger derrière le «Sport an Kulturzenter» dans la rue de Stadtbredimus dans le premier bac à droite

Situation BOUS



Déchets de verdure à décharger dans benne devant hangar au numéro 15, rue de Rolling à Erpeldange

Situation ERPELDANGE



Allocution de vie chère

Article 1 :

Les résidents de la commune de Bous, qui ont touché une allocation de vie chère de la part du Fonds National de Solidarité (F.N.S.) pour l'année en cours recevront sur simple demande auprès de l'Office social une allocation correspondant à 40 % du montant maximum par année accordé par le F.N.S. en tant qu'allocation de vie chère.

Article 2 :

Les demandes d'allocation sont à adresser annuellement, par l'intermédiaire des services de l'Office social commun de Remich, au Collège des bourgmestre et échevins de la commune de résidence pour le 20 avril au plus tard de l'année qui suit l'année de référence.

A cet effet un formulaire spécial est tenu à la disposition des intéressés au bureau de l'Office social commun de Remich. La demande, aux fins d'être recevable, doit obligatoirement être complétée d'une pièce justificative émanant du Fonds national de solidarité et renseignant l'allocation touchée par le demandeur de la part du F.N.S. pour la période de référence. L'autorité communale se réserve le droit de réclamer toute pièce à l'appui complémentaire qu'elle estime nécessaire aux fins de compléter le dossier.

Article 3 :

En application des dispositions réglementaires régissant la matière, le Collège des bourgmestre et échevins décide de l'octroi des allocations. L'allocation pourra être refusée à des demandeurs qui sont propriétaires de terrains de spéculation et/ou propriétaires d'immeubles non occupés ou de résidences secondaires, soit au Grand-Duché, soit à l'étranger.

En cas de fausses déclarations, les aides déjà allouées devront être restituées respectivement l'aide pourra être refusée pour deux années au moins.

Article 4 :

Les subventions accordées par la commune peuvent être cumulées avec d'autres allocations accordées par l'Etat, l'Office social commun ou d'autres institutions.

Article 5 :

La dépense afférente est annuellement imputable à l'article budgétaire 3/263/648310/99001, article figurant au chapitre des dépenses ordinaires du budget communal.

Ainsi arrêté par le conseil communal en date du 17 mars 2015.

Adis au public

OSCR

Office social commun des communes de Bous, Lenningen, Remich, Schengen, Stadtbredimus et Waldbredimus

Toute personne domiciliée sur le territoire d'une des communes-membres de l'OSCR (Bous, Lenningen, Remich, Schengen, Stadtbredimus et Waldbredimus) peut s'adresser à l'office social pour demander le bénéfice d'une aide sociale.

L'office social fournit des conseils et renseignements et effectue les démarches en vue de permettre aux personnes dans le besoin l'accès aux mesures sociales et prestations financières auxquelles elles peuvent prétendre.

Adresse OSCR 48, Quai de la Moselle
Adresse postale B.P. 26
L-5501 Remich
Téléphone 26 66 00 37
Fax 26 66 00 37-50
E-mail info@oscr.lu
Internet www.oscr.lu

Heures d'ouverture du guichet: lundi au vendredi: de 8.30 – 11.30 heures

Assistance sociale: lundi, mercredi et vendredi de 8h30-11h30.
Autres horaires et visites à domicile sur rendez-vous.

Président du Conseil d'Administration
President des Verwaltungsrates
Presidente do Conselho e Administração
M. Jean Vanolst

Secrétariat · Sekretariat · Secretariado
Mme Martine Nesser-Schroeder
M. Nico Theisen

Assistants sociaux
Mme Carla Spielmann
M. Joël Streff
Mme Miranda Johannesson

EPICERIE SOCIALE

EPICERIE SOCIALE

En collaboration avec la Croix-Rouge luxembourgeoise, les offices sociaux communs de Remich (communes de Bous, Lenningen, Remich, Schengen, Stadtbredimus, Waldbredimus) et de Mondorf (Mondorf-les-Bains, Dalheim) ont créé une épicerie sociale commune. Le but en est de permettre aux gens vivant dans la précarité de faire des économies sur leurs achats, et d'investir cet argent dans un projet de vie les aidant à acquérir ou à préserver leur autonomie.

L'accès à l'épicerie sociale ne peut se faire qu'après en avoir rempli une demande auprès de l'office social compétent pour le lieu de résidence du demandeur.

Adresse:
6, rue Foascht
L-5534 Remich

Heures d'ouverture:
Lundi 14h30 - 17h00
Mardi 14h30 - 17h00
Mercredi 14h30 - 19h00
Jeudi 14h30 - 17h00
Vendredi 09h30 - 12h00

OFFICE SOCIAL COMMUN DE REMICH

48, Quai de la Moselle
L-5553 Remich

Adresse postale: B.P. 26
L-5501 Remich
Tél: 26 66 00 37 (Secrétariat)
Fax: 26 66 00 37 50
e-mail: info@oscr.lu

TAXES COMMUNALES

Taxe chiens	50 €
Taxe d'eau	>voir sur www.bous.lu sous règl. communaux
Taxe canalisation	>voir sur www.bous.lu sous règl. communaux
Taxe de raccordement canalisation	495 €
Taxe de raccordement conduite d'eau	495 € + 3% TVA
Caution / Permis de construire	2478 €
Taxe d'infrastructure générale par unité	7500 €
Permis de construire pour travaux de moindre envergure:	
échafaudage, clôture, ...	8 €
Permis de construire pap/extension	50 €

Permis de construire:

Maison appartements jusqu'à cinq unités	50 €
Maison appartements jusqu'à dix unités	100 €
Maison appartements avec plus de 10 unités	150 €

Concession cimetière simple - 10 ans	123 €
Renouvellement	60 €
Concession cimetière - 30 ans	370 €
Renouvellement	180 €
Concession cimetière double - 10 ans	247 €
Renouvellement	120 €
Concession cimetière double - 30 ans	743 €
Renouvellement	360 €
Concession colombarie - 10 ans	247 €
Renouvellement	120 €
Concession colombarie - 30 ans	743 €
Renouvellement	360 €
Taxe d'enterrement/simple profondeur	660 €
Taxe d'enterrement/double profondeur	860 €
Taxe d'enterrement/urne	200 €
Taxe porteur	7 €
Taxe d'enterrement caveau	65 €
Taxe d'exhumation	300 €
Taxe d'utilisation de la morgue	25 €
Taxe d'ouverture case colombarie	50 €
Taxe de dispersion des cendres	50 €
Taxe poubelle 60 litres	120 €
Taxe poubelle 80 litres	160 €
Taxe poubelle 120 litres	240 €
Taxe poubelle 240 litres	480 €
Sac poubelle	3 €
Carte d'accès Centre de recyclage	10 €
Carte d'accès Centre de recyclage, remplacement carte	25 €

Taxe scolaire	210 € par trimestre avec max. de 600 € par année scolaire
Taxe nuits blanches 1-5	24 €
Taxe nuits blanches à partir de la 6ième	60 €
Taxe nuits blanches en blanc	60 €

Taxes d'inscription pour les cours de musique:

Solfège élèves mineurs, étudiants	50 €
Solfège adultes	100 €
Cours d'instruments élèves mineurs, étudiants	150 €
Cours d'instruments adultes	300 €

Taxe d'utilisation Sport- a Kulturzenter Bous:

Particuliers	200 €
Particuliers (seulement buvette)	100 €
Associations	100 €

Taxes de chancellerie:

Carte d'identité luxembourgeoise	5 €
Carte d'identité pour enfants de moins de quinze ans	5 €
Demande de passeport	5 €
Changement de résidence arrivée/départ	5 €
Demande d'une carte de séjour	5 €
Demande de renouvellement d'une carte de séjour	5 €
Certificat de résidence pour naturalisation	5 €
Engagement de prise en charge	5 €
Légalisation d'une signature	5 €
Certificat de résidence	gratuit
Certificat de modification d'adresse	gratuit
Autorisation parentale	gratuit
Certificat d'inscription aux listes electorales	gratuit
Certificat de composition de ménage	gratuit
Certificat de vie	gratuit
Certificat de personnes à charge	gratuit
Certificat de moralité	gratuit
Certificat de cessation d'activités commerciales	gratuit
Certificat de franchise en douane	gratuit
Extrait des registres de la population (ancienne fiche d'état civil)	gratuit
Copie conforme	2 €
Autres certificats ou documents non spécialement énumérés ci-dessus	5 €
Transcription d'un acte d'état civil	50 €

AVIS SERVICE sms2citizen



Grâce au service sms2citizen, le citoyen est tenu au courant d'événements imprévisibles qui le concernent, tels que les chantiers routiers, barrage de la voirie, déviation de la circulation, pannes d'électricité, problèmes d'approvisionnement en eau potable, gaz. ..., infos et autres informations générales et urgentes (Ecole, Maison Relais, ...).



La transmission d'un message via un sms est simple, courte et rapide. Depuis l'année dernière, la commune de Bous offre ce service gratuitement à ses citoyens.



Pour vous inscrire, consultez notre site internet. application SMS ou contactez le bureau de la population: tél. 23 66 92 76 21 ou par e-mail: population@bous.lu

Relevé des associations

ASSOCIATION	PRESIDENT	SECRETAIRE	CAISSIER/TRESORIER
AMICALE SENIORS BOUS	BRENTJENS-SCHMITZ Tiny 23, rue d'Assel L - 5443 ROLLING	BACK-FABER Léonie 35a, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS	VONCKEN-HEINISCH Marie 38, rue de Luxembourg L - 5402 ASSEL
BOUSER SPEKTAKEL www.bouser-spektakel.lu mich.schmitz_bs@pt.lu	SIMON-KILL Netty 1c, rue de Mondorf L - 5421 ERPELDANGE	SCHMITZ Michel 37, rue de Mondorf L - 5421 ERPELDANGE	KAYSER-KILL Marianne 1b, rue de Mondorf L - 5421 ERPELDANGE
CHORALE STE CÉCILE BOUS marianne.kayser@outlook.com	KAYSER-KILL Marianne 1b, rue de Mondorf L-5421 ERPELDANGE	KAYSER-KILL Marianne 1b, rue de Mondorf L-5421 ERPELDANGE	JOHANNES-REGENWETTER Irène 8, rue Stinzing L-5402 ASSEL
CLUB DES JEUNES BOUS cjbous92@gmail.com lea.braun@hotmail.com christian.moro.92@gmail.com	MORO Christian 7, rue d'Assel L-5443 ROLLING	BRAUN Lea 6, Montée des Vignes L-5407 BOUS	ROSELAER Maxime 17, Cité St Jean L-5407 BOUS
DAMMENTURNVERAIN BOUS dammenturnverain@outlook.com kutteli@pt.lu	KUTTEN-BRENTJENS Lily 21, rue d'Assel L - 5443 ROLLING	BRAUN Mireille 1, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS	BRAUN-DELAGARDELLE Simone 34a, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS
DESCH-TENNIS IERPELDENG ASBL schroca@pt.lu www.dtierpeldeng.com	SCHWEITZER Marc 13, rue Theodor Mergen L - 5421 ERPELDANGE	SCHMIT Marc 21, rue Scheuerberg L - 5422 ERPELDANGE	THORN Guy 7, rue Scheuerberg L - 5422 ERPELDANGE
ELTEREVEREENEGUNG BOUS bertellic@hotmail.com carolemaffei@gmail.com	BERTELLI Céline 4a, Nauwiss L - 5421 ERPELDANGE	ROCHA Carole 4, Nauwiss L - 5421 ERPELDANGE	HOMBOURGER Linda 37, rue Scheuerberg L - 5422 ERPELDANGE
OEUVRES PAROISSIALES GEMENG BOUS ASBL schweitzer.marcus@googlemail.com	HEINISCH Catherine 9, rue d'Oetrangle L - 5407 BOUS	SCHWEITZER Marc 13, rue Théodor Mergen L - 5421 ERPELDANGE	MOES Monique 7, rue des Prés L - 5443 ROLLING
FC UNION REMICH/BOUS ASBL secretariat@urb.lu www.urb.lu	JOHANNIS Nicolas 8, rue Stinzing L - 5402 ASSEL	FOETZ Claude 20, rue Principale L - 5460 TRINTANGE	HEMMEN Pierre Herdermillen L - 5408 BOUS
FRAEN A MAMMEN BOUS marianne.kayser@outlook.com	HEINISCH Catherine 9, rue d'Oetrangle L - 5407 BOUS	KAYSER-KILL Marianne 1b, rue de Mondorf L - 5421 ERPELDANGE	HEINISCH Catherine 9, rue d'Oetrangle L - 5407 BOUS
MOTO-CLUB LES TOROS nico.mathias@pt.lu www.mce-les-toros.lu	MATHIAS Nico 1, Neie Wee L - 5427 GREIVELDANGE	ZEIMES Christian 6, an Duelem L - 5830 FENTANGE	HECK Roger 42b, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS
AMICALE POMPJEEËN BOUS amicale.pompjeeen.bous@gmail.com alainmuller1985@gmail.com jfmeyers@pt.lu	MEYERS Francis Heesberhaff L - 5402 ASSEL	MULLER Alain 6, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS	KASS Lily 2, rue de Remich L - 5408 BOUS
POMPJEEËN BRS SAPEURS POMPIERS BRS info@brs.lu	SCHWACHTGEN Michel 21, rue Remeschter L - 5482 WORMELDANGE	MULLER Alain 6, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS	WALENTINY Yann 17a, Bréil L - 5426 GREIVELDANGE
SUPPORTER CLUB UNION REMICH/BOUS pit.moes@moesfreres.lu jeff.allard@ymail.com	MOES Pit 6, rue Enz L - 5532 REMICH	FEIJO Daniel 7, rue Dauvelt L - 5520 REMICH	ALLARD Jeff 12a, rte d'Erpeldange L - 5690 ELLANGE
TRENTENGER MUSEK ASBL marc.schumacher@trentengermusek.org www.trentengermusek.org	THURMES Jean 5, rue Principale L - 5460 TRINTANGE	SCHUMACHER Marc 4, rue Nico Klopp L-5403 BECH-KLEINMACHER	HOSS Fernand 22, rue Principale L - 5460 TRINTANGE

Communiqué de presse du 11 novembre 2017

Journée nationale de l'arbre 2017 : le lancement officiel

Initiée par natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur, avec le soutien des associations membres, la **Journée nationale de l'arbre** représente, chaque année, le lancement d'une campagne de sensibilisation, qui a pour but d'inciter les instances publiques et privées, ainsi que les citoyens, à la plantation et à la sauvegarde d'arbres et d'arbustes régionaux, en faveur de la faune, de la flore, de la biodiversité. Grâce aux réactions productives de la population, année après année, la Journée nationale de l'arbre permet d'avancer vers une réelle conscience citoyenne, quant à la nécessité de préserver notre patrimoine naturel pour les générations futures. Depuis 1997, la **Journée nationale de l'arbre bénéficie du Haut Patronage de S.A.R. le Grand-Duc Jean.**

Après les discours des représentants de la commune de Bous, M. Carlo Kütten (bourgmestre) et M. Joe Beissel (échevin), le lancement de la **Journée nationale de l'arbre a été officialisé par la plantation de 20 *Spirebeem* (cormier ou sorbier domestique).** M. Patrick Losch, président de la fondation, a rappelé l'intérêt de cette essence rare, élue arbre de l'année 2017. Le lieu de plantation se situe dans une nouvelle réserve naturelle de la fondation au lieu-dit «Fuuselaach » dans la commune de Bous. Ce site a fait l'objet d'une valorisation écologique dans le cadre du projet LIFE Orchis pour la sauvegarde des pelouses sèches.

La ministre de l'environnement, Madame Carole Dieschbourg, qui offre son patronage à l'événement annuel, s'est fait un point d'honneur d'être présente pour encourager l'événement. Madame la ministre félicite les participants de la Journée nationale de l'arbre et les incite à poursuivre et à partager leurs actions de protection de la nature et de l'environnement.





A partir de ce moment, à travers le pays, ont lieu différentes plantations d'arbres et de haies. Plus de 32 communes et de nombreuses associations ont annoncé leur action locale. Ces plantations, avec les contacts des organisateurs sont repris dans le « Regulus spécial Journée nationale de l'arbre », magazine natur&ëmwelt qui est distribué par différents partenaires médiatiques. Les personnes qui n'ont pas la possibilité de planter, peuvent soutenir un des projets sur www.naturemwelt.lu. Chaque plantation compte ! Chaque don compte ! Trois projets nationaux concernant des plantations de haies, d'arbres solitaires ou des vergers sont proposés, ainsi qu'un projet international à Madagascar, réalisé en collaboration avec l'association « Graine de vie » .

Dons en ligne possibles ! La journée nationale de l'arbre est devenue un rendez-vous annuel à ne pas manquer par tous ceux et celles qui veulent agir concrètement contre la perte de la biodiversité, pour la protection de la nature, pour le développement durable. **Fondation Hëllef fir d'Natur : IBAN LU89 1111 0789 9941 0000** (Chaque don à la fondation donne lieu à un certificat justificatif, et est déductible des impôts selon la loi).





07.01.2017 Schneiden vun Kappweiden



Mam Fierschter an de Bësch

Déi nei ugeluechte Weiteren
am Räiterbësch

Sonndes, den 21. Mee vun 9.30 - 11.30 Auer

Treffpunkt beim Kioner



Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Bous
Info.Tel 23699918



21.05.2017

**Mam Fierschter an de Bësch:
Di bei ugeluechte Weieren am Räterbësch**



**Aktivitéiten
ËMWELTKOMMISSIOUN**



21.05.2017

**Mam Fierschter an de Bësch:
Di bei ugeluechte Weieren am Räterbësch**



14.01.2017 Uebstbamschnëttcours



Aktivitéiten
ËMWELTKOMMISSIOUN



25.03.2017 Grouss Botz

Naturschutzarbeiten im alten Gipsbruch

Auf dem der Gemeinde Bous gehörenden, und an die Stéftung Hëllef fir d'Natur verpachteten Gelände des ehemaligen Gipsbruches auf dem Hiewelbiërg (Erpeldingen) wurden im Rahmen des europäischen Projekts Life Orchis am 09. Dezember 2017 von zahlreichen, freiwilligen Helfern größere Entbuschungsarbeiten durchgeführt. Ziel dieser Entbuschung ist es, potenziellen, seltenen Blütenpflanzen (vor allem Orchideen) wieder einen Lebensraum zu schaffen, um das Gebiet so in Punkto Biodiversität wieder aufzuwerten. In der Folge soll das Gelände durch regelmäßige Beweidung mit Schafen offen gehalten werden und ein wieder Zuwachsen der Flächen verhindert werden.

Ziel des Life Orchis-Projektes ist es im Osten Luxemburgs auf möglichst vielen Standorten bestehende Kalkmagerrasen und Wacholder-Bestände zu sichern und auf historisch belegten sowie potenziellen Standorten wiederherzustellen.

Wer sich an eventuell weiteren Arbeiten auf diesem ökologisch äußerst interessanten Gebietes beteiligen will, kann sie bei Roby Bour (Tel 23699918) oder bei Jos Mousel (Tel 23697030) melden!



MAISON RELAIS BOUS

Die Maison Relais der Gemeinde Bous ist ein "Service d'éducation et d'accueil" (SEA) für Schulkinder im Alter von 3 - 12 Jahren. In seiner jetzigen Form besteht der SEA seit 2013. Die Maison Relais und die Grundschule der Gemeinde Bous teilen sich zwei Gebäude.

Folgende Räumlichkeiten stehen uns zur Verfügung :

- vier Aufenthaltsräume
- ein Verwaltungszimmer
- zwei Turnhallen
- der Aussenbereich des Schulgeländes
- die Sanitärbereiche der Schule



Die Maison Relais ist Montags bis Freitags von 07h00 bis 18h30 außerhalb der Schulzeiten geöffnet.

In den Schulferien ist die Maison Relais von Montags bis Freitags durchgehend von 07h00 bis 18h30 geöffnet.

Montag/Mittwoch/Freitag

07h00-08h15
11h45-14h00
16h00-18h30

Dienstag/Donnerstag

07h00-08h15
11h45-18h30

Schließtage

- In den Sommerferien (zwei ersten Wochen im August)
- In den Weihnachtsferien (2 Wochen)
- An offiziellen Feiertagen.

Gruppenaufteilung

Die Kinder sind in der Maison Relais in drei Gruppen eingeteilt:

- Die Kinder von 3-6 Jahren bilden die Gruppe „Cycle1“ und werden von drei Fachkräften betreut.
- Die Kinder von 6-12 Jahren bilden die Gruppe „Cycle2-4“ und werden von drei Fachkräften betreut.
- Die Kinder von 6-12 Jahren, die ausschliesslich zum Mittagessen angemeldet sind, bilden die Gruppe „restaurant scolaire“. Sie werden von 3 Fachkräften betreut.

Leitungsteam

- 1 Sozialpädagoge (Direktionsbeauftragter)
- 1 diplomierte Erzieherin (stellvertretende Direktionsbeauftragte)

La Maison Relais de la commune de Bous est un « Service d'éducation et d'accueil » (SEA) pour les enfants scolarisés entre 3 et 12 ans. Le SEA existe depuis 2013 dans sa forme actuelle. La Maison Relais et l'école fondamentale de la commune Bous se partagent deux immeubles.

Les pièces suivantes sont mises à notre disposition :

- quatre pièces de séjour
- un bureau
- deux salles de gymnastique
- l'espace extérieur de l'école
- les infrastructures sanitaires de l'école



am sozialen déngscht zu lëtzebuerg

www.rbou.elisabeth.lu

direction.rbou@elisabeth.lu

Tél: +352 26 70 87 20

GSM: +352 621 492 106

La Maison Relais est ouverte du lundi au vendredi de 7h00 à 18h30 en dehors des horaires scolaires.

Pendant les vacances scolaires, la Maison Relais est ouverte du lundi au vendredi de 7h00 à 18h30.

Lundi / Mercredi / Vendredi

07h00-08h15
11h45-14h00
16h00-18h30

Mardi/Jeudi

07h00-08h15
11h45-18h30

Jours de fermeture

- Pendant les vacances d'été (2 premières semaines en août)
- Pendant les vacances de Noël (2 semaines)
- Jours fériés officiels

Répartition des enfants

Les enfants sont partagés en 3 groupes au sein de la Maison Relais :

- Les enfants de 3-6 ans forment le groupe «Cycle1» et sont encadrés par 3 agents éducatifs.
- Les enfants de 6-12 ans forment le groupe «Cycle 2-4» et sont encadrés par 3 agents éducatifs.
- Les enfants de 6-12 ans qui sont exclusivement inscrits à la Maison Relais pour le repas de midi forment le groupe

Équipe de direction

- 1 éducateur gradué (chargé de direction)
- 1 éducatrice diplômée (chargée de direction adjointe)

Pädagogisches Team

- 1 Sozialpädagogin
- 5 diplomierte Erzieher(innen)
- 4 Hilfskräfte

Équipe pédagogique

- 1 éducateur gradué
- 5 éducateurs et éducatrices diplômé(e)s
- 4 aides socio-éducatives



Tom, Antonietta, Chantal, Patrice

Christiane, Téssia, Joane

Cynthia, Michel, Kevin

Angebote der Maison Relais Bous

- Betreutes Mittagessen
- Hausaufgabenhilfe
- Pedibus zu LASEP, MUSEP, Cathéchèse
- Raum zum Freispiel
- Pädagogische Aktivitäten/Projekte nach den Richtlinien des Rahmenplans zur non-formalen Bildung

Offre de la Maison Relais Bous

- Repas de midi
- Aide aux devoirs à domicile
- Pédibus à la LASEP, MUSEP, Catéchèse
- Espace pour le jeu libre
- Activités et projets reposant sur les lignes directrices de l'éducation non-formelle

Rückblick 2017

- Erarbeitung des neuen "Concept d'Action Général" (CAG)
- Eine Nacht in der Maison Relais
- Fairtrade Woche
- GIMB Wochen- gesund essen-mehr Bewegung
- Indiana Jos Projekt- forschen und experimentieren
- Besuch des Kalendula Garten in Altwies
- Projekt: „Farbexplosion“
- Ausflug in den Attraktionspark "Waligator"
- Selbst ein Buch gestalten (cycles 2-4)
- Regelmässige Ausflüge in den Wald
- Spendenaktion „Weihnachten im Schuhkarton“
- Sommerfest
- Adventsfeier

Rétrospective 2017

- Élaboration du nouveau "Concept d'Action Général" (CAG)
- Une nuit à la Maison Relais
- Semaine Fairtrade
- Semaines "GIMB" ("manger sain, bouger plus")
- Projet Indiana Jos
- Visite du jardin "Kalendula" à Altwies
- Projet: „Explosion de couleurs“
- Excursion au parc d'attraction "Waligator"
- Projet: "faire un livre soi-même" (cycles 2-4)
- Sorties régulières en forêt
- Collecte pour „Weihnachten im Schuhkarton“
- Fête d'été
- Fête de l'avent

Ausblick für 2018

- Konkrete Umsetzung des neuen CAG im pädagogischen Alltag
- Planung und Umsetzung eines Projektes "im Bongert"
- Tag der offenen Tür
- Eine Nacht in der Maison Relais
- Sommerfest
- Adventsfeier

Perspectives pour 2018

- Réalisation concrète du CAG au quotidien pédagogique
- Planification et réalisation du projet "dans le verger"
- Porte-Ouverte
- Fête d'été
- Une nuit à la Maison Relais
- Fête de l'avent



Nachtausflug



Barbecue



Projet Indiana Jos! Forschen und experimentieren



Weihnachten im Schuhkarton Noël dans une boîte à chaussures





Précoce: Romy Schmartz an Martine Fonck





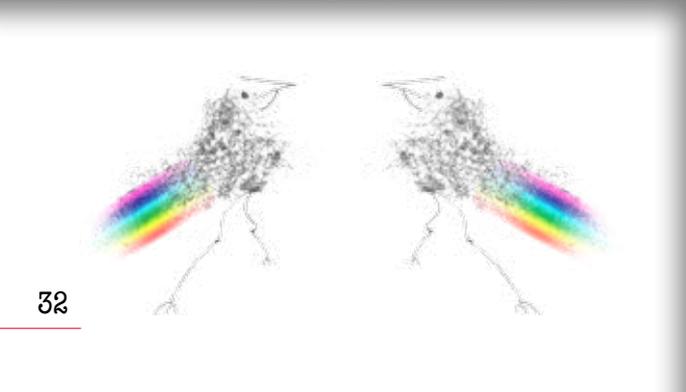


Cycle 1: Martine Guth an Edmée Schiltz-Daems





Cycle 1: Valérie Schmidt-Toussaint





Cycle 2: Josette Mangen-Meyers an Gilbert Godart





Cycle 3: Danielle Mreches-Clement an Roby Bour





Vermiessungsatelier



Cycle 4.1: Carole Kill



Zesummen kachen



E Buffet vum cycle 4.1



SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT

ECOLE CENTRALE BOUS
L – 5408 BOUS · 11-13, rue de Luxembourg
www.schoul-bous.lu



ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Téléphone Salle de conférence 26 70 87-21
Téléphone Salle de conférence Fax 26 70 87-32
Urgence matin (intempéries) GSM: 621 312 502

Enseignement fondamental cycle 1 Précoce

SCHMARTZ Romy Téléphone: 26 70 87-25
FONCK Martine
BONIFAS Séverine

Enseignement fondamental cycle 1 Préscolaire

SCHMIDT-TOUSSAINT Valérie Téléphone: 26 70 87-26
GUTH Martine (mi-temps) Téléphone: 26 70 87-46
SCHILTZ-DAEMS Edmée

Cycle 2.1 · 1^{ière} année d'études

GODART Gilbert Téléphone: 26 70 87-28

Cycle 2.2 · 2^{ème} année d'études

MANGEN-MEYERS Josette Téléphone: 26 70 87-27

Cycle 3.1 · 3^{ème} année d'études

MRECHES-CLEMENT Daniëlle Téléphone: 26 70 87-24

Cycle 3.2 · 4^{ème} année d'études

BOUR Roby Téléphone: 26 70 87-23

Cycle 4.1 · 5^{ème} année d'études

KILL Carole Téléphone: 26 70 87-42

Cycle 4.2 · 6^{ème} année d'études

BOUILLE Alexandra Téléphone: 26 70 87-44

Cours d'appui, décharges

BONIFAS Séverine
HEMMEN-FEIDER Mariette
HOELPES Claudine

Comité d'école

Président: **BOUR Roby**
Membres: **MRECHES-CLEMENT Daniëlle**
SCHMIDT-TOUSSAINT Valérie
GODART Gilbert

Autres tâches diverses

Coordinatrices de cycle:

Cycle 1: **GUTH Martine**
Cycle 2: **MANGEN-MEYERS Josette**
Cycle 3: **MRECHES-CLEMENT Daniëlle**
Cycle 4: **BOUILLE Alexandra**

Responsables bibliothèque:

SCHILTZ-DAEMS Edmée
SCHMARTZ Romy

Responsable informatique:

BOUR Roby

Responsable LASEP:

GODART Gilbert

Responsables MUSEP:

MANGEN-MEYERS Josette
FONCK Martine

Responsables ART A L'ECOLE:

SCHILTZ-DAEMS Edmée

Service de l'enseignement Direction de l'enseignement fondamental **SUMAN Marco**

Téléphone: 247-55910
Adresse de correspondance:
12, route de Mondorf
L-5552 Remich
secretariat.remich@men.lu

Service de l'enseignement Enfants à besoins spécifiques **HOMAN Ben**

Veillez contacter l'école de Bous



De Cycle 4.1 wor an de Maacher Lycée





De Cycle 4.2 wor de Schengen Lycée kucken



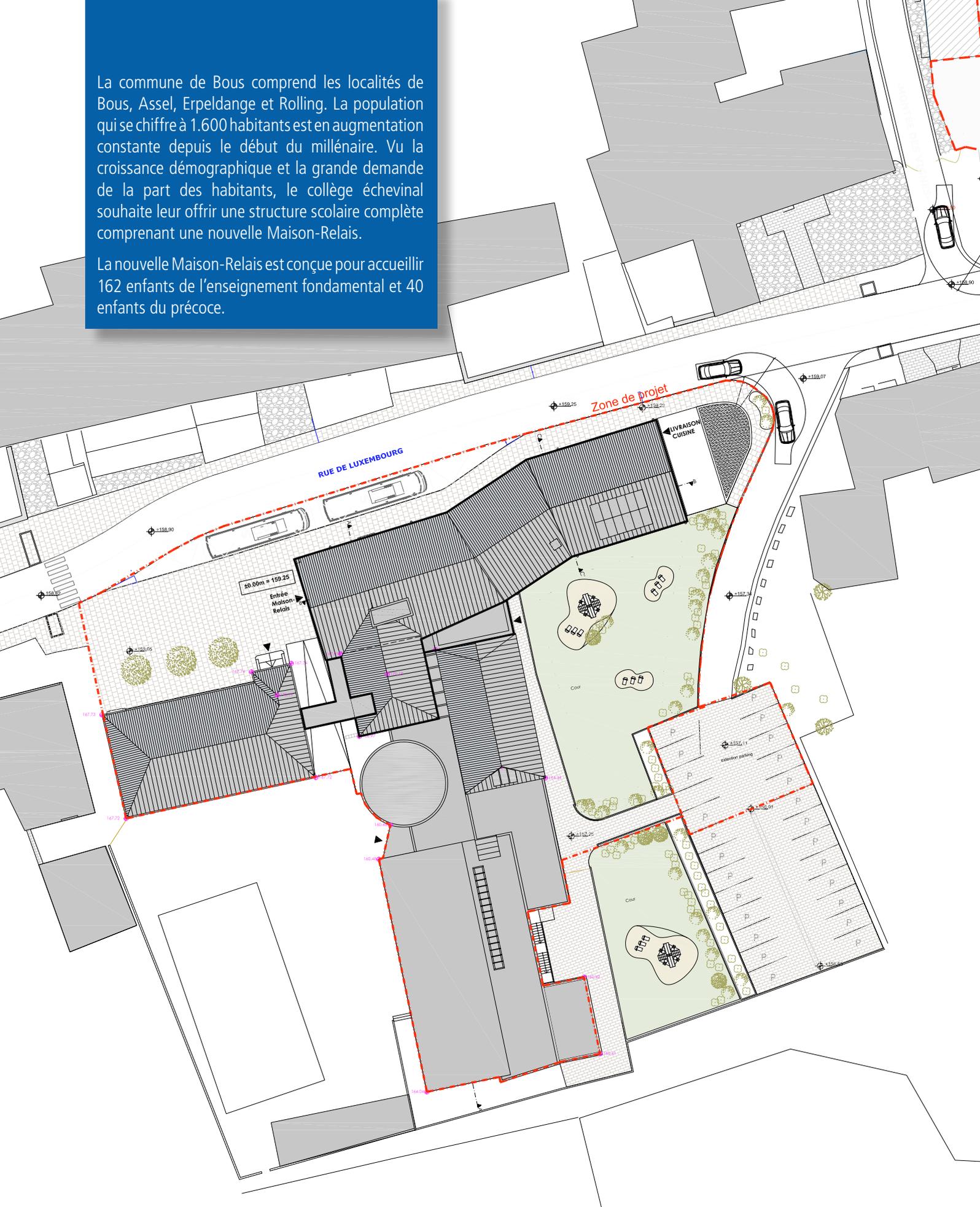
Cycle 4.2: Alexandra Bouillé

De Cycle 4.2 huet e Buffet gemat



La commune de Bous comprend les localités de Bous, Assel, Erpeldange et Rolling. La population qui se chiffre à 1.600 habitants est en augmentation constante depuis le début du millénaire. Vu la croissance démographique et la grande demande de la part des habitants, le collège échevinal souhaite leur offrir une structure scolaire complète comprenant une nouvelle Maison-Relais.

La nouvelle Maison-Relais est conçue pour accueillir 162 enfants de l'enseignement fondamental et 40 enfants du précoce.



Mémoire descriptif | Maison-Relais



MAISON-RELAIS A BOUS
Rue de Luxembourg, L-5408, Bous



OBJET :	PLAN	DATE :	26.07.2017
PROJET :	IMPLANTATION	ÉCHELLE PROJET :	1:63110
		ÉCHELLE :	1:200
	AVANT-PROJET	ÉTAPE :	DÉTAILLE
	DETAILLE	DESIGNER :	JSM

École Centrale & Maison-Relais – situation existante

L'école centrale se compose de trois parties:

1. L'ancienne école, donnant sur la rue de Luxembourg, transformé en 2001
2. La nouvelle école centrale construite en 2001 avec la salle de gymnastique
3. L'ancien presbytère accueillant le précoce et la Maison-Relais

École Centrale & Maison-Relais – situation projetée



Implantation et accès

Les remises existantes le long de la rue de Luxembourg seront démolies pour laisser place à la nouvelle construction.

La nouvelle Maison-Relais s'implante le long de la rue de Luxembourg. Elle se greffe et s'articule autour de l'ancien presbytère. Pour des raisons statiques et techniques, ce dernier est entièrement conservé.

L'entrée principale de la Maison-Relais se fait de plain-pied ($\pm 0.00\text{m}$), à l'ouest de la nouvelle construction.

Elle donne dans le hall d'entrée à double hauteur, faisant le lien entre les deux bâtiments existants (école & presbytère) et la nouvelle construction (Maison-Relais). Cette articulation verticale, avec son ascenseur et escalier principal, permet de relier les différents niveaux des bâtiments. Mise à part le rez de chaussée (côté rue) de l'ancienne école, tous les niveaux de l'école centrale et de la Maison-Relais sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Niveau inférieur (-2.05)



Le niveau inférieur (-2.05m) se trouve de plain-pied avec la cour de récréation et l'entrée principale de l'école centrale. La nouvelle construction accueille le précoce; ce dernier profite de 2 «séjours» et de 2 salles de repos, pouvant se relier entre eux en fonction des besoins.

Un espace vestiaires, un bloc sanitaire, ainsi qu'une cour de récréation sont dédiés au précoce.

La fonction Maison-Relais du précoce utilise les mêmes locaux. Une salle à manger est utilisée par le précoce ainsi que par la Maison-Relais.

Dans la partie de l'école centrale, l'ancienne cuisine de production est reconvertie en salle de danse et de théâtre. Une petite scène permet aux enfants de jouer des pièces de théâtre et d'incorporer le rôle d'un autre personnage. Les écoliers peuvent se défouler en dansant devant des grands miroirs recouvrant les murs de la salle.

L'ancienne pièce du «buffet» est transformée en salle de psychomotricité. Elle est aménagée d'appareils de gymnastiques et se trouve à proximité de la salle d'évolution.

La salle ronde à l'entrée est dédiée, en tant que salle polyvalente, aux enseignants. Ils peuvent l'utiliser comme salle de réunion, de concertation, ou bien de travail.

Premier étage (+1.40m)



Le niveau +1.40 de la nouvelle construction se compose de la cuisine de production, de deux salles à manger, d'une cuisine pédagogique et d'un bloc sanitaire. Ces pièces sont distribuées par un «couloir habité». Ce couloir sert de vestiaire et de zone de détente. Les enfants ont la possibilité de se reposer afin de se détendre avant de commencer leur journée dans la Maison-Relais.

La salle à manger fonctionne sous forme de self-service. Les enfants se servent eux-mêmes et choisissent le moment où ils souhaitent manger. La cuisine de production prépare 260 plats par jour, dont 180 plats pour la Maison-Relais de Bous et 80 pour la Maison Relais de Waldbredimus. Il est intéressant de garder un contact visuel entre la salle à manger et la cuisine de production. La cuisine pédagogique est intégrée dans la salle à manger.

Le lien entre la Maison-Relais et l'école se fait, de plain-pied, par le passage entre le bâtiment de l'ancien presbytère et la salle d'évolution. La salle ronde actuellement utilisée par le précoce est convertie en médiathèque et bibliothèque.

La bibliothèque, une pièce utilisée par l'école ainsi que par la Maison-Relais, permet de créer une articulation fluide entre ces deux fonctions.

Pour franchir la différence de niveau entre le 1er étage de la Maison-Relais (+1.40) et celui du niveau existant de l'ancien presbytère (+1.19m), une rampe accessible aux PMR longe la façade intérieur du presbytère. Le bureau de direction ainsi qu'un bloc sanitaire se trouve à cet étage.

Deuxième étage (+4.84)

Le deuxième niveau (+4.84) de la nouvelle construction se compose de multiples salles de fonction.



- La salle de repos est un endroit où les enfants ont la possibilité de se retirer lorsqu'ils ont besoin de se reposer. Cette pièce est conçue à l'échelle de l'enfant, elle peut se présenter sous forme de petites cellules.
- La salle d'expérimentation permet aux enfants de se sensibiliser aux sciences naturelles.
- Le «Jugendraum» est une pièce utilisée par les enfants du cycle 4. Ils ont la possibilité d'aménager, en collaboration avec les éducateurs, cette salle selon leurs désirs.
- Dans la salle de construction les écoliers peuvent mettre à preuve leur habileté, en construisant des structures. (exemple : kapla, lego, etc)
- L'atelier de bricolage permet aux enfants d'apprendre le travail manuel. Ils ont la possibilité de manipuler, sous surveillance, différents outils.

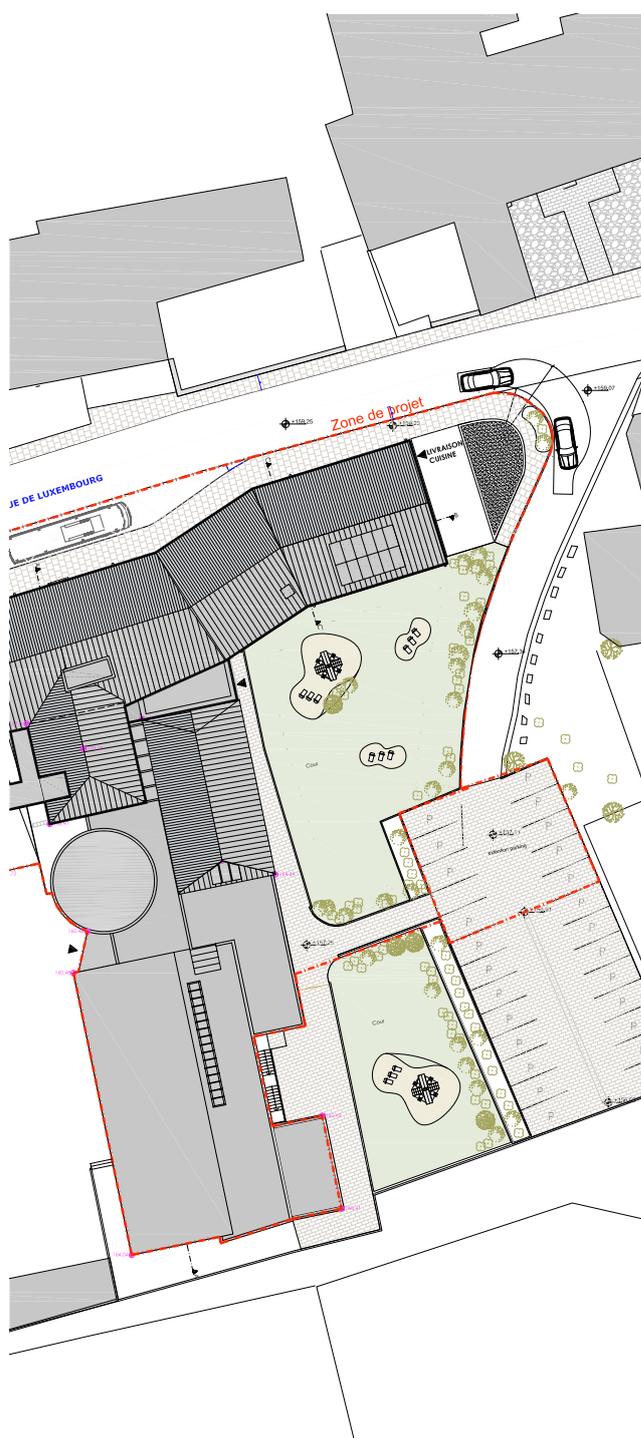
Le niveau du presbytère (+4.08), comprenant un 2ième bureau et la médecine scolaire, est relié par quelques marches et l'ascenseur à la nouvelle construction (+4.84).

Il est possible de passer, grâce à la passerelle, de la partie Maison-Relais (+4.84m) vers le second étage de l'ancienne école. (+5.55m).

Aménagement extérieur

La rue de Luxembourg connaît un nouvel aménagement pour calmer le trafic. Avec son réaménagement, la place devant l'école connaît un nouveau traitement. Un vrai lieu de rencontre et de rassemblement avec un nouvel arrêt de bus sont prévus à cet endroit.

Le précoce et la Maison-Relais bénéficient de leur propre espace extérieur, à l'arrière de la nouvelle construction, tandis que la cour de récréation de l'école centrale reste inchangée. Le parking existant à l'ouest de l'école est conservé et agrandi.





Neubau für den technischen Dienst der Gemeinde Bous

Aeco atelier d'architecture
L-4011 Esch-sur-Alzette
(info@aeco.lu)

Der Neubau für den technischen Dienst der Gemeinde Bous beinhaltet neue Sozialräume für die Mitarbeiter und ein Büro mit den dazugehörigen Sanitärräumen. Der Neubau wurde in direkter Nachbarschaft zu den bestehenden Räumlichkeiten des technischen Dienstes errichtet und fasst den Platz hinter dem „Sport-a Kulturcenter“.

Das Gebäude wurde in Holzständerbauweise errichtet. Die Fassade sowie die Innenwände sind mit Holz verkleidet. Große Fensterflächen in hohen Räumen bieten ein großzügiges Raumerlebnis. Darüber hinaus kommen natürliche und wiederverwendbare Baustoffe mit bester ökologischer und energetischer Bilanz zum Einsatz. Gesunde Materialien ohne Wohngifte wurden verwendet, gute Luft, warme Oberflächen und helle Räume, machen das Gebäude zu einem Wohlfühlhaus.

Das Gebäude wurde als „nearly zero energy building“ (NZEB) in der Energieklasse AAA errichtet. Es verfügt über eine zentrale, kontrollierte Be- und Entlüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung. Zusätzlich wird Erdwärme genutzt, um die Zuluft im Winter vor zu erwärmen bzw. um die Räume im Sommer passiv abzukühlen. Die darüber hinaus benötigte Wärme wird mittels einer Wärmepumpe erzeugt und mit einer Fußbodenheizung mit Einzelraumregelung in die Räume verteilt.

Im Gebäude wurden energie-effiziente LED-Leuchten eingebaut. Diese werden in Abhängigkeit von der natürlichen Beleuchtung mit Präsenzmeldern gesteuert. Die Verschattung mit Aluminium-Lamellenstores ist ebenfalls automatisch geregelt. Das Gebäude verfügt über eine Brandmeldeanlage und Notbeleuchtung.

Der Kostenvorschlag in Höhe von 350.000,00€, ausgearbeitet vom Atelier d'architecture AECO aus Esch-Alzette, wurde am 19.04.2016 vom damaligen Gemeinderat genehmigt. Die effektiven Kosten beliefen sich auf 355.213,20 €.



RENTNERFEIER 2017

Die Gemeinde hatte auch 2017 zu ihrer jährlichen Rentnerfeier ins Sport- a Kulturzenter eingeladen. Rund 75 ältere Mitbürger sind der Einladung der Gemeinde am Donnerstag den 16 November gefolgt. Für das leibliche Wohl sorgte die Firma „Äre-Resto Hausgemachten Kichen“ aus Düdelingen. Zusätzlich zum Mittagessen überreichte der Schöffenrat den Anwesenden ein kleines Weihnachtsgeschenk.



La fête traditionnelle pour personnes âgées a eu lieu le 16 novembre 2017. Sur invitation de la commune, 75 personnes se sont données rendez-vous au Sport- a Kulturzenter à Bous. Un repas de midi, préparé par «Äre-Resto Hausgemachten Kichen» de Dudelange, était offert par la commune. Le collège échevinal se faisait un plaisir de remettre à chaque participant un petit cadeau de Noël.





Distinctions honorifiques remises lors du dîner de fin d'année le 12 janvier 2018

Bref aperçu de la carrière politique de M. Jos Johanns

Conseiller communal de 1982 à 1987 et à partir du 7 novembre 2017

Jos. Johanns a été élu lors du ballottage du 18.10.1981
Assermentation en date du 21 janvier 1982

Composition du Conseil communal :

Ernest Hall, bourgmestre

Raymond Nilles, Louis Steichen, échevins

Lucien Bour, Jos. Johanns, Armand Jung, Jean Noesen, conseillers

Échevin de 1988 à 1993

Assermentation en date du 07 janvier 1988

Composition du Conseil communal :

Lucien Bour, bourgmestre

Louis Steichen, Jos. Johanns, échevins

Alfred Braun (décédé le 12.03.1993), Pierre Braun, Jean Noesen, Armand Kasel (décédé le 25.03.1991), conseillers

Bourgmestre de 1994 jusqu'au 7 novembre 2017

Nommé aux fonctions de bourgmestre par arrêté grand-ducal du 21 décembre 1993

Composition du Conseil communal de 1994 à 1999:

Jos. Johanns, bourgmestre

Claire Hendel-Seiler, Mathias Lippert, échevins

Lucien Bour, Roger Kauffmann, John Kummer (remplacé par Carlo Mreches en mars 1997), Lily Kuttén-Brentjens, conseillers

Composition du Conseil communal de 2000 à 2005:

Jos. Johanns, bourgmestre

Carlo Mreches (remplacé en février 2002 par Claude Steil), Dan Philippe, échevins

Lucien Hall, Roger Kauffmann, Lily Kuttén-Brentjens, Mathias Lippert, Nico Schott (jusqu'en février 2003), Claude Steil, conseillers

Composition du Conseil communal depuis décembre 2005:

Jos. Johanns, bourgmestre

Guy Hary, Lily Kuttén-Brentjens, échevins

Blanche Freilinger-Schwartz, Lucien Hall, Antoine Müller, Dan Philippe, Romain Schanen, Marc Schons, conseillers

Composition du Conseil communal depuis novembre 2011:

Jos. Johanns, bourgmestre

Guy Hary, Lily Kuttén-Brentjens, échevins

Antoine Müller, Romain Schanen, Netty Simon-Kill, Pierre Braun,

Patricia Gonzalez, Bernd Zimmer, conseillers

Délégué

Syndicats Intercommunaux et autres organismes

SIGRE (1988 à aujourd'hui, actuellement Président du SIGRE)

Syndicat d'eau Remich respectivement SIDERE (1994 à 2017)

SIDEREST (président depuis sa constitution en 2000 jusqu'à sa dissolution fin 2007)

SIDEST (de décembre 2007 à 2017)

SIAER (de 1994 à 1999)

ORT Moselle (de novembre 2011 à 2017)

LEADER Miselerland

Bref aperçu de la carrière politique de Mme Lily Kuttén-Brentjens

Conseiller communal de 1994 à 2005

Lily Kuttén-Brentjens a été élue lors des élections complémentaires du 18.12.1993, asserrmentée en date du 13 janvier 1994 et réélue lors des élections du 10.10.1999

Échevine de 2006 à 2017

Composition du Conseil communal depuis décembre 2005:

Jos. Johanns, bourgmestre

Guy Hary, Lily Kuttén-Brentjens, échevins

Blanche Freilinger-Schwartz, Lucien Hall, Antoine Müller, Dan Philippe, Romain Schanen, Marc Schons, conseillers

Déléguée

Syndicats Intercommunaux et autres organismes

SIAER (de 2005 à 2017)

SIDEREST (de 2005 jusqu'à sa dissolution fin 2007)

SYRDALL HEEM

BIRK

Centre Intégré pour Personnes Âgées Remich - Commission de surveillance

Conseil National des Femmes du Luxembourg

Membre de l'Office Social de la commune de Bous jusqu'à sa dissolution au 01.01.2010.



Di Geéiert:

FRÄNK FONCK

SILVIA WEBER

GUY HARY

LILY KUTTEN-BRENTJENS

JOS JOHANNS

M Jos Johanns a renoncé à un cadeau et a invité les autorités communales à verser un don de 1000,00 €€ la Fondation Wonschstät.

Bref aperçu de la carrière politique de M. Guy Hary

Échevin de 2006 à 2017

Guy Hary a été élu lors des élections communales du 09.10.2005 et réélu lors des élections du 10.10.2011

Composition du Conseil communal depuis décembre 2005:

Jos. Johanns, bourgmestre

Guy Hary, Lily Kутten-Brentjens, échevins

Blanche Freilinger-Schwartz, Lucien Hall, Antoine Müller,

Dan Philippe, Romain Schanen, Marc Schons, conseillers

Délégué

Syndicats Intercommunaux et autres organismes

SIDEREST (de 2005 jusqu'à sa dissolution fin 2007)

LEADER Miselerland

Babylonia Jugendhaus

Schanen Romain

Conseiller communal de 2006 à 2017

Absent lors de la remise des distinctions honorifiques

Müller Antoine

Conseiller communal de 2006 à 2017

Absent lors de la remise des distinctions honorifiques

Fonck Fränk

Ouvrier communal de septembre 1995 à octobre 2017

Weber Silvia

Receveur communal depuis 1992

Sandra Jost

Institutrice à l'école primaire de septembre 2009 à septembre 2017

Absent lors de la remise des distinctions honorifiques



Commune de Bous





DT Erpeldange Equipe Cadets 1
BOUILLÉ Gilles, FRIEDEN Joy, SCHMITZ Raphy
Champion de District Division 2 District 2



STEPHANY Noah
Tennis de table
Vice-champion national Cadets Double Garçons



STEPHANY Loris
Tennis de table
Champion national Double Minimes-Garçons
Champion national Simple Préminimes- Garçons



DT Erpeldange Equipe Jeunes 2
THORN Maurice, THORN Philippe,
THORN Olivier
Champion de District Division 2, District 2



FRIEDEN Joy
Tennis de table
Vice-championne nationale Minimes Double Filles



DANIĒLS Eva

Triathlon

Triathlète de l'année 2016

Au niveau national

Championne nationale de Triathlon Youth-A
 Championne nationale de Cross Cadettes
 Championne nationale de Cross Duathlon Youth-A
 Championne nationale de Duathlon Youth-A
 Vice-championne 4*400 Relais Cadettes

Au niveau international

Sélection et participation au championnat d'Europe à Kitzbühl de triathlon
 Sélection et participation aux « European Youth Championships » à Panevezys (Lituanie) ETU-triathlon
 Sélection et participation au championnat du monde de triathlon à Rotterdam



SCHMIDT Chloé

Athlétisme

Championne 400m Haies Cadettes
 Championne 100m Haies Cadettes
 Championne 800m Cadettes
 Championne Saut en hauteur Cadettes
 Championne Saut en longueur Cadettes
 Vice-championne Lancer du poids 3kg Cadettes
 Vice-championne 400m Haies Juniors
 Vice-championne Heptathlon Cadettes
 Vice-championne Saut en hauteur Indoor Dames
 Vice-championne 4*400m Cadettes
 Vice-championne 3*800m Cadettes

DIEDERICH Tim

Cyclisme

Champion Course contre la montre Elite sans contrat
 Champion Course en ligne Elite sans contrat

MRECHES Catherine

Basketball

Championne nationale LASEL – Basketball
 Participation au championnat FIBA U18 Filles à Dublin (Irlande)
 Participation au championnat du monde ISF 2017 à POREC (Croatie)

NICK Oliver

Olympiade de Mathématiques

Participation Olympiade Internationale des Mathématiques
 à Rio de Janeiro/Brésil

THILLMANN Lis

Duathlon

Vice-championne Duathlon Dames

SPORTLERÉIERUNG2017



Equipe Scolaires Football URB

Champion dans la classe 4 / Montée en classe 3

Equipe Juniors (Entente Mondorf-Remich/Bous-Schengen)

Champion dans la classe 4 / Montée en classe 3

RELEVÉ ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS MÉRITANTS

Enseignement musical

BSARANI Juliette

UGDA, Mondorf-les-Bains
piano / très bien

MANGEN Ben

UGDA, Mondorf-les-Bains
solfège 2e année / très bien

MANGEN Ben

UGDA, Mondorf-les-Bains
trombone ténor: excellent

MANGEN Tom

Conservatoire Ville de Luxembourg
solfège: div. Moyenne 4e année / très bien

MANGEN Tom

UGDA, Mondorf-les-Bains
percussion / excellent

MICHEL Ben

Maacher Musekschoul
percussion classique / très bien

MICHEL Noémie

Maacher Musekschoul
flûte traversière

SCHMITZ Rochelle

UGDA, Remich
flûte traversière / très bien

SCHONG Lou

UGDA, Mondorf-les-Bains
solfège 2e année / excellent

SCHONG Lou

UGDA, Mondorf-les-Bains
trombone ténor: inférieur 1 -1ère année / très bien

STEPHANY Emma

UGDA, Mondorf-les-Bains
saxophone / bien

THORN Olivier

UGDA, Mondorf-les-Bains
saxophone alto / bien / très bien

WEBER Catherine

Conservatoire Ville de Luxembourg
piano

RELEVÉ ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS MÉRITANTS

Enseignement secondaire

DOS SANTOS Robin

Lycée technique de Bonnevoie
Diplôme de technicien - division administrative et commerciale

LEAL DE SOUSA Ana Barbara

Lycée technique pour professions de santé
DAP - Division de l'apprentissage des professions de santé et des professions sociales - section des aides-soignantes - francophone

SIMON Jillyne

Lycée technique Hôtelier Alexis Heck, Diekirch
DAP - Restaurateur

WOLFF Jessica

Lycée technique du Centre
DAP - Division de l'apprentissage artisanal - Section des opticiens / très bien

BAUER Colin

Lycée technique pour professions éducatives et sociales, Mersch
fin d'études secondaires / bien

BAUER Felix

Lycée Aline Mayrisch Luxembourg
fin d'études secondaires / très bien

BRAUN Steven

Lycée Robert Schuman, Luxembourg
fin d'études secondaires / bien

DE SOUSA VALENTE Linda

Lycée de Garçons, Luxembourg
fin d'études secondaires / bien

HOLBRECHTS David

Schengen-Lyzeum, Perl
fin d'études secondaires techniques

LUTGEN Anne-Marie

Lycée Ermesinde
fin d'études secondaires / bien

MARSON Lynn

Athénée de Luxembourg
fin d'études secondaires / assez bien

MRECHES Anne

Lycée de Garçons, Luxembourg
fin d'études secondaires /assez bien

NICK Oliver

Lycée de Garçons, Luxembourg
fin d'études secondaires / excellent

RIES Lisa

Lycée technique pour professions éducatives et sociales
fin d'études secondaires techniques / bien

SCHAEFFER Mika

Schengen-Lyzeum, Perl
fin d'études secondaires / bien

WEBER Catherine

Lycée Aline Mayrisch Luxembourg
fin d'études secondaires / bien

ZIMMER Natascha

Athénée de Luxembourg
fin d'études secondaires / bien

Enseignement supérieur

BOUR Lynn

Haute-Ecole de Namur-Liège-Luxembourg
Bachelier: Instituteur primaire / avec distinction

DEMUTH Carine

Université du Luxembourg
Bachelier en Sciences Sociales et Educatives (Professionnel) / bien

DE SOUSA VALENTE Lara

Universität zu Köln
Bachelor of Science / bien

FREILINGER Corinne

Université du Luxembourg
Bachelier en Cultures Européennes - Germanistik / bien

GRETHEN Sophie

Université du Luxembourg
Master en Droit Bancaire et Financier Européen / très bien

HEMMEN Anne

Technische Universität Wien
Bachelier en Architecture

KILL Carole

Université du Luxembourg
Bachelier en Sciences de l'Education (Professionnel) / très bien

RIES Pit

Universität des Saarlandes
Bachelier en Chemie

SCHMIT Michelle

Université du Luxembourg
Bachelier en Droit (Académique) / assez bien

VALLENDER Estelle

Ludwig Maximilians Universität München
Bachelier en histoire d'art

Allgemeine Polizeiverordnung vom 7. Februar 2012

KAPITEL I. ÖFFENTLICHE RUHE

Artikel 1

Die Störung der öffentlichen Ruhe durch Schreien und übermäßigen Lärm sowie durch das Zünden von Knallkörpern ist zwischen 22.00 und 08.00 Uhr untersagt.

Artikel 2

Halter oder Führer von Haustieren (mit Ausnahme von Zuchtvieh) sind gehalten, die erforderlichen Vorkehrungen zu treffen, um zu verhindern, dass diese Tiere die öffentliche Ruhe oder die Ruhe der Einwohner durch Bellen, Heulen oder wiederholtes Schreien stören.

Artikel 3

Die Lautstärke von Radios, Fernsehgeräten und allen anderen Geräten, die zur Tonwiedergabe dienen und im Inneren von Gebäuden genutzt werden, muss so eingestellt sein, dass sie die Nachbarn nicht stören. In keinem Fall dürfen diese Audiogeräte bei übermäßiger Lautstärke genutzt werden, wenn Dritte gestört werden können – weder im Inneren von Gebäuden noch auf Balkonen oder im Freien.

Die Anordnungen des ersten Absatzes gelten auch für Musikinstrumente aller Art sowie für Gesang und Sprachvorträge.

Artikel 4

Es ist untersagt, die in Absatz 1 des vorangehenden Artikels genannten Geräte in der Öffentlichkeit zu betreiben und dies insbesondere an öffentlichen Orten, Plätzen und Wegen, in öffentlichen Einrichtungen, Erholungsflächen, Spielflächen, Gartenanlagen, Wäldern und Parks. Eine Ausnahme bilden Geräte in privaten Fahrzeugen, solange Dritte nicht gestört werden.

Artikel 5

Es ist allen Inhabern und Betreibern von Schankstätten, Restaurants, Konzertsälen, Versammlungsorten, Tanzlokalen und anderen Vergnügungsstätten untersagt, dort in der Zeit von 01.00 bis 07.00 Uhr morgens jede Art von Gesang und Musik zu dulden und in den vorangehenden Artikeln genannte Geräte zu betreiben. Wird die Sperrstunde verschoben, gilt dieses Verbot erst ab der neuen Sperrstunde.

Artikel 6

Unbeschadet der Bestimmungen im Großherzoglichen Erlass vom 15. September 1939 zur Nutzung von Radiogeräten, Grammophonen und Lautsprechern und vorbehaltlich der Bestimmungen für Jahrmärkte, Kirmes-Feste und andere ordnungsgemäß gestattete öffentliche Vergnügungen ist die Nutzung von nicht in Häusern installierten Lautsprechern oder von Lautsprechern, die den Ton ins Freie übertragen, sowie von mobilen Lautsprechern in der Zeit von 22.00 bis 07.00 Uhr untersagt. Unter denselben Vorbehalten ist die Nutzung auch tagsüber in der Umgebung von Schulen (außer in den Schulferien), in der Umgebung von Kultstätten, Friedhöfen, Krankenhäusern, Kliniken sowie Einrichtungen für ältere und/oder behinderte Menschen untersagt.

Artikel 7

Nächtliche Ruhestörung jeder Art ist untersagt. Diese Regel ist zwischen 22.00 und 07.00 Uhr auch auf die Durchführung jeglicher Arbeiten anzuwenden (mit Ausnahme saisonaler Arbeiten von Landwirten und Weinbauern), falls dadurch Dritte gestört werden können. Eine Ausnahme gilt in folgenden Fällen:

- bei höherer Gewalt, die eine sofortige Intervention erforderlich macht;
- bei gemeinnützigen Arbeiten;
- bei Ausnahmen, die in geltenden Gesetzen und Vorschriften vorgesehen sind.

Die Nutzung von Altglascontainern ist zu denselben Zeiten untersagt.

Artikel 8

Das Kegelspiel ist in der Zeit von 24.00 bis 08.00 Uhr in dem Fall untersagt, dass die Nachbarn dadurch gestört werden. Im Falle der Zuwiderhandlung werden Strafen gegen den Betreiber der Kegelbahn und gegen die Spieler verhängt.

Artikel 9

Nachts darf Lärm, der durch das Schließen von Auto- und Garagentüren sowie durch das Abschalten und Anlassen von Fahrzeugen verursacht wird, Dritte nicht stören.

Artikel 10

Falls es nicht möglich ist, bei der Nutzung von Geräten, Maschinen oder Einrichtungen aller Art Lärm zu vermeiden, muss dieser erträglich gemacht werden; dies ist durch eine begrenzte Dauer der Arbeiten möglich, durch deren Aufteilung oder durch deren Durchführung an besser geeigneten Orten.

Artikel 11

Laute Industrie- oder Handwerksarbeiten müssen – soweit möglich – in geschlossenen Räumen mit geschlossenen Türen und Fenstern durchgeführt werden. Eine Ausnahme besteht bei zeitlich befristeten und dringlichen Baustellen.

Artikel 12

Für Bauarbeiten finden folgende Anordnungen Anwendung:

- a) Maschinen, die für Bau- oder Tiefbauarbeiten eingesetzt werden, müssen – sofern möglich – elektrisch betrieben werden. In der Nähe von Kinderkrippen, Schulen und wissenschaftlichen Instituten, Kultstätten, Friedhöfen, Krankenhäusern, Kliniken oder anderen Einrichtungen für alte und/oder behinderte Menschen darf eine andere Antriebsart nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Bürgermeisters genutzt werden.
- b) Die vorliegende Bestimmung gilt auch für Presslufthammer und Bohrmaschinen.
- c) Können Verbrennungsmotoren verwendet werden, müssen diese mit einer wirksamen Schallschutzvorrichtung versehen sein.
- d) Der Lärm von Kompressoren oder pneumatischen Geräten, Pumpen oder ähnlichen Maschinen muss auf wirksame Weise durch geeignete Vorrichtungen gedämpft werden, insbesondere durch Schallschutzabdeckungen.
- e) Können Dritte dadurch gestört werden, ist es untersagt, Maschinen zu verwenden, die aufgrund ihres Alters, ihrer Abnutzung oder ihrer mangelhaften Wartung zusätzlichen Lärm verursachen.
- f) Es ist untersagt, Lärm verursachende Maschinen im Leerlauf laufen zu lassen.
- g) Lärm verursachende Arbeiten, insbesondere Sägearbeiten, sind

– soweit möglich – in geschlossenen Räumen mit geschlossenen Fenstern und Türen durchzuführen.

Artikel 13

Die Nutzung von Rasenmähern, Sägen und allgemein allen anderen Lärm verursachenden Geräten ist unter der Woche in der Zeit von 20.00 bis 07.00 Uhr und samstags vor 08.00 Uhr und nach 18.00 Uhr untersagt. An Sonn- und Feiertagen ist deren Nutzung automatisch untersagt.

Artikel 14

Inhaber von akustischen Alarmsystemen und Personen, die für diese Anlagen zuständig sind, müssen die erforderlichen Vorkehrungen treffen, um zu vermeiden, dass die öffentliche Ruhe durch Fehlalarme gestört wird.

KAPITEL II. SICHERHEIT UND UNGESTÖRTE PASSIERBARKEIT VON STRASSEN, PLÄTZEN UND ÖFFENTLICHEN WEGEN.

Artikel 15

Jede Person, die bei der Nutzung öffentlicher Wege gegen Gesetze und Vorschriften verstößt oder den Verkehr behindert, muss sich unmittelbar an die Anweisungen der Beamten der Großherzoglichen Polizei halten.

Für diese Verordnung sind öffentliche Wege so definiert wie in der Großherzoglichen Verordnung vom 18. März 2000 zur Änderung des Großherzoglichen Erlasses vom 23. November 1955, der den Verkehr auf allen öffentlichen Wegen regelt, d. h.:

Der Bereich einer Straße oder eines Weges, die/der für den öffentlichen Verkehr freigegeben ist, mit Fahrbahn, Gehwegen, Banketten und Nebenanlagen, inklusive Böschung, Lärmschutzwänden und den für den Unterhalt dieser Nebenanlagen erforderlichen Wirtschaftswegen. Öffentliche Plätze, Radwege und Fußwege gehören ebenfalls zu den öffentlichen Wegen.

Artikel 16

Der Verkehr auf öffentlichen Wegen darf nicht behindert werden – weder durch Anhalten ohne berechtigten Grund oder ohne Sondergenehmigung noch durch das Hervorrufen von Menschenansammlungen. Umzüge auf öffentlichen Wegen müssen dem Bürgermeister im Prinzip mindestens acht Tage vor dem von den Veranstaltern vorgesehenem Datum bekannt gegeben werden.

Artikel 17

Es ist untersagt, ohne Genehmigung des Schöffenrats öffentliche Wege zu belegen, um dort einen Beruf, eine industrielle, handwerkliche oder künstlerische Tätigkeit oder Handel zu betreiben. Die Genehmigung kann an Bedingungen geknüpft sein wie an die Aufrechterhaltung der freien und ungestörten Passierbarkeit, der Sicherheit, der öffentlichen Ruhe und der öffentlichen Gesundheit.

Artikel 18

Personen, die Flugblätter, Annoncen, Flyer und Abzeichen verteilen, dürfen weder den Passanten etwas von Weitem zurufen, sie aus der Nähe ansprechen oder ihnen folgen, noch dürfen sie den Verkehr auf öffentlichen Wegen behindern.

Artikel 19

Unbeschadet der Genehmigungen, die kraft anderer gesetzlicher Bestimmungen oder Regelungen gewährt wurden, ist es untersagt, Straßen, Plätze oder andere Teile öffentlicher Wege unnötig zu

versperren, indem man dort entweder Materialien oder beliebige Objekte ablegt oder hinterlässt oder indem man Arbeiten aller Art durchführt; Waren oder Materialien, die entladen werden oder zum Beladen bestimmt sind, müssen unmittelbar vom öffentlichen Weg entfernt werden und dieser muss sorgfältig von allem Abfall oder Müll befreit werden.

Artikel 20

Alle Arbeiten, die für die Passanten eine Gefahr darstellen, müssen mit einem gut sichtbaren Warnzeichen signalisiert werden. Sollten diese Arbeiten eine besondere Gefahr darstellen, kann der Bürgermeister zusätzliche geeignete Vorsichtsmaßnahmen anordnen.

Artikel 21

Unbeschadet der Bestimmungen in der Bauverordnung müssen Löcher und Hohlräume in der Umgebung öffentlicher Wege von deren Verursachern richtig abgedeckt und umzäunt werden.

Artikel 22

Ohne Genehmigung des Bürgermeisters ist es untersagt, Sprengstoff zum Abriss von Bauten, zum Aushub von Fundamenten oder Gräben oder zu ähnlichen Arbeiten zu nutzen und ganz allgemein Rauch bildende, Knallgeräusche oder Explosionen auslösende, stinkende oder die Augen reizende Materialien in Ortschaften zu werfen oder zur Explosion zu bringen.

Artikel 23

Es ist untersagt, öffentliche Wege in welcher Weise auch immer zu verschmutzen und – vorbehaltlich der Bestimmungen in der Müllverordnung – Objekte aller Art auf ihnen fortzuwerfen, abzulegen oder zurückzulassen. Halter und Führer von Hunden müssen vermeiden, dass diese mit ihren Exkrementen Gehwege, Wege und Plätze in Wohngegenden, Fußgängerzonen und öffentlichen Grünzonen sowie auf Sport- oder Freizeitflächen und Spielplätzen, aber auch Bauten in der Umgebung verunreinigen. Sie sind gehalten, die Exkremente zu beseitigen.

Artikel 24

Es ist untersagt, auf Teilen öffentlicher Wege Rutschbahnen anzulegen, zu rutschen, Schlittschuh zu laufen oder Schlitten zu fahren, außer wenn diese Orte zu diesen Zwecken bestimmt oder ihnen vorbehalten sind.

Artikel 25

Es ist untersagt, auf Straßen, Plätzen und öffentlichen Wegen Steine oder andere Wurfgeschosse zu werfen.

Artikel 26

Stacheldrahtzäune sind an öffentlichen Wegen untersagt. Tore von Viehweiden, die an öffentliche Wege grenzen, müssen sich nach innen öffnen.

Artikel 27

Kellereingänge und andere auf den Fußwegen oder auf der Fahrbahn angelegte Öffnungen müssen geschlossen bleiben, sofern keine Maßnahmen zum Schutz der Passanten getroffen wurden. Sie dürfen nur tagsüber genau in der erforderlichen Zeit geöffnet sein.

Artikel 28

Bäume, Büsche oder Pflanzen sind von den für sie zuständigen Personen so zu schneiden, dass kein Ast den Verkehr durch Hinausragen auf den öffentlichen Weg oder durch Sichtbehinderung stört.

Andernfalls setzt der Bürgermeister die Frist fest, in der die Arbeiten durchgeführt werden müssen. Bei Abwesenheit, Weigerung oder Säumigkeit des Eigentümers sorgt die Gemeindeverwaltung auf Kosten des Eigentümers für die Durchführung der Arbeiten.

Allerdings findet das Recht auf Schneiden der Wurzeln und Äste nicht auf Bäume Anwendung, die unter das Gesetz zum Naturschutz oder zum Schutz nationaler Sehenswürdigkeiten und Denkmäler fallen, sowie auf über 30 Jahre alte Bäume am Waldrand, die zu einem Wald mit mehr als einem Hektar Fläche gehören.

Artikel 29

Die Bewohner sind gehalten, die Gehwege vor ihren Gebäuden sauber zu halten.

Bei Frost ist es untersagt, Wasser über Gehwege, Bankette oder andere Teile der öffentlichen Wege auszuleeren.

Artikel 30

Es ist untersagt, auf Fenstersimse oder andere Teile des Gebäudes, die an öffentliche Wege grenzen, Objekte aller Art zu stellen, ohne die erforderlichen Vorkehrungen gegen ihr Herunterfallen zu treffen.

Unbeschadet der Notwendigkeit, die Genehmigungen einzuholen, die aufgrund anderer Bestimmungen in Gesetzen und Vorschriften erforderlich sind, müssen die Objekte, die in der direkten Umgebung öffentlicher Wege platziert, an Gebäudefassaden angebracht oder über öffentliche Wege gehängt werden, so installiert sein, dass Sicherheit und ungestörte Passierbarkeit gewährt sind.

KAPITEL III. ÖFFENTLICHE ORDNUNG

Artikel 31

Ohne Genehmigung des Bürgermeisters ist es untersagt, Spiele oder Wettbewerbe in Siedlungen zu organisieren, dort Feuerwerkskörper zu zünden, Illuminationen vorzunehmen und Aufführungen oder Ausstellungen zu veranstalten.

Artikel 32

Das Verändern der Funktionsweise von öffentlicher Beleuchtung, Scheinwerfern und Farblichtsignalen zur Verkehrsregelung ist untersagt.

Artikel 33

Das Entzünden von Feuer auf öffentlichen Wegen ist untersagt. Feuer, die in Innenhöfen, Gärten und auf anderen Flächen entzündet werden, müssen permanent überwacht werden und dürfen weder die Nachbarn stören noch den Verkehr gefährden. Es müssen alle Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, um eine Ausbreitung des Feuers zu vermeiden.

Außerdem ist es untersagt:

- a) Glut oder heiße Asche in Behältnisse aus brennbarem Material einzufüllen; Behältnisse, die solche Glut oder Asche enthalten, müssen sich an Orten befinden, an denen jegliche Brand- oder Vergiftungsgefahr ausgeschlossen ist;
- b) offenes Feuer zum Beleuchten, Heizen oder Arbeiten an Orten und in Räumen zu verwenden, an denen eine besondere Brandgefahr besteht; in Fällen, in denen Arbeiten mit Geräten durchgeführt werden müssen, die über eine offene Flamme verfügen, sind alle Maßnahmen zu ergreifen, um den Ausbruch eines Feuers zu vermeiden;
- c) an Orten und in Räumen zu rauchen, an/in denen mit leicht

entflammaren oder explosiven Produkten und Materialien hantiert wird oder solche gelagert werden;

Auch das Abstellen und Parken von Fahrzeugen und Baumaschinen, mit denen leicht entflammare oder explosive Materialien transportiert werden, ist untersagt. Beim Halten zum Be- und Entladen sind alle Sicherheits- und Schutzmaßnahmen zu ergreifen. Dieselben Schutzmaßnahmen sind für leere Fahrzeuge und Baumaschinen zu ergreifen, die zum Transport von leicht entflammaren flüssigen oder gasförmigen Stoffen gedient haben.

Artikel 34

Die Eigentümer müssen die Schornsteine stets in gutem Zustand halten. Es ist untersagt, Schornsteine zu nutzen, die aus irgendeinem Grund eine Brandgefahr darstellen. Schornsteine von Haushalten, die mit festen Brennstoffen beheizt werden, sind mindestens jährlich zu fegen. Die anderen Schornsteine sind mindestens alle drei Jahre zu kontrollieren und bei Bedarf zu reinigen.

Diese Pflicht kommt dem Bewohner des Gebäudeteils zu, in dem der Schornstein verläuft. Bei Schornsteinen, die Teil einer gemeinschaftlichen Heizungsanlage sind, obliegen diese Pflichten dem Eigentümer, sofern dieser nicht eine andere Person damit beauftragt hat. Im Falle einer Eigentümergemeinschaft obliegt sie dem Hausverwalter.

Artikel 35

Es ist untersagt, öffentliche Wege und ihre Nebenanlagen sowie jegliches öffentliches oder privates Eigentum absichtlich oder durch mangelnde Umsicht zu zerstören, zu beschmutzen oder zu beschädigen.

Artikel 36

Es ist untersagt, jedwede Schilder, Warnsignale und Anzeigevorrichtungen, Messgeräte sowie rechtmäßig installierte Schilder mit Straßennamen und Hausnummern zu verdecken, zu überdecken, zu versetzen oder zu entfernen.

Artikel 37

Es ist untersagt, Haushaltsabwässer, schmutzige Flüssigkeiten aller Art oder Materialien, welche die sichere Passierbarkeit oder die öffentliche Gesundheit gefährden könnten, auf öffentliche Wege zu leiten oder über diese ablaufen zu lassen. Es ist untersagt, auf öffentliche Wege zu urinieren oder auf brachliegende oder unbebaute Flächen – unabhängig davon, ob diese umzäunt sind oder nicht – gesundheitsgefährdende oder unhygienische Materialien, Objekte oder Erzeugnisse auszugießen, abzulegen oder sie dort zu entsorgen.

Jeder Eigentümer eines Grundstücks ist verpflichtet, dieses sauber zu halten, um die öffentliche Gesundheit und Sicherheit zu gewährleisten. Er ist verpflichtet, zwei Mal im Jahr zu mähen. Andernfalls setzt der Bürgermeister die Frist fest, in der die Arbeiten durchgeführt werden müssen. Bei Abwesenheit, Weigerung oder Säumigkeit des Eigentümers sorgt die Gemeindeverwaltung auf Kosten des Eigentümers für die Durchführung der Arbeiten.

Artikel 38

Das Hochklettern an öffentlichen Gebäuden und Denkmälern, an Gittern oder anderen Umzäunungen, an Pfählen für Straßenbeleuchtung oder Verkehrsschilder sowie an Bäumen, die entlang öffentlicher Wege gepflanzt sind, ist untersagt.

Artikel 39

Sofern keine Genehmigung seitens des Bürgermeisters besteht, ist es natürlichen und juristischen Personen des privaten Rechts untersagt, öffentliche Wege mit Schildern, Symbolen, Inschriften, Zeichnungen, Bildern und Malereien zu versehen.

Artikel 40

Es ist untersagt, Manipulationen an Leitungen, Kanalisation, Verkabelung und öffentlichen Anlagen vorzunehmen, insbesondere deren Wasserhähne oder Absperrventile zu bedienen oder zu verstellen, ihre Abdeckungen oder Roste zu versetzen und Materialien aller Art einzuführen.

Artikel 41

Jeder ungerechtfertigte Anruf bei Dienststellen der Großherzoglichen Polizei und bei jedem staatlichen oder kommunalen Rettungs- und Katastrophendienst ist untersagt. Es ist untersagt, Alarm- oder Warnsignale dieser Dienste nachzuahmen oder zu verwenden.

Artikel 42

Es ist untersagt, das Nahen oder die Anwesenheit von Beamten der Großherzoglichen Polizei anzukündigen, um die Ausübung ihres Amtes zu erschweren.

Artikel 43

Jede Störung der öffentlichen Ordnung durch Vandalismus oder böswilliges Handeln ist untersagt.

Insbesondere ist Folgendes untersagt:

- a) an den Haustüren zu klingeln oder zu klopfen oder sich des Telefonnetzes zu bedienen, um die Bewohner zu stören;
- b) Anlagen von allgemeinem Interesse sowie Geldautomaten und andere derartige Apparate außer Betrieb zu setzen oder zu verstellen.

Artikel 44

Das Ausklopfen oder Ausschütteln von Teppichen, Fußmatten, Decken, Matratzen, Bettwäsche und Tüchern oder anderen ähnlichen Objekten auf öffentlichen Wegen oder an Türen, Fenstern, auf Balkonen oder Terrassen, die direkt an öffentlichen Wegen liegen, ist untersagt. Dasselbe Verbot findet bei Türen, Fenstern, Balkonen oder Terrassen Anwendung, die nicht direkt an öffentlichen Wegen liegen, aber Teil eines Gebäudes mit mehreren Haushalten sind. Im Allgemeinen sind solche Hausarbeiten untersagt, wenn Nachbarn oder Passanten dadurch gestört werden.

Artikel 45

Das Halten von Tieren in Wohnhäusern und ihren Nebengebäuden sowie in Nachbarschaft zu einer Wohnung ist nur unter der Bedingung erlaubt, dass alle erforderlichen Hygienemaßnahmen ergriffen und alle Nachteile für Dritte vermieden werden. Genauso ist es verboten, Tiere anzulocken, wenn dies die Gesundheit der Nachbarn gefährdet oder sich diese dadurch gestört fühlen.

Artikel 46

Es ist untersagt, in der Öffentlichkeit in anstößiger oder skandalregender Kleidung aufzutreten. Außerdem ist es untersagt, auf öffentlichen Wegen und Plätzen – wie in Kapitel II, Artikel 15 Absatz 2 und 3 definiert – in Badekleidung oder mit freiem Oberkörper umherzulaufen oder sich aufzuhalten.

Artikel 47

Es ist jeder Person untersagt, in Straßen, auf Plätzen und an öffentlichen Orten mit verdecktem Gesicht oder ver mummt zu erscheinen.

Artikel 48

Bei Sportveranstaltungen und anderen Versammlungen ist es untersagt, die Sicherheit oder Unversehrtheit von Teilnehmern und Öffentlichkeit durch sein Verhalten zu gefährden.

KAPITEL IV. SPIELPLÄTZE

Artikel 49

Öffentliche Spielplätze sind mit einem speziellen Schild mit dem Vermerk „Aires de jeux / Spielplätze“ und/oder „Spillplaz“ gekennzeichnet.

Artikel 50

Spielplätze können ganz oder in Teilen durch Beschluss des Schöffengerichts Kindern bestimmter Altersstufen vorbehalten sein. Kinder können von Erwachsenen begleitet werden. Die Nutzungsbedingungen für die Spielgeräte werden den Nutzern auf Schildern bekannt gegeben.

Artikel 51

Die Spielplätze stehen der Öffentlichkeit zu folgenden Zeiten zur Verfügung:

- Frühjahr / Sommer: von 07.00 bis 22.00 Uhr
- Herbst / Winter: von 08.00 bis 20.00 Uhr.

Artikel 52

Es ist untersagt, die Spielplätze unter Verstoß gegen die für die Öffnung und Nutzung der Kinderspielgeräte festgelegten Regeln zu belegen.

KAPITEL V. GELDSTRAFEN

Artikel 53

Unbeschadet strengerer, gesetzlich vorgesehener Strafen werden Verstöße gegen die Bestimmungen der vorliegenden Verordnung mit einem Bußgeld belegt.

Der Mindestbetrag des polizeilich verhängten Bußgeldes liegt bei 25,00 Euro und der Höchstbetrag bei 250,00 Euro.

KAPITEL VI. AUFHEBUNGSBESTIMMUNG

Artikel 54

Die Verordnung gegen Lärm vom 5. August 1974 ist aufgehoben.

Règlement général de police du 7 février 2012

CHAPITRE I. TRANQUILLITÉ PUBLIQUE

Article 1er

Il est interdit de troubler la tranquillité publique par des cris et des tapages excessifs et par l'allumage de pétards entre 22.00 et 08.00 heures.

Article 2

Les propriétaires ou gardiens d'animaux domestiques (à l'exclusion des animaux d'élevage) sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que ces animaux ne troublent la tranquillité publique ou le repos des habitants par des aboiements, des hurlements ou des cris répétés.

Article 3

L'intensité des appareils de radio et de télévision ainsi que de tous les autres appareils servant à la reproduction de sons employés à l'intérieur des immeubles doit être réglée de façon à ne pas gêner le voisinage. En aucun cas, ces appareils audiophiles ne peuvent être utilisés à volume démesurément élevé, ni à l'intérieur des immeubles, ni sur les balcons ou à l'air libre, si des tiers peuvent être incommodés.

Les prescriptions du 1er alinéa valent également pour les instruments de musique de tout genre, ainsi que pour le chant et les déclamations.

Article 4

Il est défendu de faire fonctionner en public les appareils mentionnés au 1er alinéa de l'article précédent et cela notamment sur les lieux, places et voies publics, dans les établissements, lieux de récréation, plaines de jeux, jardins, bois et parcs publics. Font exception les appareils se trouvant dans les véhicules privés, lorsque des tiers n'en sont pas incommodés.

Article 5

Défense est faite aux propriétaires et exploitants de débits de boissons, restaurants, salles de concert, lieux de réunion, dancings et autres lieux d'amusement d'y tolérer toute espèce de chant et de musique, de faire fonctionner les appareils énumérés aux articles précédents après 01.00 heures et avant 07.00 heures du matin. Toutefois dans le cas où l'heure de fermeture a été reculée, cette défense ne s'applique qu'à partir de la nouvelle heure de fermeture.

Article 6

Sans préjudice des dispositions de l'arrêté grand-ducal du 15 septembre 1939 concernant l'usage des appareils radiophoniques, des gramophones et des haut-parleurs et, sous réserve de la réglementation applicable aux foires, kermesses et autres réjouissances publiques dûment autorisées, l'usage des haut-parleurs installés à l'extérieur des maisons ou propageant le son au-dehors ainsi que des haut-parleurs ambulants est interdit de 22.00 heures à 07.00 heures. Sous les mêmes réserves, cet usage est interdit même le jour aux abords des écoles (sauf pendant les vacances scolaires), des lieux de culte, des cimetières, des hôpitaux, des cliniques, des institutions pour personnes âgées et/ou handicapées.

Article 7

Il est interdit de troubler le repos nocturne de quelque manière que ce soit. Cette règle s'applique également à l'exécution de tous travaux (exception travaux saisonniers à réaliser par les agriculteurs et viticulteurs) entre 22.00 et 07.00 heures lorsque des tiers peuvent être importunés sauf:

- en cas de force majeure nécessitant une intervention immédiate
- en cas de travaux d'utilité publique
- les exceptions prévues par les dispositions légales et réglementaires en vigueur.

L'utilisation des conteneurs à verre est interdite aux mêmes heures.

Article 8

En cas de gêne pour le voisinage, il est interdit de jouer aux quilles après 24.00 heures et avant 08.00 heures. Seront punissables en cas de contravention, l'exploitant du jeu de quilles et les joueurs.

Article 9

Pendant la nuit le bruit causé par la fermeture des portières d'automobiles et des portes de garages, ainsi que par l'arrêt et le démarrage des véhicules ne doit pas incommoder les tiers.

Article 10

Lorsqu'il n'est pas possible d'éviter le bruit en faisant usage d'appareils, de machines ou d'installations de n'importe quel genre, il doit être rendu supportable en limitant la durée des travaux, en les échelonnant ou en les faisant effectuer à des endroits mieux appropriés.

Article 11

Les travaux industriels et artisanaux bruyants doivent, dans la mesure du possible, être effectués dans les locaux fermés, portes et fenêtres closes à l'exception d'un chantier temporaire et d'urgence.

Article 12

Pour les travaux de construction, les prescriptions suivantes sont applicables:

- a) Les machines employées à des travaux de construction ou d'aménagement doivent être actionnées par la force électrique lorsque cela est possible. A proximité des crèches, des écoles et instituts scientifiques, des lieux de culte, des cimetières, des hôpitaux, des cliniques ou autres institutions pour personnes âgées et/ou handicapées, un autre mode de propulsion ne peut être utilisé qu'avec une autorisation expresse du bourgmestre.
- b) La présente disposition vaut également pour les marteaux pneumatiques et les perceuses.
- c) Lorsque des moteurs à explosion peuvent être utilisés, ils doivent être munis d'un dispositif efficace d'échappement silencieux.
- d) Le bruit des compresseurs ou des appareils pneumatiques, des pompes ou des machines semblables doit être atténué d'une manière efficace par des installations appropriées, notamment au moyen des housses absorbant les ondes sonores.
- e) Lorsque des tiers peuvent être incommodés, il est interdit d'employer des machines, qui par suite de leur âge, usure ou mauvais entretien provoquent un surcroît de bruit.
- f) Il est interdit de laisser tourner à vide les machines bruyantes.
- g) Les travaux bruyants, notamment les travaux de sciage doivent, dans la mesure du possible, être effectués dans des locaux fermés, portes et fenêtres closes.

Article 13

L'usage de tondeuses à gazon, de scies et généralement de tous autres appareils bruyants est interdit en semaine entre 20.00 et 07.00 heures et les samedis avant 08.00 heures et après 18.00 heures. Les dimanches et jours fériés, l'usage en est toujours interdit d'office.

Article 14

Les propriétaires ou gardiens de systèmes d'alarme acoustique doivent prendre les dispositions nécessaires pour éviter que la tranquillité publique ne soit troublée par le déclenchement abusif des sirènes.

CHAPITRE II. SURETÉ ET COMMODITÉ DU PASSAGE DANS LES RUES, PLACES ET VOIES PUBLIQUES.

Article 15

Toute personne qui fait usage de la voie publique en contravention aux lois et règlements ou qui gêne la circulation est tenue de se conformer immédiatement aux ordres des agents de la police grand-ducale.

Pour les besoins de la présente, la voie publique est définie conformément au règlement grand-ducal du 18 mars 2000 modifiant l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques, à savoir :

Toute l'emprise d'une route ou d'un chemin ouvert à la circulation publique comprenant la chaussée, les trottoirs, les accotements et les dépendances, y inclus les talus, les buttes antibruit et les chemins d'exploitation nécessaires à l'entretien de ces dépendances. Les places publiques, les pistes cyclables et les chemins pour piétons font également partie de la voie publique.

Article 16

Il est défendu d'entraver la libre circulation sur la voie publique, soit en s'y arrêtant sans motif légitime ou sans autorisation spéciale, soit en provoquant des attroupements. Les cortèges devant circuler sur la voie publique sont à déclarer au bourgmestre en principe au moins huit jours avant la date prévue par les organisateurs.

Article 17

Il est défendu d'occuper la voie publique pour y exercer une profession, une activité industrielle, commerciale, artisanale ou artistique, sans y être autorisé par le collège des bourgmestre et échevins. L'autorisation peut être assortie de conditions de nature à maintenir la liberté et la commodité du passage, la sécurité, la tranquillité et la salubrité publiques.

Article 18

Les distributeurs de tracts, annonces, affiches volantes et insignes ne peuvent interpellier, accoster ou suivre les passants, ni entraver la libre circulation sur la voie publique.

Article 19

Sans préjudice des autorisations délivrées en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'encombrer sans nécessité les rues, les places ou toutes autres parties de la voie publique, soit en y déposant ou en y laissant des matériaux ou tous autres objets, soit en y procédant à des travaux quelconques; les marchandises ou matériaux, déchargés ou destinés à être chargés, doivent être immédiatement éloignés de la voie publique, après quoi celle-ci doit être débarrassée avec soin de tous les déchets ou ordures.

Article 20

Tous travaux présentant quelque danger pour les passants doivent être indiqués par un signe bien visible, avertisseur du danger. Si ces travaux présentent un danger particulier, le bourgmestre peut prescrire des précautions supplémentaires appropriées.

Article 21

Sans préjudice des dispositions du règlement sur les bâtisses, les trous et excavations se trouvant aux abords de la voie publique doivent être solidement couverts ou clôturés par ceux qui les ont ouverts.

Article 22

Il est défendu, sans l'autorisation du bourgmestre, d'utiliser des explosifs pour la démolition de constructions, le creusement de fondations, de fosses ou autres travaux analogues et, d'une façon générale, de lancer ou de faire éclater dans les agglomérations, des matières fumigènes, fulminantes ou explosives, puantes ou lacrymogènes.

Article 23

Il est interdit de souiller la voie publique de quelque manière que ce soit et, sous réserve des dispositions du règlement sur les déchets, d'y jeter, déposer ou abandonner des objets quelconques. Les propriétaires et gardiens de chiens doivent éviter que ceux-ci ne salissent par leurs excréments les trottoirs, les voies et places faisant partie de zones résidentielle, piétonne, sportive et récréative, les aires de jeux et les aires de verdure publiques ainsi que les constructions se trouvant aux abords. Ils sont tenus d'enlever les excréments.

Article 24

Il est défendu de faire des glissoires, de glisser, de patiner ou de luger sur une partie quelconque de la voie publique, sauf aux endroits destinés ou réservés à ces fins.

Article 25

Il est interdit de lancer des pierres ou autres projectiles dans les rues, places et voies publiques.

Article 26

Les clôtures en fils barbelés sont interdites le long de la voie publique. Les portes des parcs à bétail bordant la voie publique doivent s'ouvrir vers l'intérieur.

Article 27

Les entrées de cave et les autres ouvertures aménagées dans le trottoir ou sur la chaussée doivent rester fermées à moins que des mesures nécessaires pour protéger les passants ne soient prises. Elles ne peuvent être ouvertes que pendant le jour et le temps strictement nécessaire.

Article 28

Les arbres, arbustes ou plantes sont à tailler par ceux qui en ont la garde, de façon qu'aucune branche ne gêne la circulation que ce soit en faisant saillie sur la voie publique ou en empêchant la bonne visibilité.

Dans le cas contraire, le bourgmestre fixera le délai dans lequel les travaux devront être exécutés. En cas d'absence, de refus ou de retard des propriétaires, l'administration communale pourvoira à l'exécution des travaux aux frais du propriétaire.

Néanmoins, le droit de couper les racines et les branches ne s'applique pas aux arbres protégés par la législation sur la conservation de la nature ou la protection des sites et monuments nationaux ainsi qu'aux arbres de lisières, âgés de plus de trente ans et faisant partie d'un massif forestier de plus d'un hectare.

Article 29

Les occupants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs se trouvant devant leurs immeubles.

Pendant les gelés, il est défendu de verser de l'eau sur les trottoirs, les accotements ou toute autre partie de la voie publique.

Article 30

Il est interdit de placer sur les appuis de fenêtre ou autres parties des édifices bordant les voies publiques un objet quelconque sans prendre les dispositions nécessaires pour en empêcher la chute.

Sans préjudice de la nécessité de se munir des autorisations requises par d'autres dispositions légales ou réglementaires, les objets placés aux abords de la voie publique, apposés aux façades des bâtiments ou suspendus au-dessus de la voie publique doivent être installés de façon à assurer la sécurité et la commodité du passage.

CHAPITRE III. ORDRE PUBLIC

Article 31

Sans l'autorisation du bourgmestre, il est interdit d'organiser des jeux ou concours dans les agglomérations, d'y tirer des feux d'artifice, d'y faire des illuminations, d'y organiser des spectacles ou expositions.

Article 32

Il est défendu de dérégler le fonctionnement de l'éclairage public, des projecteurs d'illumination et des signaux colorés lumineux réglant la circulation.

Article 33

Il est défendu d'allumer un feu sur la voie publique. Les feux allumés dans les cours, jardins et autres terrains doivent être constamment surveillés et ne peuvent ni incommoder les voisins ni rendre la circulation dangereuse. Toutes les mesures de sécurité doivent être prises pour éviter une propagation du feu.

Il est défendu en outre:

- a) de placer de la braise ou des cendres non éteintes dans des récipients en matière combustible. Les récipients contenant ces braises ou cendres doivent être placés à des endroits où tout danger d'incendie et d'intoxication est exclu;
- b) de se servir d'une flamme ouverte pour l'éclairage, le chauffage ou le travail dans des endroits et locaux présentant un danger particulier d'incendie. Dans les cas où des travaux avec des appareils à flamme ouverte doivent être exécutés, toutes les mesures doivent être prises pour éviter l'éclosion d'un incendie;
- c) de fumer dans les endroits et locaux où sont manipulés ou entreposés des produits et matières facilement inflammables ou explosifs.

Sont interdits également le stationnement et le parage sur la voie publique des véhicules et engins transportant des produits facilement inflammables ou explosifs. Lors des arrêts pour le chargement et le déchargement, toutes les mesures de sécurité et de protection doivent être prises. Cette même défense vaut pour les véhicules et engins vides, ayant servi au transport de produits liquides ou gazeux facilement inflammables.

Article 34

Les propriétaires sont tenus d'entretenir constamment les cheminées en bon état. Il est interdit de se servir de cheminées qui présentent des dangers d'incendie pour quelque cause que ce soit. Les cheminées des foyers alimentées par des combustibles solides doivent être ramonées au moins tous les ans. Les autres cheminées doivent être inspectées et, en cas de besoin, nettoyées au moins tous les trois ans.

Les obligations incombent à l'occupant de la partie du bâtiment que la cheminée dessert. Pour les cheminées d'installation de chauffage communes, ces obligations incombent au propriétaire, à moins qu'il n'en ait chargé une autre personne. En cas de copropriété indivise, elles incombent au syndic.

Article 35

Il est défendu soit intentionnellement soit par manque de précaution de détruire, de salir ou de dégrader les voies publiques et leurs dépendances ainsi que toute propriété publique ou privée.

Article 36

Il est défendu de couvrir, de masquer, de déplacer ou d'enlever de quelque façon que ce soit les signes et signaux avertisseurs et indicateurs quelconques, les appareils de perception, de même que les plaques des noms de rue et de numérotage des constructions, légalement établis.

Article 37

Il est interdit de jeter sur la voie publique ou d'y laisser écouler des eaux ménagères, des liquides sales quelconques ou des matières pouvant compromettre la sécurité du passage ou la salubrité publique, d'y uriner, de déverser, déposer ou jeter sur les terrains incultes ou non bâtis, clôturés ou non, quelque matière, objet ou produit que ce soit nuisible à la santé ou à l'hygiène.

Tout propriétaire de terrain est obligé de le tenir dans un état de propreté afin de garantir la salubrité et la sécurité publique. Il est obligé de procéder au fauchage 2 fois par an. Dans le cas contraire, le bourgmestre fixera le délai dans lequel les travaux devront être exécutés. En cas d'absence, de refus ou de retard du propriétaire, l'administration communale pourvoira à l'exécution des travaux aux frais du propriétaire.

Article 38

Il est défendu d'escalader les bâtiments et monuments publics, les grilles ou autres clôtures, les poteaux d'éclairage ou de signalisation publiques, ainsi que les arbres plantés le long de la voie publique.

Article 39

Sauf autorisation du bourgmestre, il est interdit aux personnes physiques ou morales de droit privé de couvrir la voie publique de signes, emblèmes, inscriptions, dessins, images ou peintures.

Article 40

Il est défendu de manipuler les conduites, canalisations, câbles et installations publiques, notamment d'en manœuvrer ou dérégler les robinets ou vannes, d'en déplacer les couvercles ou grilles et d'y introduire des matières quelconques.

Article 41

Tout appel non justifié adressé aux services de la police grand-ducale, ainsi qu'à tout service étatique ou communal de secours et d'intervention est interdit. Il est défendu d'imiter ou d'utiliser les signaux d'alarme ou d'avertissement de ces services.

Article 42

Il est défendu de signaler l'approche ou la présence des agents de la police grand-ducale dans le but d'entraver l'accomplissement de leur service.

Article 43

Toute perturbation de l'ordre public par des actes de vandalisme ou de malice est défendue.

Il est interdit notamment:

- a) de sonner ou de frapper aux portes des maisons ou de se servir du réseau téléphonique dans le but d'importuner les habitants.
- b) de mettre hors d'usage ou de dérégler les installations servant à un but d'intérêt général, ainsi que les distributeurs automatiques et autres appareils du même genre.

Article 44

Il est interdit de battre ou de secouer les tapis, paillasons, couvertures, matelas, literies, torchons ou autres objets analogues sur la voie publique ou aux portes, fenêtres, balcons ou balcons-terrasses donnant immédiatement sur la voie publique. La même défense s'applique si ces portes, fenêtres, balcons ou balcons-terrasses, bien qu'ils ne donnent pas immédiatement sur la voie publique, font partie d'un immeuble occupé par plusieurs ménages. D'une façon générale, il est interdit de vaquer à ce travail si les voisins ou les passants en sont incommodés.

Article 45

Il n'est permis de tenir dans les maisons d'habitation et leurs dépendances ainsi que dans le voisinage d'une habitation des animaux qu'à condition de prendre toutes les mesures d'hygiène nécessaires et d'éviter tous inconvénients quelconques à des tiers. Il est de même interdit d'attirer des animaux quand cette pratique est une cause d'insalubrité ou de gêne pour le voisinage.

Article 46

Il est défendu de paraître en public dans une tenue indécente ou pouvant donner lieu à scandale. Il est encore défendu de se promener ou de séjourner en maillot de bain ou torse nu sur les voies ou places publiques telles que définies au chapitre II, article 15 alinéas 2 et 3.

Article 47

Il est défendu à toute personne de paraître dans les rues, places et lieux publics à visage couvert ou cagoulée.

Article 48

Lors de manifestations sportives et d'autres rassemblements il est interdit de mettre en danger par son comportement la sécurité ou l'intégrité des participants et du public.

CHAPITRE IV. AIRES DE JEUX

Article 49

Les aires de jeux ouvertes au public sont signalisées par un panneau spécial portant la mention «Aires de jeux» et/ou «Spillplaz».

Article 50

Les aires de jeux peuvent, en totalité ou en partie, être réservées par décision du collège des bourgmestre et échevins aux enfants de certaines catégories d'âge. Les enfants peuvent être accompagnés de personnes adultes. Les conditions d'utilisation des jeux sont portées à la connaissance des usagers par voie de panneaux.

Article 51

Les aires de jeux sont ouvertes au public pendant les horaires suivants:

- printemps - été: de 07.00 heures à 22.00 heures
- automne - hiver: de 08.00 heures à 20.00 heures.

Article 52

Il est interdit d'occuper les aires de jeux en contravention aux règles fixées pour l'ouverture et l'utilisation des jeux pour enfants.

CHAPITRE V. PENALITÉS

Article 53

Sans préjudice des peines plus fortes prévues par la loi, les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies d'une peine de police.

L'amende en matière de police est de 25,00 Euros au moins et de 250,00 Euros au plus.

CHAPITRE VI. DISPOSITION ABROGATOIRE

Article 54

Est abrogé le règlement contre le bruit du 5 août 1974.

Ainsi arrêté par le conseil communal à Bous.

Der Nachbarschaftsdienst

Anhand der Kundenkarte für 5€ pro Jahr, können Sie, unabhängig von Ihrem Alter, von den Diensten des Nachbarschaftsdienstes **D'Wullmais** profitieren.

**Tarif inkl. MwSt.: 13 € pro Stunde/Mitarbeiter
3 € pro Stunde/Maschine**

Service de proximité

Moyennant la carte client au prix de 5€ par an, vous pouvez bénéficier des services de **D'Wullmais** quelque soit votre âge.

**Tarif incl. TTC : 13 € par heure/intervenant
3 € par heure/machine utilisée**

BESCHÄFTIGUNGSINITIATIV RÈMECHER KANTON

B. I. R. K.

B.I.R.K. asbl

71, route du Vin
L-5405 Bech-Kleinmacher

Tel.: 26 66 19-1

Fax: 26 66 19 940

E-mail: remich@birk.lu

www.birk.lu



Service de proximité
B.I.R.K. asbl



NOS SERVICES

TRAVAUX DE JARDINAGE

Tondre la pelouse, tailler les haies et arbres fruitiers, débroussailler etc.

MENUS TRAVAUX, À SAVOIR:

Travaux de bricolage

Réparer la courroie d'un volet, changer une serrure, changer une ampoule etc.

INTERVENTIONS EN SANITAIRE

déboucher un siphon, réparer un robinet qui fuit etc.

PETITES RÉNOVATIONS

Peinture, tapisserie, menuiserie, carrelage etc.

TRAVAUX SAISONNIERS

Déblayer la neige, ramasser les feuilles mortes etc.

AUTRES

Enlever les déchets encombrants, entretien de la tombe familiale etc.

Notre équipe se rendra à votre domicile sur rendez-vous et s'engage à trouver des réponses adaptées à vos besoins spécifiques.

Pour les travaux d'envergure, nous vous proposons de vous adresser à des artisans de la région.

NOS OBJECTIFS

L'évolution sociale, économique et culturelle a conduit à des changements de nos modes de vie.

Voilà pourquoi nous souhaitons:

- adapter nos services aux besoins de nos concitoyens
- améliorer la qualité de vie des personnes âgées ou dépendantes.

UNSERE DIENSTLEISTUNGEN

GARTENARBEITEN

Rasen mähen, Hecken und Obstbäume schneiden, Garten umgraben, Unkraut jäten usw.

SOWIE KLEINE REPARATUREN:

Instandsetzungsarbeiten

Rolladenreparatur, Türschloss oder Glühbirne auswechseln usw.

SANITÄRARBEITEN

Verstopfte Abflüsse frei machen, tropfende Wasserhähne reparieren usw.

AUSBESSERUNGSARBEITEN

Anstreichen, tapezieren, Tischlerarbeiten, Fliesen auswechseln usw.

SAISONARBEITEN

Schnee räumen, Laub aufsammeln usw.

Unser Team kommt nach Vereinbarung zu Ihnen nach Hause und verpflichtet sich, Ihnen angepasste Lösungen für Ihre spezifischen Probleme anzubieten und so adäquat auf Ihre Bedürfnisse einzugehen.

Für Arbeiten größeren Umfangs bitten wir Sie sich an Handwerker der Region zu wenden.

UNSERE ZIELE

Die soziale, wirtschaftliche und kulturelle Entwicklung hat unsere Lebensweise erheblich verändert.

Deshalb möchten wir:

- Dienstleistungen anbieten, die Ihren spezifischen Bedürfnissen entsprechen
- Die Lebensqualität älterer oder hilfsbedürftiger Menschen fördern.



BIRK Asbl

Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton

En date du 02 décembre 2014, le conseil communal a approuvé une convention avec l'association sans but lucratif "Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton asbl" avec siège à Bech-Kleinmacher, ayant pour objet la création, le développement et la promotion d'une nouvelle approche socio-économique, l'économie sociale et solidaire. L'association prémentionnée concevra des programmes de réinsertion professionnelle et de développement socio-économiques et elle organisera à partir de janvier 2015 la réalisation pratique et la surveillance des projets définis avec la commune de Bous, ayant comme but la lutte contre le chômage et plus précisément l'insertion et/ou la réinsertion de demandeurs d'emploi et/ou de personnes défavorisées.

B.I.R.K. asbl travaille actuellement dans les communes de Bous, Lenningen, Mondorf-les-Bains, Schengen, Stadtbredimus et dans la Ville de Remich et fournit également des services d'intérêt général (Wullmais, d'Vitrin, ...) en analysant au plus près les besoins de la population et en utilisant au mieux les ressources et compétences locales.

Service de proximité D'WULLMAIS

Le service de proximité est un élément essentiel de l'économie solidaire. Il a pour objet d'améliorer le cadre de vie des citoyens des communes affiliées en offrant des services de qualité correspondant aux besoins des clients. Le service de proximité D'WULLMAIS est désormais accessible à l'ensemble de la population. Moyennant une carte client, toute personne peut faire appel aux services.



nightlifebus Remich

via Waldbredimus - Bous - Remich - Stadtbredimus

Vendredi & Samedi Soir - Freitag & Samstag Nacht - Friday & Saturday Night

Luxembourg	Hamilius (Quai 1)	01:15	03:15	◀ City Night Bus
Luxembourg	Badanstalt	01:17	03:17	◀ City Night Bus
Clausen	Clausener Bréck	01:20	03:20	◀ City Night Bus
Kirchberg	Alphonse Weicker (Quai 1)	01:25	03:25	◀ City Night Bus
Ersange		01:39	03:39	
Trintange		01:40	03:40	
Roedt		01:41	03:41	
Waldbredimus	Kiirch	01:45	03:45	
Assel		01:48	03:48	
Rolling		01:49	03:49	
Bous	Kiirch	01:51	03:51	
Erpeldange	Kräizgaass	*	*	
Remich	Route de Luxembourg	01:55	03:55	
Remich	Nico Klopp	01:56	03:56	
Remich	Gare routière	02:00	04:00	
Remich	Corniche	*	*	
Remich	Maatebierg	02:02	04:02	
Stadtbredimus	Wandmillen	02:04	04:04	
Stadtbredimus	Vinsmoselle	02:04	04:04	
Stadtbredimus	Schléiss	02:05	04:05	
Hëttermillen		*	*	
Greiveldange	Gemengebréck	02:07	04:07	

Pour le trajet aller, utiliser lignes RGTR

Für die Hinfahrt bitte RGTR-Linien nutzen
For the outward journey please use RGTR-lines

Info: www.mobilitat.lu

à partir du / ab dem / from
15.12.2017

Correspondances

Verbindungen / Connections

* Sur demande auprès du chauffeur

Auf Anfrage beim Fahrer / Please ask the driver



Pour les horaires:

<https://www.emile-weber.lu/de/linie-nightlifebus/id/nightlifebus-remich-146.html>

nightlifebus



Remich



Trënteng 09:15 - 09:45
Bous 09:50 - 10:10
Rëmerschen 10:40 - 11:10
Bech-Maacher Schoul 11:20 - 11:45
Réimech Esplanade 13:20 - 13:40
Stadbriedemes 13:50 - 14:25
Greiveldeng 14:35 - 14:55
Kanech 15:05 - 15:30

Mëttwochs den:

17.01.2018

07.02.2018

07.03.2018

28.03.2018

02.05.2018

30.05.2018

20.06.2018

11.07.2018

19.09.2018

10.10.2018

07.11.2018

28.11.2018

19.12.2018



COMMUNE DE
SCHENGEN



**Aschreiwung
an Ausléinen
gratis**

Bicherthéik

Gemeng Schengen Schwéidsbengen



- Däitsch, franséisch an englesch Bicher an eng besonnesch interessant Luxemburgensia.
- Romaner, Krimien a Sachbicher
- Eng grouss Auswiel vu Kanner- a Jugendbicher
- Dageszeitungen: Wort-Tageblatt-Journal + Revue an Télécran
- Gemittleche Liessall mat Internetzougank
- Fotothéik, (mir scannen all interessant Fotoen aus der Gemeng).

COMMUNE DE
SCHENGEN

51, Waistrooss L-5447 Schwebsingen
Tel: +352 23 60 92 49 / Fax: 26 66 59 22
Email: bichertheik@pt.lu
www.bichertheik-schengen.lu

www.bichertheik-schengen.lu
mat Online-Katalog

D'Romaine Wagner-Strecker empfängt lech an der Bicherthéik a steet fir Renseignementer zur Verfügung. Mir wënschen elo schonn a och fir d'Zukunft vill Spaass beim Liesen!

**Nei Öffnungszäiten vun der
Bicherthéik zu Schwéidsbeng:**
Donneschdes: 14.00 bis 17.00 Auer
Freides: 9.00 bis 13.00 Auer
Samschdes: 9.00 bis 12.00 Auer



GEMEINDE
PERL (D)



COMMUNE DE
REMICH



COMMUNE DE
SCHENGEN



COMMUNE DE
BOUS



COMMUNE DE
MONDORF-LES-BAINS





Biologische Station SIAS

Praktischer Naturschutz, Beratung, Wissenschaftliche Studien

Seit Sommer 2016 beteiligt sich die Gemeinde Bous an der Biologischen Station des Syndikats SIAS. Die Biologische Station Sias hat als Aufgabe, Projekte im Bereich extensive Landwirtschaft, Landschaftsentwicklung und Naturschutz umzusetzen. Neben vielen anderen Projekten werden zum Beispiel Bongerten gepflegt und neu angelegt, die Landwirte können Biodiversitätsverträge abschließen und Privatpersonen können die Biologische Station SIAS bei Fragen rund um den

Naturschutz kontaktieren. Über ein Teilnehmergeformular oder den direkten Kontakt mit den Mitarbeitern kann die Bevölkerung die Dienste der Biologischen Station SIAS in Anspruch nehmen. Die Biologische Station arbeitet eng mit unserem Förster Zom ENGEL zusammen. Die Projekte werden gemeinsam geplant und durchgeführt. Die Biologische Station SIAS steht allen Bürgern der Gemeinde Bous zur Verfügung. Wenden Sie sich an die unten angegebenen Kontaktadressen.

Kontaktadressen:



BIOLOGISCHE STATION SIAS

5, rue de Neuhaeusgen · L-2633 Senningerberg
www.sias.lu · sias@sias.lu



Marc THIEL

verantwortlich für die Gemeinde Bous
Dipl. Agr. Ing.
m.thiel@sias.lu
Tel: 34 94 10-26
GSM: 691 722 777



Simone FELTEN

Koordination der praktischen Arbeiten
s.felten@sias.lu
Tel: 34 94 10-25



Doris BAUER

Dipl. Ing. FH Gartenbau und Landespflege
d.bauer@sias.lu
Tel: 34 94 10-25

Antragsformular für Naturschutzarbeiten

Demande pour travaux effectués dans le cadre de la protection de la nature

ANGABEN ZUR PERSON / DONNEES PERSONNELLES

Name / Vorname: _____

Nom / Prénom: _____

Adresse: _____

Tel / Fax / E-mail: _____



bitte einsenden an / à renvoyer à: **Biologische Station SIAS**
5 rue de Neuhaeusgen
L-2633 Senningerberg

Ort / Lieu

Datum / Date

Unterschrift / Signature

WICHTIGE INFORMATION: Praktische Naturschutzmaßnahmen können nur in der Grünzone, außerhalb der Wohngebiete, ausgeführt werden. Zur besseren Planung der Arbeiten findet in jedem Fall ein Ortstermin statt. **Die beantragten Maßnahmen können nur im Rahmen der vorhandenen und begrenzten Budgetmittel durchgeführt werden.**

INFORMATION IMPORTANTE: Les mesures de protection de la nature ne peuvent être exécutées que sur les terrains situés en zone verte, en dehors des agglomérations. Une visite des lieux précède toujours l'exécution des travaux sollicités. **Les travaux sollicités ne peuvent être exécutés que dans la mesure des moyens budgétaires limités disponibles.**

Beantragte Maßnahmen / Travaux sollicités:

I. Schnitt / Pflege von Bäumen • Taille / entretien des arbres

	Anzahl Nombre	Gemeinde/Sektion Commune/section	Katasternr. N° cadastrale
Hochstammobstbäume / Arbres fruitiers à haute tige			
Kopfweiden / Saules têtards			
Solitärbäume / Arbres solitaires			

II. Anpflanzung / Plantation

- Anpflanzen von Hochstamm-Obstbäumen
Plantation des arbres fruitiers à haute-tige
- Anlegen einer naturnahen Hecke
Plantation d'une haie naturelle
- Pflanzen von Einzelbäumen
Plantation d'arbres solitaires

Ich möchte eine Beratung haben zu folgendem Thema:
J'aimerais être conseillé sur le thème de:

- Natur ums Haus / *nature et jardin*
- Nistkästen für Vögel / *nichoirs oiseaux*
- Naturschutz auf dem landwirtschaftlichen Betrieb / *conservation de la nature au milieu agricole*
- sonstiges / *autres*

III. Sonstiges / Autres travaux

- Anlage eines naturnahen Weihers
Aménagement d'un étang naturel
- Bestellung von Weidenmaterial (versch. Zweigstärken)
Commande des saules (branches de différents diamètres)
- Ich möchte an einem Obstbaumschnittkurs teilnehmen
J'aimerais participer à un cours de taille pour arbres fruitiers

Formular senden an / à renvoyer à:

Biologische Station SIAS
5, rue de Neuhaeusgen • L-2633 Senningerberg
Tel.: 34 94 10 25,- 26, -27 • Fax: 34 94 10 40
sias@sias.lu

INFO



D' Gemeng Bous deelt Iech mat, dass eng Luedstatioun fir elektrësch Gefierer zu Bous um Parking vum Sport- a Kulturzenter zanter dem 28ten September 2017 disponibel ass.

Weider Informatiounen fannt Dir op www.chargy.lu.

La commune de Bous vous informe qu'une borne de chargement pour véhicules électriques est disponible à Bous sur le parking du "Sport-a Kulturzenter" depuis 28 septembre 2017.

Vous trouvez des informations supplémentaires sur www.chargy.lu



Commune de Bous

Auszug aus dem Feldwegereglement der Gemeinde Bous vom 22ten Dezember 2009

Art. 2.- Eigentümer von Bäumen und Hecken längs der Wege sind gehalten dieselben derart zu beschneiden, dass die Äste nicht auf den Weg überhängen. Sogenanntes totes Holz oder dürre Äste von Bäumen müssen abgeschnitten werden, und dies in einem Umkreis von minimal 5 Meter längs eines Weges.

Eigentümer von Hecken längs der Wege sind verpflichtet, dieselben auf eine Maximalhöhe von 1,50 Meter zu beschneiden. Das Beschneiden von Bäumen und Hecken muss zwischen dem 1. Oktober und dem letzten Februar des darauffolgenden Jahres erfolgen.

Beschneidet der Eigentümer seine Hecken nicht innerhalb einer bestimmten Frist, obwohl er dazu ordnungsgemäß von Seiten der Gemeinde aufgefordert worden war, so kann die Gemeindeverwaltung besagte Arbeiten im angegebenen Zeitrahmen auf Kosten des Versäumers ausführen lassen.

Eigentümer, welche freiwachsende Hecken längs der Wege pflanzen, sind unter Vorbehalt anderer gesetzlicher oder reglementarischer Bestimmungen verpflichtet, einen Mindestabstand von 1 Meter von der Weggrenze einzuhalten.

Bäume dürfen nur in einer Entfernung von wenigstens 2 Metern von der Weggrenze angepflanzt werden.

Unbeschadet anderer gesetzlicher oder reglementarischer Bestimmungen müssen sämtliche Neubauten und Umbauten mindestens einen Meter von der äußersten Weggrenze entfernt bleiben.

Als Weggrenze gilt, im Sinne dieses Reglementes, die äußerste Kante des Weges, einschließlich der Ausschachtungsplattform, der Entwässerungsanlagen, der Böschungen und anderer zum Wegenetz gehöriger Vorrichtungen, wie Holzlagerplätze, Wendeplätze usw.

Art. 3.- Umzäunungen längs der Wege unterliegen der Genehmigungspflicht seitens der Gemeindeverwaltung und dürfen nur im Mindestabstand von 50 Zentimeter von den in Art. 2 genannten Abgrenzungen entfernt errichtet werden. Dabei ist es verboten, die Fahrbahn mit in die Umzäunung einzubegreifen. Bei Reparatur- und Ausbesserungsarbeiten bestehender Umzäunungen müssen die vorstehenden Abstände respektiert werden.

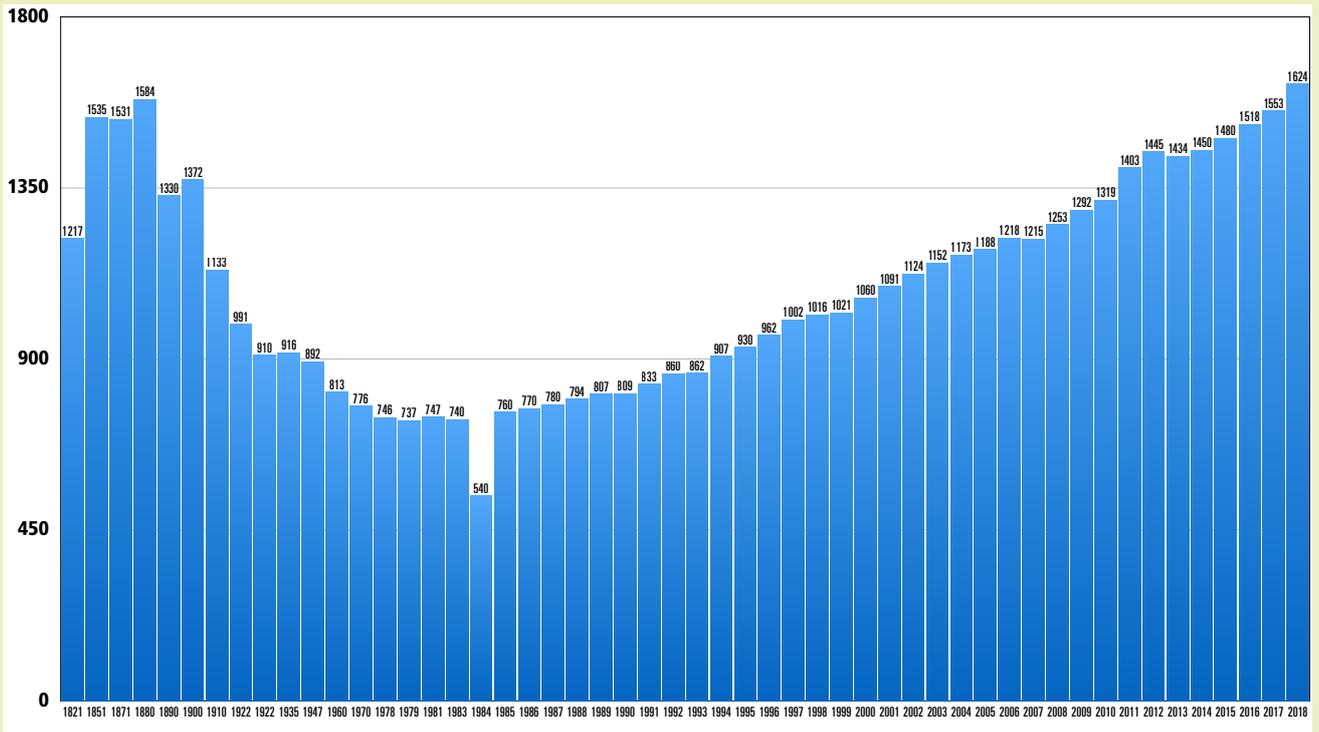
Längs der Wege darf nur Glattdraht bei der Errichtung von Zäunen verwendet werden. Die Verwendung von Stacheldraht ist untersagt. Die Eingangspforten der Viehpferchen sind so anzulegen, dass sie nur nach innen geöffnet werden können.

Art. 4.- Ausfahrten über Gräben müssen mit Abflussröhren versehen sein. Die beiden Seiten dieser Durchlässe müssen aus Mauerwerk oder aus Rohrköpfen bestehen. Die Gemeindeverwaltung bestimmt den Durchmesser der Abflussröhren sowie den Umfang und die Beschaffenheit der auszuführenden Arbeiten. Der Unterhalt dieser Anlagen obliegt den jeweiligen Benützern.

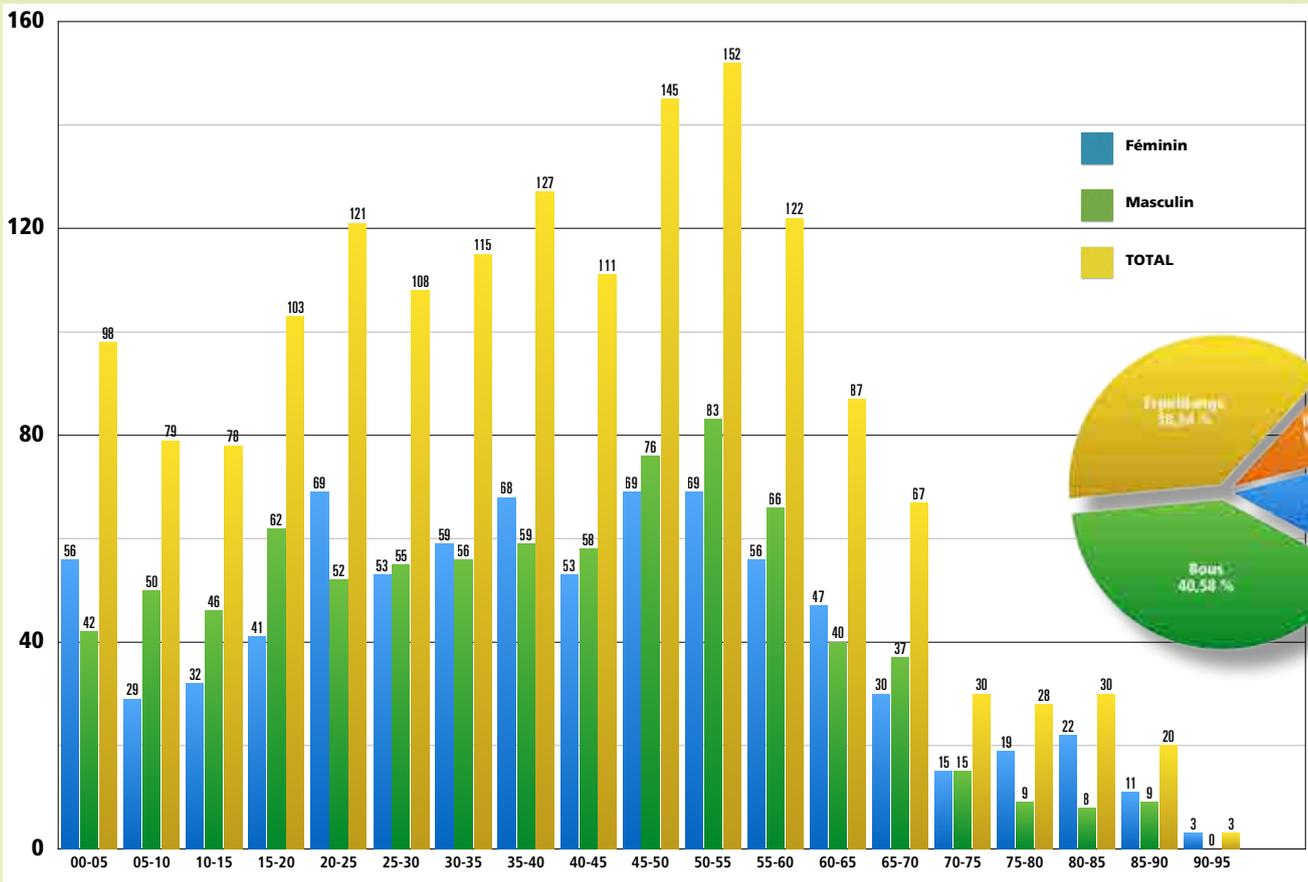
Composition de la population par nationalité et localité 2018

NATIONALITÉ	ASSEL	BOUS	ERPELDANGE	ROLLING	TOTAL	PART EN %
afghane		11			11	0,68%
allemande	2	20	16	1	39	2,40%
américaine		2	2		4	0,25%
autrichienne		1			1	0,06%
belge	1	13	19	1	34	2,09%
béninoise			1		1	0,06%
bosnienne		1			1	0,06%
brésilienne	1	2		1	4	0,25%
britannique	4	4	4	2	14	0,86%
bulgare		5			5	0,31%
cap-verdienne			1		1	0,06%
chinoise			2		2	0,12%
congolaise			1		1	0,06%
danoise			1		1	0,06%
dominicaine		2			2	0,12%
égyptienne			1		1	0,06%
espagnole			5		5	0,31%
finlandaise		1			1	0,06%
française	7	26	29	11	73	4,50%
ghanéenne		2			2	0,12%
guinée-bissau		1			1	0,06%
guinéenne			1		1	0,06%
hongroise		4			4	0,25%
irlandaise	1	2			3	0,18%
italienne	1	7	2	2	12	0,74%
lettonne		2			2	0,12%
luxembourgeoise	149	462	443	96	1150	70,81%
marocaine	1		1		2	0,12%
monténégrine			4		4	0,25%
néerlandaise	2	4	1	1	8	0,49%
philippine			1	1	2	0,12%
polonaise			4	1	5	0,31%
portugaise	21	79	68	29	197	12,13%
roumaine		3	2	1	6	0,37%
serbe			1		1	0,06%
slovaque			1		1	0,06%
sud-africaine		1		1	2	0,12%
sud-coréenne		1			1	0,06%
suédoise	5		5		10	0,62%
suisse			1		1	0,06%
tchèque			4		4	0,25%
thaïlandaise				1	1	0,06%
turque		1			1	0,06%
ukrainienne		2			2	0,12%
Total par localité	195	659	621	149	1624	100,00%

Évolution de la population



Composition de la population par tranche d'âge





SYNDICATS INTERCOMMUNAUX

COMMUNE DE BOUS

Relevé des syndicats intercommunaux et autres associations et organisations, auxquels la commune de Bous est affiliée & Relevé des délégués

Syndicat Intercommunal ayant pour objet la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional dans le canton de Remich (SIAER)

Délégués : Beissel Joé, Zimmer Bernd

Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires de l'Est (SIDEST)

Délégué : Da Costa Araujo Antonio dit Toto

Syndicat Intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés en provenance des communes de la région de Grevenmacher, Remich et Echternach (SIGRE)

Délégué : Braun Pierre

Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau dans la Région de l'Est (SIDERE)

Délégué : Braun Pierre

Centre régional de rencontre pour jeunes des communes de Bous, Remich et Stadtbredimus Asbl

Délégués : Gonzalez Patricia, Rössler Aurore

Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées - Club Senior Syrdall Heem

Délégués effectifs : Gonzalez Patricia, Simon-Kill Netty

Délégué suppléant : Rössler Aurore

Groupe d'Action Locale Leader Miselerland

Délégué effectif : Da Costa Araujo Antonio dit Toto

Délégué suppléant : Zimmer Bernd

Office Régional du Tourisme de la Moselle luxembourgeoise (ORT Moselle)

Délégué effectif : Zimmer Bernd

Délégué suppléant: Braun Pierre

Office Social Commun Remich (OSCR)

Délégué : Schanen Romain

Conseil national des femmes du Luxembourg

Délégué effectif : Gonzalez Patricia

Délégué suppléant : Rössler Aurore

Syndicat intercommunal de gestion informatique (SIGI) – pas de candidatures

Syndicat intercommunal à vocation multiple des Villes et Communes Luxembourgeoises pour la promotion et la sauvegarde d'intérêts communaux généraux et communs (SYVICOL)

Candidat délégué: Beissel Joé

Centre Intégré pour Personnes Âgées Remich - Commission de surveillance

Délégué: Beissel Joé

Délégué suppléant: Gonzalez Patricia

Association des Antennes Collectives

Délégué : Da Costa Araujo Antonio dit Toto

BIRK - Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton asbl (B.I.R.K.)

Délégué effectif : Simon-Kill Netty

Délégué suppléant : Da Costa Araujo Antonio dit Toto

CREOS S.A. – Assemblée Générale

Délégué : Da Costa Araujo Antonio dit Toto

CREOS S.A. – Comité de Coordination des Communes

Délégué : Da Costa Araujo Antonio dit Toto



COMMISSIONS CONSULTATIVES

Commission de l'aménagement, des bâtisses et de l'urbanisation

BEISSEL Joé	49, rue de Stadtbredimus	L-5408 Bous
BRAUN Pierre	34a, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
JOHANNIS Nic	8, rue Stinzinger	L-5402 Assel
MULLER Alain	6, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
RECKINGER Claude	2, rue Michael Mees	L-5407 Bous
SCHONS Marc	4, rue du Brill	L-5402 Assel
SIMON René	1c, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange
USELDINGER Raymond	48, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
ZIMMER Bernd	12, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange

Commission de l'environnement

BOUR Roby	15, Cité St Jean	L-5407 Bous
BRAUN Pierre	34a, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
DA COSTA ARAUJO Antonio	4a, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange
FLAMMANG Jean-Louis	6, rue des Champs	L-5443 Rolling
HEINESCH Bernard	2, rue d'Assel	L-5443 Rolling
SCHMIT Daniel	9, rue de Luxembourg	L-5402 Assel
STEFFEN Michel	57, rue de Luxembourg	L-5402 Assel
WOLFF Romain	25, Fräschepëlchen	L-5421 Erpeldange
ZIMMER Bernd	12, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange

Commission de la circulation et du transport

HECK Roger	42b, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
HEINESCH Bernard	2, rue d'Assel	L-5443 Rolling
JOHANNIS Nic	8, rue Stinzinger	L-5402 Assel
MULLER Alain	6, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
RECKINGER Claude	2, rue Michael Mees	L-5407 Bous
SCHONS Marc	4, rue du Brill	L-5402 Assel
SIMON René	1c, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange

Commission culturelle

FERREIRA LEAL Anabela	3, Montée des Vignes	L-5407 Bous
HANSEN-RAMBOUX Pascale	7, Cité St Jean	L-5407 Bous
JOHANNIS Nic	8, rue Stinzinger	L-5402 Assel
SIMON-KILL Netty	1c, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange

Commission scolaire

DA COSTA ARAUJO Antonio	4a, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange
KAYSER Fabienne	2a, an der Flass	L-5421 Erpeldange
SCHONS Marc	4, rue du Brill	L-5402 Assel
STEPHANY-MEYERS Sylvie	Heesberhaff	L-5402 Assel
SIMON-KILL Netty	1c, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange
GODART Gilbert	17a, rue Principale	L-5465 Waldbredimus
SCHMIDT-TOUSSAINT Valérie	6, om Hiewel	L-5408 Bous
GOERGEN-GREFFRATH Christine	16, Fräschepëlchen	L-5421 Erpeldange
THILL-TRAUFLER Anne	3, rue Michael Mees	L-5407 Bous

Commission de l'intégration

BEISSEL Joé	49, rue de Stadtbredimus	L-5408 Bous	
BERTELLI Roberto	4a, rue Nauwiss	L-5421 Erpeldange	
BSARANI Sophie	5, rue des Champs	L-5443 Rolling	
CHAKIB Jabir	3b, Schmattegässel	L-5421 Erpeldange	1ier suppléant
DA COSTA ARAUJO Antonio	4a, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange	
FERREIRA LEAL Anabela	3, Montée des Vignes	L-5407 Bous	2ième suppléant
LINSTER Luc	47, rue de Scheuerberg	L-5422 Erpeldange	
LINSTER Carla	47, rue de Scheuerberg	L-5422 Erpeldange	
MARTINS Sara	16, rue d'Oetrangle	L-5407 Bous	
PEREIRA Sylvie	3, Montée des Vignes	L-5407 Bous	

Le commissariat Remich : Plus visible, disponible, efficient, et proche du citoyen !

Dans le cadre de la réorganisation territoriale de la Police Grand-Ducale, qui s'est récemment annoncée par la mise en place de plusieurs fusions et communautés de commissariats à travers le pays, et dans un souci de cohérence nationale, le commissariat Remich va modifier ses heures de guichet.

Le but de cette modification est de vous offrir un meilleur service :

- en augmentant notre présence dans vos cités et à proximité de vos centres d'intérêt ;
- en assurant un service flexible à l'attente de vos besoins ;
- en vous accueillant sur rendez-vous au commissariat ou dans un endroit à convenir.

Depuis le 1^{er} février 2017, les informations pour prendre contact avec votre commissariat se présentent comme suit :



Adresse postale

B.P. 33
L-5501 Remich

Heures de guichet

Lundi, Mercredi et Vendredi
13h00 à 15h00

Tél. : (+352) 244 77-200

Fax : (+352) 244 77-299

E-mail : police.remich@police.etat.lu

Adresse géographique

2, route de l'Europe
L-5531 Remich



Heures de fonctionnement :

En dehors des heures de guichet, vous pouvez joindre les agents du commissariat par téléphone ou par l'interphone installé à l'entrée du commissariat.

Prenez contact avec votre policier local pour fixer un rendez-vous.

En cas d'urgence :
contactez immédiatement le numéro d'appel d'urgence
113

Il vous est aussi loisible de vous adresser au commissariat de Mondorf, qui travaille en étroite collaboration avec le commissariat de Remich. Les informations pour prendre contact avec le commissariat Mondorf se présentent comme suit :





infopoint
myenergy

Die myenergy Bauherrenmappe

Die praktische Checklisten für Ihr Neubau- oder Renovierungsprojekt

Die neue myenergy Bauherrenmappe begleitet Sie als zukünftige/r Bauherr/in von der Planungsphase, über die Bauphase bis hin zur Endabnahme und erleichtert die Komplexität des Hausbaus bzw. der Renovierung und die damit einhergehenden Entscheidungsprozesse. Anhand praktischer Checklisten mit gezielten Fragestellungen und nützlichen Tipps zum Thema nachhaltiger Neubau und nachhaltige energetische Renovierung werden Sie bei Ihrem Projekt Eigenheim unterstützt.

Holen Sie sich jetzt Ihr persönliches Exemplar bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder auf myenergy.lu!



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Département de l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



infopoint
myenergy

Le dossier d'assistance myenergy aux futurs maîtres d'ouvrage

Les check-lists pratiques pour votre projet de nouvelle construction ou de rénovation

Le nouveau guide planificateur de myenergy vous accompagne en tant que futur maître d'ouvrage de la planification et la phase de construction jusqu'à la réception du bâtiment. Le dossier vous soutient dans votre processus décisionnel et permet de réduire la complexité de votre projet. Deux check-lists pratiques regroupent un ensemble de questions et conseils ciblés sur la construction durable et la rénovation énergétique durable.

Demandez dès maintenant votre exemplaire auprès de votre administration communale ou sur myenergy.lu !



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Département de l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



infopoint
myenergy

infotip myenergy

Nutzen Sie den digitalen Wegweiser zu energieeffizienten Gebäuden

- Mit der myAAA-App können Sie das Energiesparen in einem AAA-Haus virtuell austesten und erhalten über ein interaktives Lernspiel konkrete Einblicke in die Vorteile.
- Über die mobile myenergy-App erfahren Sie etwa, welche Form und Ausrichtung Ihr Gebäude haben sollte, welche Heizung- oder Lüftungsanlage für Ihr Zuhause geeignet ist oder was Sie bei der Installation einer Photovoltaikanlage beachten müssen.
- Das innovative Tool hilft Ihnen dabei, den Betrieb Ihres Gebäudes zu optimieren, indem Sie lernen, ein Maximum an Energie zu sparen und zugleich Ihren Wohnkomfort zu erhöhen.

Tipp: myAAA können Sie kostenlos über die Plattformen Apple App Store (iOS) sowie Google PlayStore (Android) herunterladen. Ein praktisches Lexikon ermöglicht das Nachschlagen der diversen wichtigen Bestandteile eines Gebäudes das dem Energiestandard-AAA entspricht.



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partner für eine nachhaltige
Energiepolitik



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie

Direction de l'Environnement



infopoint
myenergy

infotip myenergy

Utilisez le guide numérique pour les bâtiments à haute efficacité énergétique

- Avec l'application myAAA, un jeu d'apprentissage interactif, il vous est possible de tester l'efficacité énergétique d'une maison AAA virtuelle et ainsi d'obtenir un aperçu concret de ses avantages.
- L'application mobile vous informe sur la forme idéale et l'orientation que doit avoir votre bâtiment, sur les types de chauffage et de ventilation adaptés ou encore ce sur quoi il faut faire attention lors de l'installation d'un équipement photovoltaïque.
- Cet outil innovant vous aide à optimiser le fonctionnement énergétique de votre bâtiment en vous apportant à économiser un maximum d'énergie tout en augmentant votre confort.

Conseil : l'application myAAA est téléchargeable sur Apple App Store (iOS) et Google PlayStore (Android). Les divers composants d'un bâtiment correspondant au standard énergétique AAA sont repris dans un lexique pratique et aisément consultable.



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partenari pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie

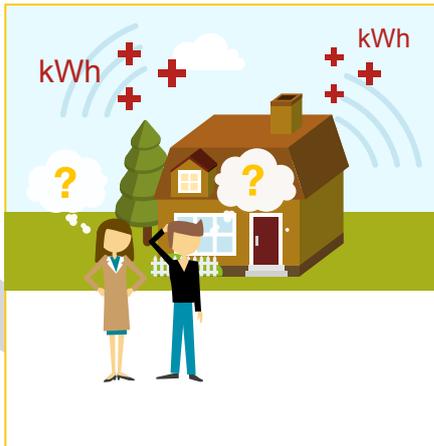
Direction de l'Environnement



infopoint
myenergy

Le conseil énergétique proche de vous

Vous souhaitez avoir des informations en matière d'énergie et de construction durable ?



Vous pouvez profiter d'un conseil personnalisé offert par un conseiller myenergy



HOTLINE : 8002 11 90 @ www.myenergy.lu
Sur rendez-vous uniquement

Un conseiller myenergy se déplacera chez vous ou dans l'infopoint proche de vous !



infopoint myenergy

Votre bureau régional de conseil en énergie en partenariat avec votre commune

Dans votre infopoint myenergy vous trouverez des renseignements sur :

- les énergies renouvelables
- les subventions
- l'efficacité énergétique et la construction durable
- le passeport énergétique
- votre comportement énergétique

Ce service est financé par myenergy et votre commune.



Partenaire pour une transition énergétique durable



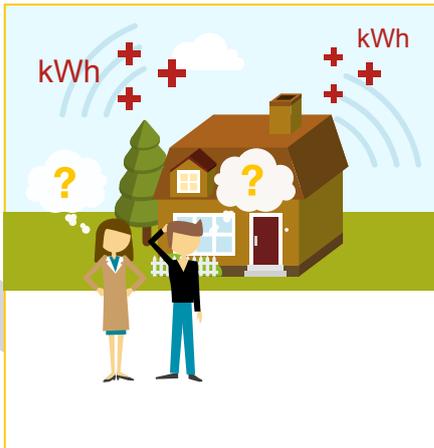
Département de l'environnement



infopoint
myenergy

Energieberatung in Ihrer Nähe

Sie haben Fragen zur Energieeffizienz oder zum nachhaltigen Bauen?



HOTLINE : 8002 11 90 @ www.myenergy.lu
Termin nur nach Vereinbarung

Sie können auf die persönliche Auskunft eines Beraters von myenergy zurückgreifen



Lassen Sie sich einen Termin geben, bei Ihnen zu Hause oder im infopoint Ihrer Gemeinde.

Ein Mitarbeiter von myenergy wird Sie zu Hause oder im infopoint in Ihrer Nähe beraten!



infopoint myenergy

Ihr regionales Büro für Energieberatung in Partnerschaft mit Ihrer Gemeinde

In Ihrem infopoint myenergy finden Sie Antworten zu:

- erneuerbaren Energien
- den Finanzhilfen
- der Energieeffizienz und einer nachhaltigen Bauweise
- Ihrem Energieverhalten
- dem Energiepass

Dieser Dienst wird von myenergy und Ihrer Gemeinde finanziert.



GEMENG
BOUS

KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert sech



Co-funded by
the European Union



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Département de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



INTERNET-SITE vun der Gemeng Bous

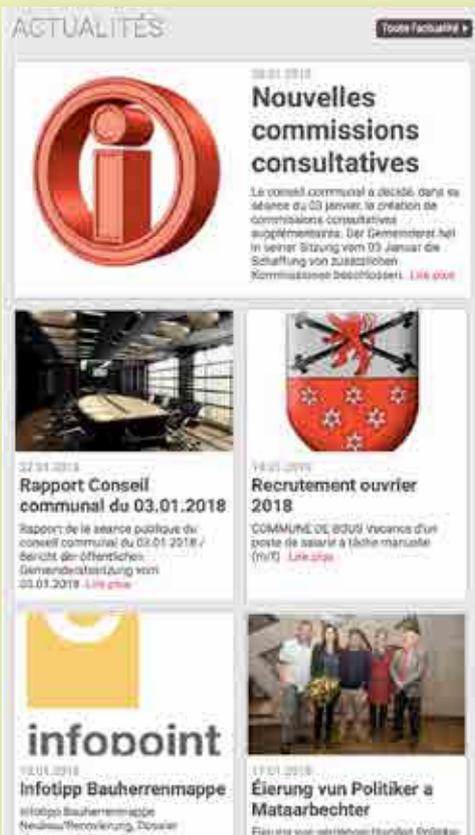
SITE WEB de la commune de Bous

WEB-SEITE der Gemeinde Bous

Page d'accueil

Actualité

Informationen an Berichter aus an iwwer d'Gemeng
Informations et articles de et sur la commune
Informationen und Berichte aus und über die Gemeinde



Publications

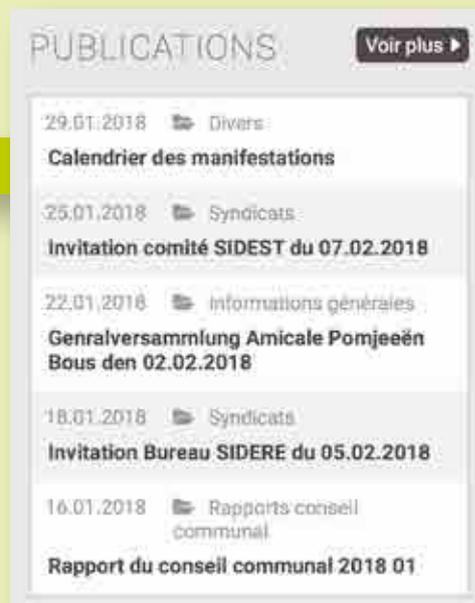
Offiziell Publikatiounen vun der Gemeng (Raider, Formulaire, Gemengerot, Reglementer, Taxen, ...)

Publications officielles de la commune (Raider, Formulaire, Conseil communal, Règlements, Taxes, ...)

Offizielle Mitteilungen der Gemeinde (Raider, Formulare, Gemeinderat, Reglemente, Gebühren,...)

Évènements

Manifestatiounen an aner interessant Datumen
Manifestations et autres dates intéressantes
Veranstaltungen und andere interessante Termine





Kontaktdaten vun der Gemeng mat engem elektronëschem Kontaktformular
Données de contact de la commune avec un formulaire de contact électronique
 Kontaktdaten der Gemeinde sowie ein elektronisches Kontaktformular

Telefonsbuch vun der Gemeng
Annuaire de la commune
 Telefonverzeichnis der Gemeinde

Abschreiwung fir de Service SMS2Citizen
Inscription au service SMS2Citizen
 Einschreibung beim Service SMS2Citizen



Accès op d'Sait Klimapakt an myenergy vun der Gemeng an op d'Mobilitéitszentral.
Accès à la page du pacte climat et de l'infopoint myenergy de la commune et lien direct sur la centrale de mobilité

Link zur Klimapaktseite und zum Infopoint myenergy der Gemeinde
 sowie zur Mobilitätszentrale

La commune

Politique

De Gemengerot, d'Kommissiounen an d'Syndikater
Les membres du conseil communal, des commissions consultatives et les délégués auprès des syndicats

Die Mitglieder des Gemeinderates, der beratenden
 Kommissionen und die Delegierten in den Syndikaten



Administration

Op de Saiten vun der Administration ginn di eenzel Servicer vun
 der Gemeng mat de Kontaktdate gestallt.

Les différentes pages sous „Administration“ présentent les services de la commune et leurs données de contact

Diese Seiten stellen die einzelnen Abteilungen der Verwaltung
 vor, sowie deren Kontaktdate.



Associations



Manifestations-Kalender
Calendrier des manifestations
 Veranstaltungs-Kalender

Salle des fêtes

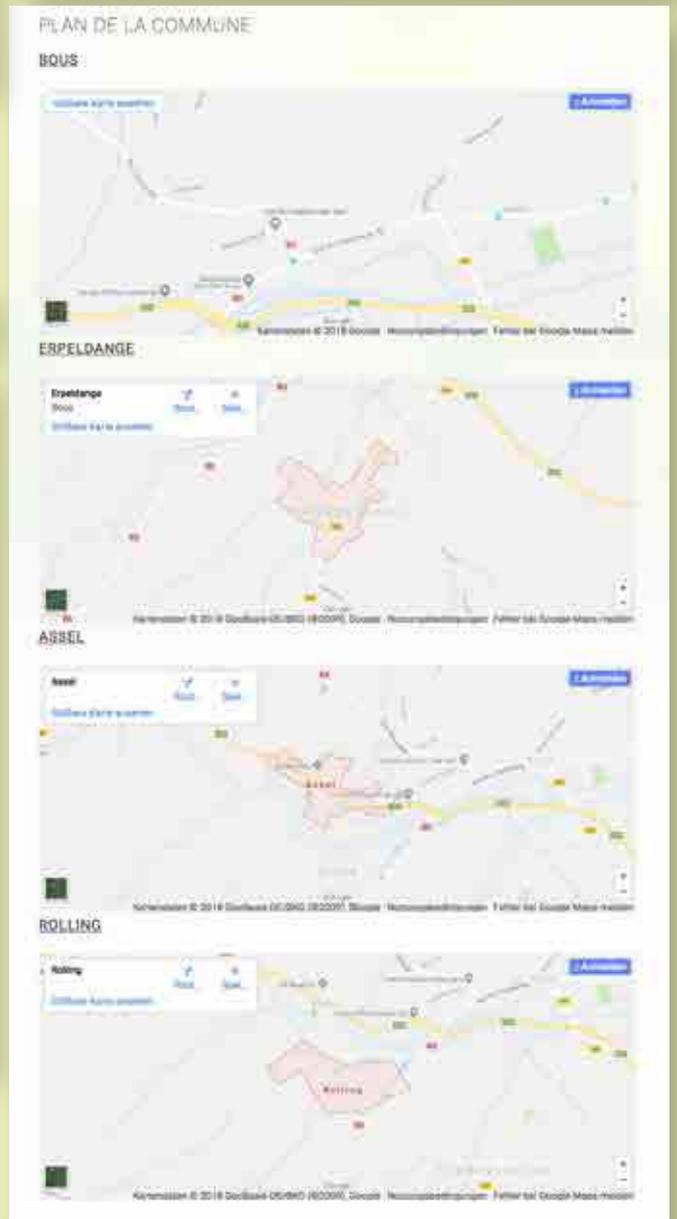


Disponibilité vum Sport-a Kulturzenter an Rervervationsformulaire
Disponibilités du Sport-a Kulturzenter et formulaire de réservation
 Verfügbarkeit des Sport-a Kulturzenter sowie ein Formular zur Reservierung

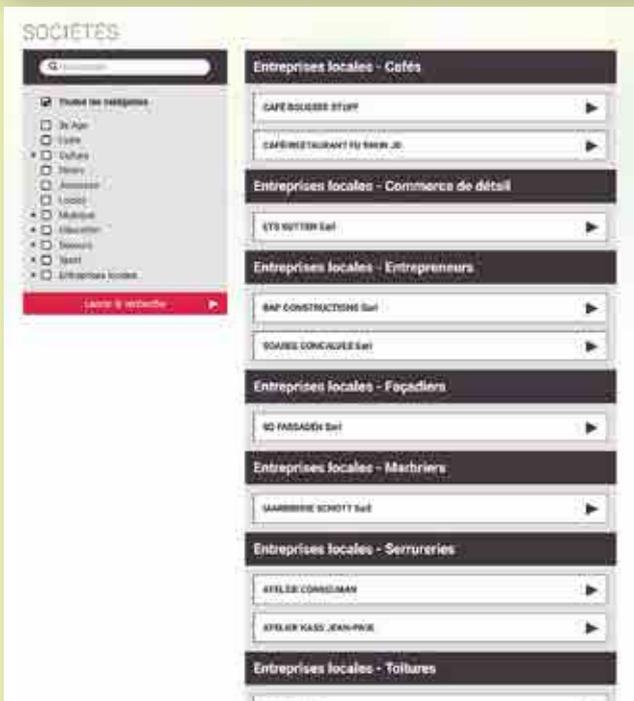


D'Veräiner aus der Gemeng
 Relevé des associations locales
 Die Vereine der Gemeinde

Plan de la commune



Entreprises locales



Lokal Handwierker, Geschäfte, Café,..
Entreprises locales
 Betriebe und Geschäfte in der Gemeinde

Vie citoyen

A-Z

Informationen zu verschiedenen Verwaltungsprozeduren
Informations sur différentes procédures administratives
Informationen zu verschiedenen administrativen Prozeduren

A - Z

[Allocation de vie chère](#)

[Autorisation parentale](#)

[Carte d'identité](#)

[Certificat de résidence](#)

[Changement d'adresse](#)

[Chiens](#)

[Déclaration de décès](#)

[Déclaration de naissance](#)

[Légalisation de signature](#)

[Mariage civil](#)

[Partenariat](#)

[Passeports](#)

Déchets

Informationen zur Offallgestioun an der Gemeng
Informations sur la gestion des déchets dans la commune
Informationen zur Abfallentsorgung in der Gemeinde

DÉCHETS

[Collectes de déchets](#)

[Centre de recyclage](#)

[Déchets verts](#)

[Collecte Valorlux](#)

Links op Informationen iwwer d'Schoul
Liens sur des informations concernant l'école
Links zu Informationen betreffend die Schule

LIENS INTÉRESSANTS

[Inscription à l'école](#)

[Vacances scolaires](#)

[Subsides scolaires](#)

[Secrétariat de la commune de Bous](#)

[Ministère de l'Éducation nationale](#)

[Organisation scolaire 2017/2018](#)

Éducation

Säiten zur Organisatioun vun der Schoul an Kanner-
Betréiung
*Pages concernant l'organisation scolaire et les centres
d'accueil pour enfants*
Informationen rund um die Schulorganisation und die
Betreuungs- Strukturen für Kinder

EDUCATION

[École fondamentale](#)

[Maison Relais](#)

[Crèches et foyer de jour](#)

[Chèques-Service Accueil](#)

[Représentants des parents](#)

[Médecine Scolaire](#)

www.bous.lu

Aides et Services

Informationen an Links op verschidde Services
Informations et liens sur différents services
 Informationen zu verschiedenen Dienstleistungen
 und deren Anbieter

Service	Contact	Site web
Service Téléarôme	Service Social Dobwell 26, rue J.-F. Kennedy L-1222 Strassen Tel: (+352) 203206 Fax: (+352) 203206206	www.300.lu
Repas sur Roues	Maison St Joseph Remich 4, rue de l'Église L-1857 Remich Tel: (+352) 23867 Fax: (+352) 2399280	www.stjoseph.lu
Aides et Bons à émettre	St Basile HELP Spidell Remich 6, boulevard L-4939 Maderanville HELP-LINE: (+352) 247026 Tel: (+352) 248672 Fax: (+352) 248146	www.stbasile.lu
Payer du Jour	Maison St Joseph Hertzch 8, rue de l'Église L-5857 Remich Tel: (+352) 2866181	www.stjoseph.lu
Payer du Jour Spécialisé	Spidell Remich 6, boulevard L-4939 Maderanville	www.spidell.lu

Jeunesse B.I.R.K. Bicherbus Bicherthéik De Buet Brochures/Liens

BROCHURES ET LIENS INTERESSANTS

Voici quelques pages vous offrant accès à des brochures et des liens intéressants. Vous êtes invités à les diffuser gratuitement en référence et mentionnant son concept sous réserve de leur mise à jour sans modification de leur contenu.

De M.G. Procaccia Marie-Cécile fait le lien entre votre engagement social et les besoins réels de votre communauté. (Thèmes: Habitation, adaptation, mobilité, accessibilité, durable)

Programme M.G. Procaccia Marie-Cécile 2018

Vous souhaitez, vous-même, vous faire reconnaître (travailler) ? Vous êtes un citoyen engagé et vous voulez être reconnu ? Vous êtes un citoyen engagé et vous voulez être reconnu ? Vous êtes un citoyen engagé et vous voulez être reconnu ?

Programme M.G. Procaccia Marie-Cécile 2018

La brochure de "jeunesse" vous donne un aperçu des activités offertes par le Bicherbus et les liens intéressants de la commune de Remich avec les partenaires des services.

Programme M.G. Procaccia Marie-Cécile

Mobilité

Transports publics

Autobus:

Accès op d'Horaires vun de Buslinien
Accès aux horaires des autobus
 Link zu den Fahrplänen der Busse

TRANSPORTS PUBLICS	LIGNES ET HORAIRES
Autobus	COURSES RÉGULIÈRES
Nightlifebus	Ligne 160
Nightrider	Remich-Madretzen/Luxemburg
Mobilitészentral	Ligne 177
Adapto	Remich-Epervillage/Mercat/Luxemburg
	Ligne 180
	Remich-Luxemburg-Mondorf
	COURSES SCOLAIRES
	Ligne 161
	Remich-Saathel/Remich/Luxemburg
	Ligne 176
	Remich-Madretzen/Luxemburg
	Ligne 182

Aner Transportservicer
Autres services de transports
 Andere öffentliche Transportmittel

TRANSPORTS PUBLICS
Autobus
Nightlifebus
Nightrider
Mobilitészentral
Adapto

Enquête mobilité douce

Émfro iwwert d'Mobilité douce an der Gemeng
Enquête sur la mobilité douce dans la commune
 Umfrage zur sanften Mobilität in der Gemeinde

Médiathèque

Photos

Photosgalerien
Galleries d'images
Photoalben



Dossier PAP

Dokumenten relativ zu den Plan d'aménagement particulier
Documents relatifs aux plans d'aménagement particuliers
Dokumente betreffend Teilbebauungspläne

PAG / SUP

Dokumenten relativ zu den Plan d'aménagement général
Documents relatifs aux plans d'aménagement particuliers
Dokumente betreffend den Bebauungsplan

Projet PAG Bous
Projet PAP Quartiers existants
SUP



Plan du site

En Iwwerbleck op den Internet-Site
Un apeçu sur le site Web
Ein Überblick über die Web-Seite



www.bous.lu



Munnerëferstrooss zu Ierpeldeng ëm 1900



**Ierpeldenger Kanner ëm 1942
(Mreches-Hall Félicie,
Müller-Schmit Marie Elisabeth,
Schmit Gérard,
Kill Régine,
Schumacher-Kintzelé Astrid,
onbekannt)**



**Munnerëferstrooss zu
Ierpeldeng ëm 1955**

**Hoffmann Claude
an Simone**



Ierpeldenger Scheierbiere



Jangelisstatioun

Aus freieren Zäiten



Calendrier des manifestations 2018

JANUAR	12.01.2018	ASAMMLUNG VU CHRËSCHTBEEM	AMICALE POMPIEËËN BOUS
	17.01.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
	21.01.2018	KANNERFUESBAL	AMICALE POMPIEËËN BOUS
	27.01.2018	TRÄIPENOWEND	FC US REIMECH/BOUS
FEBRUAR	02.02.2018	GENERALVERSAMMLUNG	AMICALE POMPIEËËN BOUS
	07.02.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
	08.02.2018	ALTWEIBER FUESBAL WÄIKELLER REMICH	FC US REIMECH/BOUS
	11.02.2018	KANNERFUESBAL	SCHENGENER LYCÉE
	18.02.2018	BUERGBRENNEN	AMICALE POMPIEËËN BOUS
	19.02.2018	GENERALVERSAMMLUNG	OEUVRES PARISSIALES BOUS
	23.02.2018	GENERALVERSAMMLUNG	MOTOCUB IERPELDENG
	24.02.2018	KAPPWEIDE SCHNEIDEN	ËMWELTKOMMISSIOUN
MÄRZ	02.03.2018	GENERALVERSAMMLUNG ZU BOUS	BRS
	07.03.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
	11.03.2018	GENERALVERSAMMLUNG	AMICALE SENIORS BOUS
	17.03.2018	GROSS BOTZ	ËMWELTKOMMISSIOUN
	23.03.2018	GENERALVERSAMMLUNG	DAMMENTURNVERÄIN
	25.03.2018	EEËRJUEGD	ELTEREVEREENEGUNG BOUS
	30.03.2018	GEBAKE FESCH	SUPPORTER CLUB URB
ABRËLL	08.04.2018	BASAR	FRAEN A MAMMEN
	15.04.2018	KOMMIOUN/COMMUNION	
	21.04.2018	HOLZSTEE MAT LIETSCH	
	21.04.2018	FEIERLÄSCHERKONTROLL	BRS
	22.04.2018	FREIJOERSFEST	MOTOCUB IERPELDENG
	23.04.2018	PËLERINAGE N-D / PILGERDAG	
MAI	02.05.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
	17.05.2018	GENERALVERSAMMLUNG	FRAEN A MAMMEN
	25.05.2018	NOPECHFEST · FÊTE DES VOISINS	
	30.05.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
JUNI	02.06.2018	GENERALVERSAMMLUNG	DT IERPELDENG
	03.06.2018	KANNER SECOND HAND & FLOUMAART	ELTEREVEREENEGUNG BOUS
	20.06.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
	30.06.2018	WISSEFEST UM GRËIN ZU RÉIMECH	FC US REIMECH/BOUS
JULI	01.07.2018	WISSEFEST UM GRËIN ZU RÉIMECH	FC US REIMECH/BOUS
	08.07.2018	MASS BEIM RONNEBEEMCHEN	FRAEN A MAMMEN
	11.07.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
	13.07.2018	SCHOULFEST (SCHOUL)	ELTEREVEREENEGUNG BOUS
	14.07.2018	NUETSRALLYE	CLUB DES JEUNES
	15.07.2018	DUERFFEST	DT IERPELDENG
	21.07.2018	DUERFFEST	AMICALE POMPIEËËN
	22.07.2018	DUERFFEST	AMICALE POMPIEËËN
27.07.2018	GENERALVERSAMMLUNG	FC US REIMECH/BOUS	
AUGUST	11.08.2018	MISS CRÉMANT UM GRËIN ZU RÉIMECH	SUPPORTER CLUB URB
	12.08.2018	MISS CRÉMANT UM GRËIN ZU RÉIMECH	SUPPORTER CLUB URB
	15.08.2018	MISS CRÉMANT UM GRËIN ZU RÉIMECH	SUPPORTER CLUB URB
	17.-19.08.2018	MOTOSTREFFEN	MOTO CLUB IERPELDENG
SEPTEMBER	19.09.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
OKTOBER	06.10.2018	IVV HIERSCHTWANDERUNG	TRENTENGER MUSEK
	10.10.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
	27.10.2018	MULLENOWEND	FC US REIMECH/BOUS
NOVEMBER	07.11.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
	10.11.2018	HÄMMELSMARSCH	
	15.11.2018	RENTNERFEIER	
	28.11.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	
DEZEMBER	01.12.2018	NIKLOSDAG/FETE ST NICOLAS	
	19.12.2018	BICHERBUS 09H50-10H10	

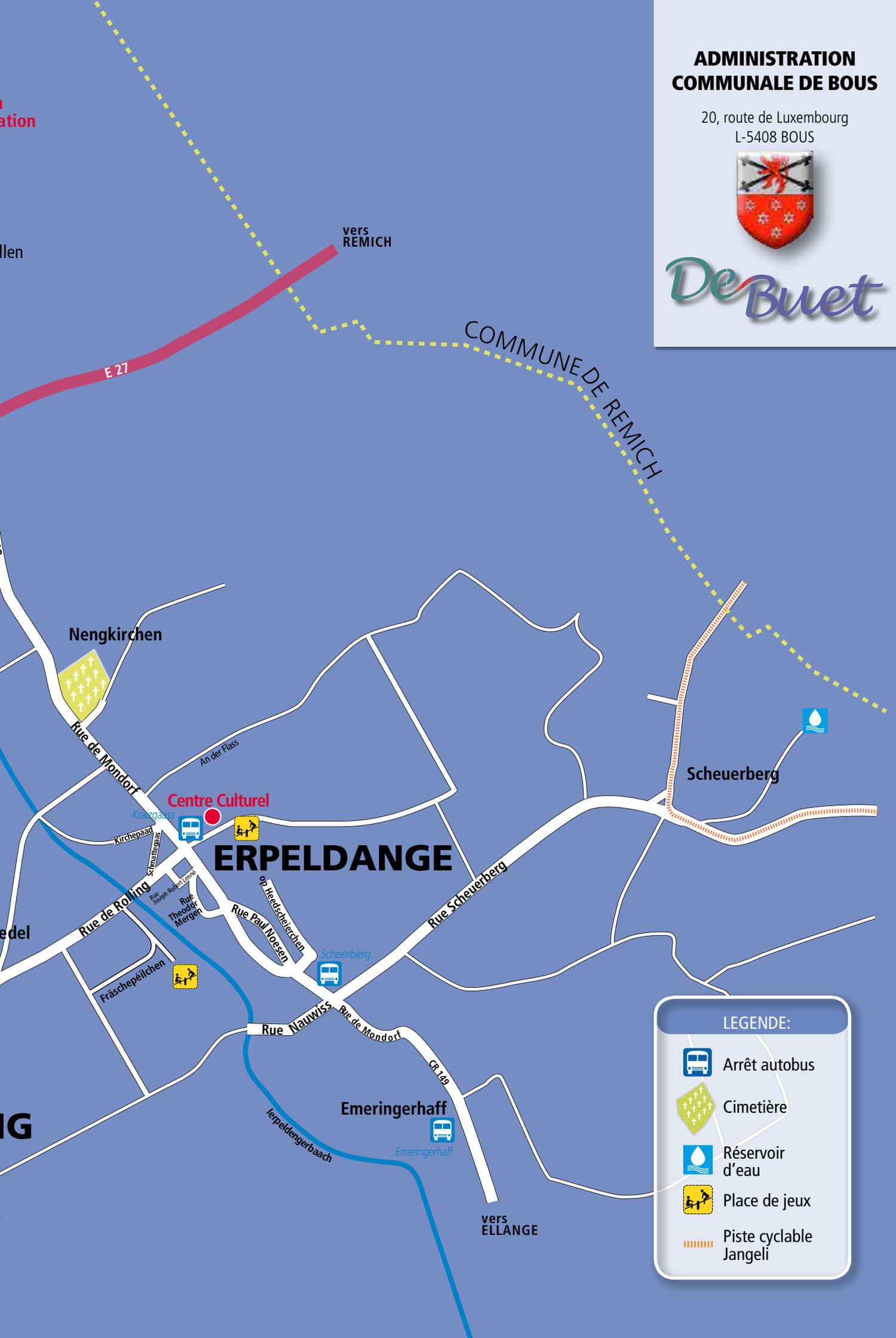
Pour plus de détails, consulter notre site Internet www.bous.lu rubrique INVITATIONS

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOUS

20, route de Luxembourg
L-5408 BOUS



DeBuet



E 27

vers
REMICH

COMMUNE DE REMICH

Nengkirchen

Scheuerberg

ERPELDANGE

Centre Culturel

Emeringerhaff

vers
ELLANGE

LEGENDE:

-  Arrêt autobus
-  Cimetière
-  Réservoir d'eau
-  Place de jeux
-  Piste cyclable Jangeli

The logo features a white lowercase 'e' inside a yellow square.

myenergy
Luxembourg

KlimaPakt



European Energy Award

© FERNANDURHAUSEN DESIGN

www.bous.lu

112

Pompier/Ambulances

113

Urgences police grand-ducale

621 183 054

Service d'Incendie et de Sauvetage BRS

POLICE GRAND-DUCALE

Commissariat Remich

B.P. 33 · L-5501 Remich

2, rue de l'Europe · L-5531 Remich

Téléphone: (+352) 244 77-200

Fax: (+352) 244 77-299

(Heures d'ouverture / Öffnungszeiten:
pages/Seiten 72-73)

COMMUNE DE BOUS

mail@bous.lu · www.bous.lu

20, route de Luxembourg, L-5408 Bous

Téléphone: 23 66 92 76-21/20

Heures d'ouverture · Öffnungszeiten:

Lundi, mercredi, jeudi, vendredi

de 08h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00 heures

Mardi de 08h00 à 12h00 heures